



SAMEDI 9 MARS 1996

No 36209 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)  
Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Terrorisme  
au Proche-Orient

## Sommet approuvé

Israël s'est félicité hier du prochain sommet contre le terrorisme au Proche-Orient. L'Etat hébreu attend cependant des engagements concrets de la part de Yasser Arafat. Les principaux acteurs politiques occidentaux et arabes ont annoncé leur participation.

Page 2

Chômage en Suisse

## Nouvelle hausse

Le nombre de chômeurs a une nouvelle fois augmenté en février en Suisse, à 166.102, soit 1446 de plus qu'en janvier. Le taux de chômage passe de 4,5 à 4,6% de la population active. Toutefois, la situation s'améliore un peu en Suisse romande.

Page 4

Duo du banc

Archibald Quartier nous a quitté. On a perdu un ami!  
Oui!... Espérons que là où il est, contrairement à nous, on lui laisse...



Page 6

District de Courtelary

## Un XXe siècle francophone

Les idées courtes sont les plus mauvaises. Le district de Courtelary parle le français. C'est ce qui ressort d'un travail mené par deux étudiants de l'Université de Neuchâtel et qui couvre les XIX et XXe siècles.

Page 17

### Essais de missiles chinois à proximité de Taïwan

# Intimidant Pékin

La Chine a procédé hier à trois essais de missiles en mer à proximité de Taïwan. Pékin réaffirme ainsi avec force, malgré les condamnations internationales, sa volonté de couper court à toute velléité d'indépendance de l'île.

Pékin avait annoncé en début de semaine qu'il effectuerait des essais du missile M-9 dans deux secteurs maritimes au large de Taïwan. Les tirs dureront jusqu'au 15 mars, a précisé la Chine. Pékin n'avait pas caché qu'il entendait ainsi intimider Taïwan et porter un coup d'arrêt aux velléités indépendantistes de l'île nationaliste.

Les essais devraient être suivis de manœuvres navales et terrestres, afin de maintenir la pression jusqu'aux élections présidentielles à Taïwan du 23 mars. Pékin cherche ainsi à intimider les partisans de l'indépendance et à entraver la réélection de M. Lee, donné favori par les sondages.

### PROTESTATIONS

Taïwan a immédiatement protesté hier auprès de Pékin en disant que ces tirs repoussaient la perspective d'une réunification et en parlant de «menaces et de provocations grossières». Le président taïwanais Lee Teng-hui a demandé à ses compatriotes de ne pas se laisser «effrayer» par ces tentatives d'intimidation.

«Nous devons avoir du cran et ne pas être effrayés. Nous devons élire un président qui ait du courage», a-t-il déclaré lors d'un meeting. «Nous devons nous

## SITUATION A TAIWAN: LA CHINE FRONCE LES MISSILES



unir et traiter la question correctement. Les gens ici jouissent de liberté, et c'est ce que Pékin redoute, car l'ensemble des 1,2 milliard d'habitants (de Chine) a envie de liberté», a-t-il ajouté.

Dans le monde plusieurs gouvernements, Etats-Unis en tête, ont critiqué les essais de missiles. Washington a dénoncé ces tirs jugés «provocateurs et imprudents». D'autres pays ont estimé qu'ils risquaient de menacer la stabilité en Asie. Le porte-parole du département d'Etat a réitéré une mise en garde des Etats-Unis contre les «consé-

quences» en cas d'accident. «Il y a toutes sortes de bateaux (...) et des gens dans la région», a-t-il dit.

Au Japon, le premier ministre Ryutaro Hashimoto a déclaré que les initiatives de Pékin avaient pris «une direction malheureuse» qu'il a dit regretter. Tokyo a dépêché un patrouilleur à proximité de l'une des deux zones de tirs. La Grande-Bretagne a estimé que les essais étaient de nature à accroître les tensions dans la région. La France a sobrement déploré en

émettant un jugement proche de celui exprimé par Londres.

Une fois passés ces premiers tirs de missiles et les condamnations corollaires, la Chine a tenu à enfoncer le clou. Devant les députés de l'Assemblée nationale populaire, Jiang Zemin a assuré que Pékin ne renoncerait pas à son combat pour la réunification avec Taïwan. L'île est séparée du continent depuis que les nationalistes chinois du Kuomintang s'y sont réfugiés après leur défaite devant les communistes en 1949.

(ats, afp, reuter)

Football

## Une drôle d'aventure



### Frédéric Chassot

L'ancien Xamaxien n'avait pas l'habitude d'évoluer devant des banquettes vides...

Page 16

Navette Columbia

## Retour différé

Le retour sur terre de la navette spatiale américaine Columbia a été différé à aujourd'hui.

Ce report doit lui permettre d'atterrir au centre spatial Kennedy, a annoncé la NASA hier. Columbia se trouve dans l'espace depuis 15 jours avec sept membres d'équipage à son bord, dont le Suisse Claude Nicollier.

Il avait été initialement envisagé de la faire atterrir hier à la base aérienne Edwards en Californie, compte tenu des mauvaises conditions météorologiques en Floride. Mais en raison du coût d'une telle opération (1 million de dollars) pour transférer la navette de Californie en Floride, la mission sera prolongée. Columbia pourra tenter un premier atterrissage au centre spatial Kennedy à 7 heures 24 (13 h 24 suisse), un deuxième toujours en Floride à 8 heures 59 (14 h 59 suisse) et un troisième en Californie à 10 heures 26 (16 h 26 suisse). (ats, reuter)

Hockey sur glace - Ça bouge aux Mélézes

## Trois nouveaux visages



### Dany Ott

Tout comme Benoît Pont, le numéro 15 du HCC a rempli pour une saison et connaît trois de ses nouveaux coéquipiers. (Impar-Galley)

Page 13

## OPINION L'exception injustifiable

C'est officiel depuis l'arrêt Bosman: les sportifs raffolent des exceptions. Leur dernière revendication en date n'est pas la moins étonnante: ils ne veulent pas être assujettis à la TVA. Pour obtenir gain de cause, ils ont donc lancé une initiative - dont l'aboutissement a été annoncé hier - afin de soustraire à la taxe les opérations à but non lucratif qu'ils organisent.

A l'appui de leurs revendications, les sportifs brandissent comme un talisman le «rôle social» qu'ils jouent et le travail qu'ils mènent «pour le bien de la jeunesse».

C'est se moquer du monde sur deux points au moins.

D'une part, il existe en Suisse une foule d'organismes à but non lucratif qui ne sont pas exonérés de la TVA. Sur ce point, l'exemple le plus probant est celui des auberges de jeunesse. Elles jouent un «rôle social» indéniable; elles ne manquent pas d'œuvrer «pour le bien de la jeunesse» et il s'agit d'organismes à but non lucratif. Elles sont pourtant assujetties au même taux de TVA que l'hôtellerie. On voit mal en vertu de quel obscur principe les uns doivent échapper à la fiscalité qui frappe les autres.

D'autre part, la limite fiscale donnant lieu - pour tous les contribuables - à un assujettissement à la TVA est actuellement de 75.000 francs. C'est un plafond raisonnable qui évite de frapper indûment les petites sociétés. Les sportifs en savent quelque chose: ils avouent eux-mêmes que 75% des clubs ne dépassent pas ce seuil. Seul le quart restant demeure donc assujettit à une taxe qui, au surplus, ne grève pas toutes leurs activités. Les billets d'entrée, par exemple, ne sont pas imposés et ce n'est que justice: le législateur a exonéré de la même manière les manifestations culturelles. Au reste, même avec la meilleure volonté du monde, on peine à comprendre en vertu de quoi une bière bue à la buvette du stade devrait être exempte de TVA, par opposition à celle commandée au bistrot.

En clair, fiscalement et légalement, les sportifs ne sont ni plus ni moins que des contribuables et des justiciables tout à fait ordinaires. Le nier, c'est tenter le même tour de passe-passe que les péripatéticiennes. Elles avaient tenté jadis de se faire exonérer de TVA en vertu de motifs à peine plus obscurs que ceux des sportifs.

Le législateur n'en avait, alors, pas tenu compte et il avait raison. Malheureusement, il pourrait bien en aller tout autrement pour les sportifs. Dame! L'Association suisse du sport compte quelque 2,1 millions de membres. Démagogiquement, ça fait beaucoup d'électeurs potentiels...

Si toutefois le Parlement cède à ce chant des sirènes électorales, il se décrédibilisera aux yeux de tous les autres contribuables - hôteliers en tête - qui n'ont rien d'exceptionnel: comme ils n'ont pas le privilège de courir tous les dimanches après une balle de golf ou un ballon de foot, ils payent.

Tout simplement.  
Benoît COUCHEPIN

SAM  
MARS

9

SKUNKHOUR AUS + DJ PAT HEART ACID-JAZZ 20.-

L'Impartial

BIKINI

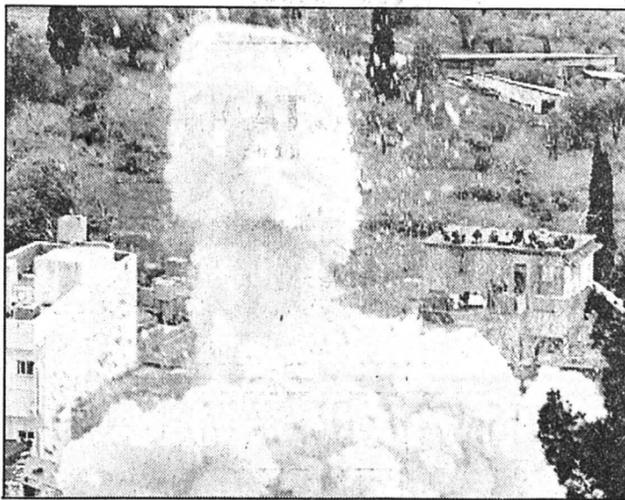
# Sommet contre le terrorisme: Israël satisfait

## Arafat sommé d'agir

Israël s'est félicité hier du prochain sommet contre le terrorisme au Proche-Orient. L'Etat hébreu attend cependant des engagements concrets de la part de Yasser Arafat. Les principaux acteurs politiques occidentaux comme arabes ont annoncé leur participation à la conférence.

Les dirigeants israéliens, persuadés qu'une action internationale est nécessaire contre le terrorisme, ont d'autant plus salué l'idée d'un sommet qu'elle atteste de la possibilité d'un front commun israélo-arabe, une préoccupation stratégique de l'Etat hébreu. «Le fait qu'un tel sommet puisse avoir lieu est le résultat direct du processus de paix», a affirmé le ministre chargé du processus de paix Yossi Beilin.

Pendant la guerre du Golfe en 1991, Israël avait été volontairement tenu à l'écart de la coalition anti-irakienne par les Etats-Unis, pour ne pas embarrasser les pays arabes. Aujourd'hui, des dirigeants arabes et israéliens peuvent se retrouver côte à côte dans la lutte contre une nouvelle menace régionale.



### Cisjordanie

L'armée israélienne a dynamité hier la maison de l'auteur présumé d'un attentat suicide à Jérusalem qui avait fait 18 morts.

### TRENTE PAYS

Le sommet doit avoir lieu mercredi dans la station balnéaire de Charm al-Cheikh (Egypte), sur la mer Rouge, avec la participation d'une trentaine de responsables politiques du monde. Des dirigeants du Proche-Orient concernés par le processus de paix, d'Europe et de Russie doi-

vent y prendre part. L'idée du sommet avait été lancée mercredi par M. Clinton puis a été reprise au bond par MM. Moubarak et Arafat.

Mais les responsables israéliens soulignent qu'au-delà du sommet, l'essentiel pour eux reste que M. Arafat réprime plus sérieusement les intégristes palestiniens armés. Les derniers

attentats des mouvements islamistes ont fait 60 morts en Israël depuis le 25 février.

Hier, les responsables israéliens ont renchéri. «Israël donne une dernière chance à Yasser Arafat pour qu'il mène la lutte contre les terroristes. S'il ne passe pas à l'action, nous mènerons nous-mêmes des opérations militaires dans les zones qu'il contrôle», a déclaré le ministre des Affaires étrangères Ehud Barak devant des militants travaillistes à Haïfa.

### MULTIFORME

L'Autorité a engagé une répression multiforme contre le Mouvement de la résistance islamique (Hamas), arrêtant environ 500 militants et s'en prenant à son réseau socio-caritatif. La police palestinienne a aussi arrêté hier un des principaux responsables intégriste à Gaza, selon des sources du Hamas.

Les Israéliens continuent toutefois, dans leur grande majorité, à soutenir le processus de paix. Selon deux instituts de sondage qui se sont intéressés à la question, une forte majorité (64%) reste favorable à la poursuite du processus, une fois qu'auront été réprimés les intégristes palestiniens. Seul un petit tiers (30%) estime qu'il faudrait tout arrêter. (ats, afp, reuter)

**9.3.1309** - L'archevêque de Bordeaux Bertrand de Got devient pape sous le nom de Clément V et installe le Saint-Siège en Avignon.

**9.3.1715** - Le Portugal ratifie le Traité d'Utrecht mettant fin à sa guerre avec l'Espagne.

**9.3.1796** - Le général Bonaparte épouse Joséphine de Beauharnais.

## BRÈVES

### Chypre

#### Avion turc détourné

Un avion de ligne chypriote turc avec 109 passagers et membres d'équipage à bord a été détourné hier soir, au cours d'un vol entre le nord de Chypre et Istanbul, sur Sofia (Bulgarie). Le Boeing 727 transporte des Bulgares, des Turcs, des Russes et des Iraniens. L'appareil, qui assurait la liaison Nicosie-Istanbul, a été ravitaillé en carburant dans la capitale bulgare, il est reparti en direction de Munich. Les pirates de l'air, au nombre de quatre, seraient pro-tchéchènes, selon une chaîne de télévision turque.

### Rwanda

#### Fin de la mission des Nations Unies

La mission des Nations Unies pour l'assistance au Rwanda (MINUAR) s'est officiellement achevée hier. Le drapeau bleu et blanc de l'ONU a en effet été abaissé pour la dernière fois à Kigali. C'est au grand soulagement du gouvernement, à majorité tutsie et qui n'a pas pardonné l'inaction de l'ONU lors du génocide de 1994, que les 1230 Casques bleus et 146 observateurs militaires plient bagages.

### Nom de la Macédoine

#### Décision proche

Le ministre grec des Affaires étrangères Théodore Pangalos a affirmé hier qu'une décision sur le nom de la Macédoine «était proche». M. Pangalos a fait cette déclaration à l'issue d'une réunion avec le chef de l'Etat Costis Stéphanopoulos et le premier ministre Costas Simitis.

### Négociation sur le Chiapas

#### Impasse au Mexique

Le gouvernement mexicain se «moque» de la guérilla zapatiste, a affirmé hier un dirigeant des rebelles du Chiapas. Des divergences sur la composition et le statut d'une commission de vérification des accords de paix sont la cause d'une nouvelle impasse selon les zapatistes.

## Krajina: ex-président accusé de crimes

### Un mandat d'arrêt émis

Le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPI) a émis hier un mandat d'arrêt international contre Milan Martić. L'ancien président de la République autoproclamée de Krajina est accusé de crimes de guerre.

A l'issue d'une audience destinée à statuer sur les accusations portées contre Milan Martić, le TPI a confirmé les chefs d'accusation retenus contre lui. M. Martić avait été inculpé en juillet 1995 de violations des lois et coutumes de la guerre. Il avait ordonné le bombardement de Zagreb en mai de la même année. Cette attaque avait fait 7 morts selon le TPI.

Le magistrat a souligné que Martić avait «sciemment et délibérément» ordonné le bombardement au moyen de roquettes

Orkan, «qui auraient causé des décès et auraient blessé des civils à Zagreb». Selon le juge, l'accusé a admis publiquement à plusieurs reprises en avoir donné l'ordre.

Milan Martić a déclaré qu'il n'était «ni surpris, ni ému» par cette mise en accusation. Il a répété qu'il considérerait toute tentative de l'arrêter comme «un acte terroriste» et qu'il y répondrait d'une manière appropriée, à savoir par une résistance armée.

L'ancien chef des séparatistes serbes de la Krajina a dénié toute compétence au TPI. «Si ce tribunal était une véritable cour de justice, je comparais volontiers devant elle et démontrerais, avec mes associés, que je ne suis pas un criminel de guerre», a-t-il ajouté. (ats, afp)

## Elections législatives en Iran

### Participation massive

Les Iraniens se sont massivement rendus aux urnes hier pour choisir leurs 270 députés au Parlement. Ce scrutin était présenté par les dirigeants iraniens comme une manifestation de soutien populaire au régime islamique.

En fin d'après-midi, alors que l'heure de clôture du scrutin approchait, de longues queues de dizaines d'électeurs attendant de pouvoir voter s'étiraient encore devant les mosquées et écoles de Téhéran transformées en bureaux de vote.

### EXPLOITÉE

Cette forte participation a été immédiatement exploitée par les dirigeants iraniens pour souligner la légitimité du régime. «La participation de la population au scrutin montre son attachement à la révolution islamique

et devrait inquiéter les ennemis de l'Islam», a estimé l'ayatollah Mohammad Emami Kashani, imam de la prière de Téhéran, lors du prêche du vendredi.

En l'absence de listes électorales, le taux de participation était très difficile à évaluer.

### CONSERVATEURS FAVORIS

Parmi les votants interrogés, les choix étaient partagés entre les deux principales listes en compétition: celle de l'Association du clergé combattant (ACC, droite religieuse conservatrice) dirigée par le président du Parlement sortant Ali Akbar Nategh-Nouri, et celle des «Serveurs de la Reconstruction» (droite technocratique modérée) proches du président Rafsandjani. La formation conservatrice est donnée gagnante par la plupart des observateurs. (ats, afp)

## PARTI PRIS

### Paris-Bonn: friture sur la ligne...

La nouvelle politique de défense présentée par Jacques Chirac, le 22 février dernier n'en finit pas de provoquer des remous à Bonn où les relations avec Paris obéissent à un principe bien établi: le beau fixe au niveau du chancelier Kohl et le parler vrai chez ses ministres. Lorsqu'il s'agit de l'Union monétaire et des garanties demandées par l'Allemagne, c'est le ministre des Finances, Théo Waigel, qui monte au créneau. Quand la France annonce la disparition progressive de la conscription, c'est le ministre de la Défense, Volker Rühle, qui exprime les griefs de son Gouvernement: concertation insuffisante entre les deux pays, défense territoriale de l'Europe abandonnée à la Bundeswehr, pour mieux permettre à la France de développer sa stratégie de «projection», sur les points chauds, d'une force d'intervention totalement professionnalisée. Le ministre le dit, sans détour: «Nous sommes le facteur central de la défense européenne sur le continent, alors que la France, à l'ombre de ce dispositif, veut se préparer à d'autres missions».

Face à cette polémique naissante, Paris garde son sang froid: la concertation n'a pas cessé entre Paris et Bonn; la France ménage l'Allemagne lorsqu'elle décide de renoncer à ses missiles Hades, dits du champ de bataille; enfin, Paris ne modifiera pas sa participation à l'Eurocorps.

Il n'en reste pas moins certains problèmes incontournables sur l'adéquation des politiques de défense allemande et française. Volker Rühle n'a

d'abord pas tort d'observer que la France peut s'autoriser une armée professionnelle, alors qu'une telle option est difficilement envisageable pour l'Allemagne: «Il n'y a rien qui effraierait plus les Français, si nous faisons la même chose qu'eux». Une armée allemande de professionnels rappellerait des fantômes qui sont, au XXIe siècle, ce que fut, aux XIXe, l'armée prussienne de Bismarck.

Au-delà de cette différence de traitement entre la France et l'Allemagne, en matière de défense, les problèmes n'en restent pas moins entre les deux pays, générés par la décision française de créer une armée de métier. Le premier concerne les unités bi-nationales et même plurinationales, qu'il s'agisse de la brigade franco-allemande ou de l'Eurocorps. Il sera difficile de faire cohabiter des troupes allemandes, issues de la conscription, et des régiments composés de professionnels dont l'entraînement, la résistance et la motivation sont, par définition, différents. Les difficultés ne seront pas moindres lorsqu'il s'agira, dans le cadre de la future politique extérieure et de sécurité commune, de décider d'utiliser le bras armé de l'UE, c'est-à-dire l'UEO dont les troupes seront d'abord franco-allemandes.

Malgré la chute du Mur de Berlin, malgré le statut de grande puissance retrouvé, la difficulté d'être de l'Allemagne subsiste, comme si elle n'avait pas exorcisé les démons du passé ni dissipé les procès d'intention. Pierre LAJOUX

## Primaires dans l'Etat de New York

### Victoire facile de Dole

Le sénateur Bob Dole a largement remporté jeudi les élections primaires républicaines dans l'Etat de New York. Il a nettement dominé ses rivaux Pat Buchanan et Steve Forbes. Le leader de la majorité républicaine au Sénat a ainsi fait un grand pas vers l'investiture de son parti pour la présidentielle de novembre.

Après son sans-faute dans les huit primaires de mardi, Bob

## Tchéchénie

### Situation confuse

La situation demeurait très confuse hier à Grozny. La capitale tchéchène est pour la troisième journée consécutive le théâtre de violents combats entre troupes russes et indépendantistes.

Les autorités locales affirment avoir repris l'initiative et entrepris, avec l'appui des blindés russes, de «nettoyer» le centre-ville des poches de résistance séparatistes. Ces informations ont été rapportées par la chaîne de télévision russe RTR. Cette dernière a, pour la première fois depuis mercredi, pu filmer dans les rues de la ville.

«La situation est extrêmement tendue», a déclaré un officier du Ministère tchéchène de l'intérieur. Selon RTR, le Ministère de l'intérieur assure que la plupart des séparatistes ont abandonné la ville. Ceux qui y sont encore retranchés «seront exterminés».

### PERCEPTIBLES

Les échanges d'armes automatiques sont toutefois perceptibles dans toute la ville. Il est actuellement impossible de dire si, comme l'affirment les autorités locales, les troupes russes ont effectivement repris l'avantage. Les combats semblent circonscrits à quelques immeubles et non plus se dérouler sur une grande échelle.

Les combattants de Djokhar Douaïev continuent apparemment à résister autour de la place Minoutka, proche du siège gouvernemental. Selon le correspondant de RTR, «de nombreux civils sont actuellement bloqués par la fusillade et on tente actuellement de les évacuer».

L'armée russe a déployé jeudi et vendredi des renforts blindés autour des bâtiments administratifs du centre-ville, menacés par la progression des séparatistes. Le correspondant de RTR a démenti que le bâtiment du Ministère de l'intérieur ait été saisi par les combattants tchéchènes, comme l'avaient annoncé certains médias.

Les rues du centre-ville sont calmes. La circulation y est toujours interdite. Curieusement, le marché central est ouvert. (ats, afp, reuter)



(ats, afp, reuter)

**CE SOIR 9 MARS**  
20 heures précises

# GRAND MATCH AU LOTO

organisé par la Société mycologique

**ANCIEN-STAND**  
**La Chaux-de-Fonds**

40 TOURS DONT 1 CARTON TOUS LES 10 TOURS - Superbes quines dont la moitié en bons d'achat - Tours morilles  
Abonnements à Fr. 18.- pour les 40 tours - Coupons à Fr. -.50 - 1er tour gratuit  
Admis dès 16 ans

Contrôle loto tronic



132-784154

## OFFRES D'EMPLOI

**AUTO-CENTRE Emil Frey SA**  
cherche pour tout de suite

### LAVEUR-PRÉPARATEUR

pour son département voitures neuves et occasions.

Fritz-Courvoisier 66  
☎ 039/279 777, La Chaux-de-Fonds  
Demander Mme Loewer, le matin.

132-784538

Cherchons

### UN REPRÉSENTANT

à temps partiel, pour le Jura neuchâtelois et le Jura vaudois.

Travail intéressant.

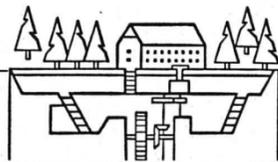
Connaissances de la branche agricole indispensables.

Renseignements et offres de service:



Algues Marines  
1628 Vuadens  
☎ 029/2 82 80

132-774973



Fondation  
des Moulins souterrains  
du Col-des-Roches

Pour compléter le personnel d'exploitation des Moulins souterrains du Col-des-Roches pendant la saison 1996, nous cherchons des

### GUIDES et CAISSIERS(ÈRES) à temps partiel

● Période du 1er mai au 31 octobre, disponibilité selon l'horaire d'ouverture du musée (tous les jours de 10 à 12 heures et de 13 h 30 à 17 h 30); de mi-juin à mi-septembre horaire non-stop de 10 à 17 h 30). Visites également le samedi et le dimanche.

● Langue maternelle française ou allemande avec bonnes connaissances de l'autre; notions d'anglais bienvenues. Guides: aptitude à commenter une visite d'une durée de 45 minutes dans les langues susmentionnées.

● Facilité de contact avec le public, entrentent.

● Entrée en fonction: 1er mai 1996 ou à convenir.

Prière d'adresser votre offre de service manuscrite ainsi qu'un curriculum vitae au plus tard jusqu'au 15 mars 1996 à la Fondation des Moulins souterrains du Col-des-Roches, Col 23, 2412 Le Col-des-Roches.

Renseignements: ☎ 039/31 89 89.

132-784170

## DIVERS

### M<sup>E</sup> MICHEL HEGER

avocat aux Barreaux de Neuchâtel,  
Berne et Jura

a l'honneur et le plaisir d'informer sa clientèle qu'il a

**déménagé**

et transféré son étude

avenue Léopold-Robert 36, 3<sup>e</sup> étage  
La Chaux-de-Fonds

Nouveau téléphone: **039 / 20 91 21**  
(nouveau fax: 039 / 20 91 29)

132-784511/4x4

Pour une entreprise solidement implantée dans la région, nous recherchons un



### employé de commerce

chargé de renforcer le département financier et la maintenance de l'informatique.

Expérience confirmée en comptabilité financière et excellentes connaissances en informatique + logiciels Pro Concept.

Langues: français + allemand oral.

Agé de 25 à 30 ans, motivé et ouvert au dialogue, envoyez votre dossier complet + photo à Ph. Garraux ou P. Vuilleumier qui vous renseigneront volontiers.

160-717594/4x4

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Hôtel-de-Ville 5 • 2740 Moutier • 032 93 45 95

**AUTOS  
MOTOS  
VÉLOS**

### Opel Corsa «B» 14i GLS

5 portes, blanche,  
direction assistée,  
climatisation, 1993,  
39 000 km  
☎ 038/33 90 33  
28-43737

### Opel Astra 2.0i 16 V GSI

3 portes, noire mét.,  
climatisation, 1993  
Fr. 21 900.-  
☎ 038/33 90 33  
28-43738

### Achète au plus haut prix VOITURES

bus,  
camionnettes,  
Kilométrage, état  
sans importance.  
Paiement  
comptant.  
☎ 077/47 61 89  
28-37690

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

## AVIS OFFICIEL

### Office des poursuites du Val-de-Ruz Vente d'un appartement en propriété par étages

Date et lieu de l'enchère: **le 2 mai 1996, à 15 heures, à Cernier, Hôtel-de-Ville, salle du Tribunal.**  
Débiteurs: Blazquez Rosaria Lorenzina et Blazquez Victor, tous deux actuellement sans domicile connu.  
Propriétaire: Blazquez Rosaria Lorenzina.

#### CADASTRE DE CERNIER

Désignation de la part de copropriété à vendre:  
Parcelle 2416/D: (Rue Henri-Calame 11), appartement: rez-pavé ouest, 3 pièces de 71 m<sup>2</sup> au total + 1 cave de 4 m<sup>2</sup>.  
Estimations: cadastrale (1995) Fr. 143 000.-  
de l'expert Fr. 170 000.-

Désignation de la parcelle de base: parcelle 1253, bâtiments, places-jardins de 965 m<sup>2</sup> au total; propriétaire de l'article 1421 composé de places-jardins de 4 m<sup>2</sup>.

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Délai de production: 19 mars 1996.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 22 mars 1996.

Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: le lundi 25 mars 1996, de 14 heures à 14 h 30.

Notification: la présente publication à disposition des débiteurs (art. 139 L.P.) est notifiée ce jour par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ainsi que dans la Feuille officielle cantonale. Les actes subséquents restant également à leur disposition à l'Office des poursuites du Val-de-Ruz à Cernier. Cernier, le 28 février 1996.

OFFICE DES POURSUITES  
Le préposé: M. Gonella

28-43065

## IMMOBILIER

### A remettre à La Chaux-de-Fonds Centre fitness

exploitable tout de suite.

Ecrire sous chiffre Y 28-43277 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

28-43277

### A louer aux Brenets dans une situation exceptionnelle 1 appartement grand standing

boisé, sur trois niveaux. Surface environ 260 m<sup>2</sup>. Cheminées, garages, places de parc.

Prix total: Fr. 2200.- avec charges.

Faire offre sous chiffre R 132-784626 à publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-784626

### La Chaux-de-Fonds

Centre ville, av. Léopold-Robert 62  
A louer tout de suite ou pour date à convenir un appartement

#### 4 pièces au 3<sup>e</sup> étage

Loyer: Fr. 1195.- + charges.

Pour visiter: M. De Nuccio,  
☎ 039/23 73 60 à midi ou dès  
17 heures.

137-750100

### A VENDRE À VILLERET Ancienne ferme jurassienne

pour rénovation.

Bonne situation, centre du village.

Prix de vente: Fr. 170 000.-.

Renseignements et documentation:

Jean Schmutz  
Rue des Jonchères 46  
2610 Saint-Imier  
☎ 039/41 45 38  
de 20 à 21 heures.

6-108403

A louer à  
Ormône-Savièse (VS)  
Appartement  
1½ pièce

Meublé + vaisselle,  
entrée indépendante,  
dans maison villageoise.  
☎ 027/25 38 24  
36-321484

**Feu:  
118**



Lignes spéciales pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10 - Le Locle, tél. 039/31 50 42

PUBLICITAS

## Électricité

Des watts, des volts,  
et des hommes



### SERVICES INDUSTRIELS INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES BUREAU D'ÉTUDES / RÉPARATIONS / DÉPANNAGES

A votre service 24 heures sur 24  
Rue du Collège 33 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/276 691  
132-771744



Electricité des Hêtres sa

Electricité courant fort  
Téléphone  
Paratonnerre  
Tél. 039/28 37 55 132-769937



### À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE Société des forces électriques de la Goule, Saint-Imier

Saint-Imier ☎ 039/41 45 55 Fax 039/41 40 41

Production et distribution d'énergie électrique

Installations électriques intérieures

Appareils électroménagers et lustrerie

Dépôts: Les Bois - Les Breuleux - Le Noirmont - Les Brenets 6-76202



Installations électriques, paratonnerres et téléphone - Bureau technique  
Vente et réparation d'appareils électro-ménagers  
Exposition de lustrerie de style

Chézard  
☎ 038 53 53 22

Les Ponts-de-Martel  
☎ 039 37 13 77

Saint-Blaise  
☎ 038 350 500

**Flückiger Electricité S.A.**

132-780076

### G. ZUCCOLOTTO

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE CONCESSION A

Câblage pour informatique

Alexis-Marie-Piaget 32 - La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/28 66 33

Fax 039/28 66 31 - Natel 077/37 43 59 - 089/240 26 86

132-779897

philippe bovoy

Temple-Allemand 97  
☎ 039/23 17 25  
Fax 039/28 05 53 La Chaux-de-Fonds

Electricité  
Téléphone

Maitrise fédérale

132-768256



François Christen  
Doubs 156  
☎ 039/23 24 24  
Fax 039/23 24 26  
La Chaux-de-Fonds  
132-772005



ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

P. Heus, ingénieur ETS  
☎ 039/280 280  
Fax 039/280 788  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-772717



Montandon & Cie SA  
Electricité générale  
Communications

Crétets 98  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/265 050  
Fax 039/260 531

132-784230

# Petite augmentation du chômage, baisse du pouvoir d'achat

## Moins de chômeurs en Romandie

Fin février, le taux de chômage est passé à 4,6% (+0,1% par rapport à janvier), avec 166.000 demandeurs d'emploi. Pour une fois, l'augmentation est due à la Suisse alémanique: les cantons romands comptaient, eux, 315 chômeurs en moins. Par ailleurs, le pouvoir d'achat s'est affaibli de 0,5% l'an dernier. Une tendance qui devrait s'accroître cette année avec la hausse des primes de l'assurance-maladie.

Berne  
François NUSSBAUM

La Suisse comptait, fin février, 166.102 chômeurs inscrits et répertoriés par l'OFIAMT (Office fédéral de l'industrie, des arts et

métiers et du travail). C'est 1446 de plus que fin janvier. Le taux passe ainsi de 4,5 à 4,6%. Cette évolution est principalement le fait des cantons de Zurich (+645 chômeurs), d'Argovie (+280) et de Saint-Gall (+260).

### NEUCHÂTEL: -110

Plusieurs cantons, en revanche, enregistrent une baisse de chômage. C'est notamment le cas en Valais (-290), à Neuchâtel (-110), dans le Jura (-56) et à Fribourg (-40). L'embellie n'est pas générale en Romandie puisque Vaud et Genève comptent chacun 90 chômeurs de plus. Mais, globalement, la baisse est de 315 personnes.

Le Tessin reste le canton le plus touché par le chômage, avec un taux de 8,5%, suivi du Valais (7,5%), de Vaud (7,3%), de Genève (6,9%), du Jura (5,9%), de Neuchâtel (5,7%), de Fribourg (5,2%), de Bâle (4,7%), de Schaffhouse (4,4%), de Zurich (4,1%). Appenzel RI



### Chômage en Suisse

Pour une fois l'augmentation est due à la Suisse alémanique.

(Keystone)

ferme toujours la marche (1,4%).

### POUVOIR D'ACHAT

De son côté, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a publié, hier également, l'évolution des salaires en 1995. En termes nominaux, ces derniers ont augmenté de 1,3% - un taux en baisse constante depuis 1991, où

il avait atteint 6,9%. A noter que la hausse des salaires a été de 1,8% pour les hommes et de 1,1% pour les femmes.

Il est intéressant de combiner l'évolution des salaires avec celle des prix à la consommation. Ceux-ci ont augmenté de 1,8% l'an dernier, soit 0,5% de plus que pour les salaires. En d'au-

tres termes, le pouvoir d'achat a baissé de 0,5%. Pour 1996, l'OFS prévoit une stabilité de ce pouvoir d'achat.

Mais son calcul ne tient pas compte des primes d'assurance-maladie, qui ont explosé en début d'année. L'évolution du pouvoir d'achat marque donc une nette tendance à la baisse. F.N.

## BRÈVES

### ETA à Granges

#### Dix licenciements

La manufacture horlogère ETA, appartenant au groupe SMH, a licencié dix personnes de son usine de Granges (SO). A Sion, 30 employés temporaires ne seront plus occupés, a indiqué hier Béatrice Howald, porte-parole du groupe SMH, confirmant un article du «Quotidien Jurassien». Selon Mme Howald, ETA emploie cependant davantage de personnel qu'il y a un an.

### Genève

#### Haschich saisi

Un gros trafiquant de drogue a été arrêté mercredi matin à Genève. Plus de 50 kilos de haschich ont été saisis dans son appartement, a indiqué hier la police judiciaire municipale de Lausanne. Cette opération a permis de démanteler un réseau de seize trafiquants de haschich, dont sept mineurs. Ce coup de filet a été mené par la police de Lausanne et par la sûreté vaudoise. L'homme arrêté est un Suisse de 29 ans habitant en ville de Genève et «jouissant d'une parfaite réputation».

### Bâle

#### La Muba ouverte

La Muba 96 a ouvert ses portes hier à Bâle. Dans son discours inaugural, le conseiller fédéral Arnold Koller a appelé à des nouvelles réformes face à la globalisation croissante de l'économie. Au cours de la journée officielle, la fusion de Ciba et Sandoz a également été évoquée.

### Tirs obligatoires

#### Nouveautés pour le 15 mars

A partir du 15 mars, les tirs obligatoires hors service seront gratuits pour les militaires suisses. A cette date entrera en vigueur la nouvelle ordonnance sur le tir du Département militaire fédéral (DMF). Elle réduira par ailleurs de 24 à 20 le nombre des coups à tirer dans le cadre du programme à 300 mètres.

### Givaudan-Roure

#### Fin du conflit

Le conflit du travail chez Givaudan-Roure a pris fin. Les employés syndiqués de l'entreprise d'arômes et de parfums de Vernier (GE) ont accepté la convention collective de travail (CCT). De plus, un accord protocolaire a été signé entre le syndicat SIB et la direction, a indiqué cette dernière hier.

## Essais concluants

L'OFIAMT a tiré un premier bilan positif des essais pilotes d'offices régionaux de placement (ORP), réalisés dans trois districts vaudois et dans le canton de Soleure. En application de la nouvelle loi sur l'assurance-chômage, 122 ORP doivent être opérationnels dès 1997.

Malgré certains conflits de compétences avec les offices communaux ou privés, malgré un manque d'expérience des conseillers en placement dans les ORP-pilotes, les résultats sont clairs: les chômeurs sont placés plus rapidement et en plus grand nombre, grâce à un profil professionnel des chômeurs mieux cerné, et des contacts plus étroits avec les entreprises.

Dans la région, il est prévu trois ORP dans le canton de Neuchâtel (Montagnes, Littoral, Val-de-Travers), un dans chaque district jurassien, un à Reconvilier, deux à Bienne. (fn)

## Fusion: les discussions et les critiques vont bon train

### Ciba et Sandoz font des vagues

La fusion des deux grands de la chimie bâloise fait des vagues dans le monde entier et, en Suisse, amorce une discussion aux accents critiques. Pour les spécialistes, il faut s'attendre à de nouvelles concentrations dans le secteur pharmaceutique et à une pression accrue sur les petites et moyennes entreprises.

Selon des analystes américains, la fusion du siècle a mis l'industrie pharmaceutique mondiale en état d'alerte. Les sociétés qui n'appartiennent pas au club des plus grandes multinationales craignent pour leur existence, estime-t-on à New York. On craint une baisse du nombre des emplois dans l'ensemble de la branche.

«Les entreprises se demandent quelle dimension est suffisamment grande», a déclaré un analyste new-yorkais.

La fusion a été une surprise: sur ce point tout le monde est d'accord. L'écho dans les médias a été en outre considérable:

Novartis a fait des titres dans la presse du monde entier.

Au Palais fédéral également, la surprise a été totale comme l'a admis le directeur de l'Office fédéral des questions conjoncturelles, Hans Sieber. Il attend pour sa part de la fusion un renforcement de la capacité concurrentielle de la Suisse. Les pertes d'emplois, toutefois, surtout pour la catégorie des cadres, pourraient être douloureuses.

### POUR UN DÉBAT

Du côté des partis, les socialistes ont demandé hier que le nouveau géant bâlois engage un capital-risque de trois milliards de francs pour la création d'emplois. Le PSS entend d'ailleurs mettre les questions de travail sur la table du Parlement. Il demande en tous cas à Novartis de mettre au point de nouveaux modèles d'organisation du travail, comme l'a déjà fait Volkswagen en Allemagne. Plus largement, c'est toute la politique économique qui doit être remise en cause, d'autant plus que l'un

dés auteurs du «Livre blanc» des dirigeants de l'économie n'est autre qu'Alex Krauer, président désigné de Novartis.

Le directeur de l'OFIAMT Jean-Luc Nordmann, qui connaît bien la chimie bâloise puisqu'il a été chef de l'office cantonal de l'industrie et du travail de Bâle-Campagne, attend de cette fusion une impulsion positive pour la place économique suisse.

En revanche, il estime que la réduction de personnel évoquée jeudi par Novartis est économiquement problématique. Elle pourrait en partie être compensée par le fonds qui devrait créer Novartis pour la réinsertion sociale du personnel.

A la bourse, Ciba et Sandoz se maintiennent bien après le feu d'artifice du jour précédent. Roche a même regagné la confiance des investisseurs. Les premières réactions avaient fait craindre une situation délicate pour Roche relégué au second rang de la branche. (ap)

Il avait détourné neuf millions de francs au Tessin

## Vice-directeur de banque condamné

Un ancien vice-directeur de l'UBS a été condamné hier par la Cour d'assises de Lugano à cinq ans et quatre mois de réclusion pour une escroquerie portant sur plus de neuf millions de francs. Son complice, un Italien de 50 ans, a été condamné à deux ans et demi.

Avec ce jugement à l'encontre du principal accusé, la Cour a suivi le réquisitoire du procureur. Elle a estimé que le délit commis par l'ancien vice-directeur, âgé de 35 ans, était particu-

lièrement grave, car il s'agissait d'un cadre ayant d'importantes responsabilités qui a en outre agi par pur égoïsme.

Ce cadre avait détourné de mai 1990 à juillet 1994 plus de neuf millions de francs. Il avait été transféré en 1993 d'une filiale sise à la frontière italo-suisse au siège de Lugano et nommé conseiller financier en chef. Il a alors continué à conseiller les clients italiens qui lui avaient confié leur argent à Ponte Tresa. Par le biais de 66

fausses opérations comptables, il a détourné avec ses complices 9,15 millions de francs.

Le pot aux roses avait été découvert en été 1994 lorsqu'un Britannique avait constaté qu'il n'avait que quelque 100.000 francs sur son compte alors qu'il avait déposé six millions.

Quant à son complice italien, à l'époque agent de change à Monte Carlo, la Cour lui a infligé une peine de deux ans et demi, soit un an de moins que requis par le procureur. (ap)

## Soupçonné de participation au génocide Rwandais sur la sellette

Le procureur de l'ONU Richard Goldstone va saisir lundi le Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPR) pour obtenir le dessaisissement des autorités suisses dans le cas du Rwandais Alfred Musema-Uwimana. Le TPR transmettra ensuite la requête aux autorités judiciaires suisses, a expliqué hier à Genève M. Goldstone.

Alfred Musema-Uwimana pourrait être extradé dans deux à trois mois à Arusha si les autorités suisses approuvent la requête du TPR, a ajouté M.

Goldstone. La décision de transférer le suspect appartient au Tribunal militaire de cassation. Ce Rwandais est soupçonné par la Suisse d'avoir participé au génocide en 1994.

Le procureur de l'ONU a profité de son passage à Genève pour louer la collaboration entre le Tribunal international pour les crimes de guerre et les autorités judiciaires suisses. Berne a collaboré de façon exemplaire depuis le début des enquêtes, a relevé M. Goldstone lors d'une conférence de presse. (ats)

### TVA et sport

## L'initiative a abouti

L'initiative populaire «contre la TVA dans le sport et le domaine social», lancée le 23 mai 1995, a abouti. Selon l'Association suisse du sport (ASS), 150.000 personnes l'ont signée et la récolte a donc été interrompue. Le délai pour rassembler les 100.000 signatures nécessaires courait jusqu'en novembre.

L'initiative exige que les opérations réalisées par les fédérations et sociétés sportives ainsi que par les institutions d'utilité publique reconnues soient exonérées de la TVA lorsqu'elles sont à but non lucratif ou que les ressources qui découlent de leurs activités sont destinées à leurs propres besoins.

A l'origine l'ASS pensait récolter 400.000 signatures en l'espace de trois mois et établir ainsi un nouveau record. Ce projet a échoué à cause des vacances de sport. Les signatures vont probablement être remises à la chancellerie en mai. (ap)

### Population suisse

## Lente augmentation

La population suisse a continué à augmenter en 1995, mais à un rythme plus lent que les années précédentes. A la fin de l'année dernière, le pays comptait 7.060.400 habitants ou 0,6% de plus qu'en 1994, soit le taux le plus faible depuis 1987. L'immigration, même si elle diminue régulièrement, reste le principal facteur de croissance de la population, davantage que les naissances.

En 1995, la population a augmenté de 41.400 personnes pour atteindre le chiffre de 7.060.400 habitants, a indiqué hier l'Office fédéral de la statistique. L'excédent des naissances qui se chiffre à 19.400, compte moins dans l'accroissement de la population que l'excédent migratoire qui était de 22.000 personnes. Le nombre de citoyens suisses a progressé de 10.900 personnes environ (+0,2%). Cette progression est due uniquement aux naturalisations. (ap)

**DIMANCHE**  
**10 MARS 1996**  
**à 16 heures**

à la Maison du Peuple  
La Chaux-de-Fonds

# MATCH AU LOTO

## les accordéonistes

### «Edelweiss»

Abonnement Fr. 18.-  
pour 40 tours

4 cartons  
avec des bons CID

Loto tronic

Coin non fumeur

132-784607

#### OFFRES D'EMPLOI

Vous aimez notre région et vous la connaissez bien.  
Vous portez un intérêt à l'accueil et au tourisme.  
Vous bénéficiez d'un CFC d'employée de commerce ou équivalent.  
Vous avez de bonnes notions d'allemand et désirez un emploi à 50%.

Alors, vous êtes la personne susceptible de me remplacer en tant que

### secrétaire-animatrice ou animateur de l'Office du tourisme du vallon de Saint-Imier

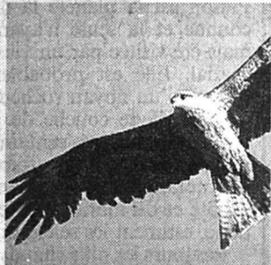
6, rue du Marché à Saint-Imier

Vous voudrez bien envoyer vos offres de services avec documents et photos jusqu'au 31 mars 1996. Entrée en fonction début avril 1996 ou à convenir.

Pour tous renseignements: Mme G. Lachat, ☎ 039/41 26 63  
ou M. G. Dessales, ☎ 039/41 18 67.

6-557421

### Si, quoi qu'il arrive, vous dominez la situation, vous avez le profil idéal.



#### Nous cherchons un(e) spécialiste en hypothèques.

Vous êtes habile dans les négociations, aimez la communication et, de surcroît, êtes entreprenant(e). Vous appréciez le travail autonome.

En tant que gestionnaire au service Hypothèques Suisse auprès du siège central à Bâle, vous serez responsable du portefeuille hypothécaire d'une région.

Le champ d'activité comporte l'étude des demandes hypothécaires, le conseil à la clientèle et l'établissement de toute la correspondance avec les clients, notaires, banques et administrations.

Vous bénéficiez d'une formation commerciale venant de préférence du domaine bancaire ou immobilier, avec de l'expérience dans les crédits commerciaux ou hypothécaires. De langue maternelle française, vous maîtrisez l'italien et avez des connaissances de base d'allemand.

Votre candidature nous intéresse. Envoyez donc votre dossier complet à Mme M. Hert, service du personnel, tél. 061 285 76 00

La compagnie  
d'assurance  
par excellence -  
active dans  
le monde  
entier.

**La Bâloise**  
Assurances

Aeschengraben 21, 4002 Bâle

233-55232/ROC

V S S F  
U S F T

In unserem Ausbildungszentrum in Biel unterrichten wir vom Lehrling bis zum Meister im Schaltanlagenbau.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen

#### FACHINSTRUKTOR

Sie haben Ihre Berufsausbildung im Elektrogewerbe absolviert und verfügen über eine abgeschlossene Weiterbildung als El. Ing. HTL resp. eine vergleichbare Ausbildung.

Sie beherrschen die deutsche wie auch die französische Sprache in Wort und Schrift.

Sie sind aber vor allem fähig und daran interessiert, junge Leute zu motivieren, theoretische und praktische Kenntnisse zu erwerben, dann richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

VSSF  
Verband Schweizerischer Schaltanlagen Fabrikanten  
Werkhofstrasse 9, 2503 Biel

6-108776

## EMPLOIS FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel.  
On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli+Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/3006342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 40 fr. 80 pour 6 mois et 50 fr. par an.  
Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

### Positions supérieures

#### Un/une spécialiste systèmes SAP R/3

Votre activité portera en premier lieu sur le développement, la conception et la réalisation du layout du système. Par ailleurs, vous développerez une stratégie de la migration vers R/3, vous élaborerez des conceptions SAP spécifiques et vous les appliquerez. Vous conseillerez et vous assisterez l'exploitation SAP R/3 et la base en matière de problèmes et de questions spécifiques; dans votre fonction, vous serez en quelque sorte la «conscience technique» de compétence du centre SAP. Vous possédez une formation de base technique (EPF, ETS ou équivalente) et de bonnes connaissances informatiques de base ainsi que des connaissances pratiques et de l'expérience dans un environnement UNIX. Une bonne aptitude à la communication et la capacité de vous imposer vous faciliteront le travail.

Lieu de service: Berne  
Direction de l'informatique CFF,  
service du personnel, Bollwerk 10,  
3030 Berne, M<sup>me</sup> I. Messer,  
☎ 051/220 37 91

#### Un/une chef du secrétariat de direction

Activité au niveau de la direction du secrétariat de la Commission de la concurrence (jusqu'ici Commission des cartels), en qualité de chef d'état-major, comprenant notamment l'exécution de tâches spéciales sur mandat du Directeur ou du Président et, éventuellement, le controlling et l'information du public. Développement et direction du domaine des ressources et de la logistique, l'activité porte sur l'organisation, le personnel, les finances, l'informatique et la documentation. Il est demandé une grande indépendance, le sens de la collaboration, des capacités de conception et de direction, de même que des connaissances approfondies dans l'un des champs d'activité, de préférence dans le domaine de l'informatique. La compréhension des questions de politique de concurrence est indispensable. Etudes en économie d'entreprise ou diplôme équivalent, avec expérience professionnelle. Bonne connaissance des langues officielles.  
Entrée en service: 1<sup>er</sup> juillet 1996 ou selon accord.

Lieu de service: Berne  
Commission de la concurrence,  
à l'att. de M. Bähler, Directeur,  
3003 Berne, ☎ 031/322 20 40/41

#### Un/une fonctionnaire spécialiste

pour renforcer l'équipe de l'Office de l'état civil chargée de la réglementation et de l'exécution. Mise en œuvre du concept de haute surveillance de l'office. Préparation de documents de formation, élaboration d'exemplifications et de directives destinées aux manuels d'état civil. Suivi et évaluation critiques des inspections cantonales, éventuellement propres inspections. Tenue des procès-verbaux au sein de commissions techniques. Travaux de traduction. Si la personne en possède les aptitudes, collaboration à terme à l'élaboration de nouveaux concepts concernant la tenue des registres. Conditions: bonne culture générale et expérience professionnelle. Connaissances souhaitées en matière d'état civil et d'applications informatiques. Comportement conciliant, mais aussi ténacité. Capacité de travailler de manière autonome et méthodique. Familiarisation rapide et approfondie avec le domaine d'activité, intérêt pour une activité créative et spécifique au sein d'une petite équipe. Langues: allemand ou italien avec de très bonnes connaissances d'au moins une autre langue officielle. Les candidatures féminines sont particulièrement souhaitées. La préférence sera donnée aux candidatures jugées appropriées des personnes qui sont actuellement au service de la Commission suisse de recours en matière d'asile et dont les postes seront supprimés.

Lieu de service: Berne  
Office fédéral de la justice, Section  
du personnel, des finances et du service  
de l'exploitation, Palais fédéral  
ouest, 3003 Berne, M. R. Reinhard,  
☎ 031/322 53 48

05-285817/4x4

#### Sous-directeur/trice

Un nouveau service «questions de principe» a été créé au sein de la Commission de la concurrence (jusqu'ici Commission des cartels); il a pour objectif de soutenir les services de «marchés» en ce qui concerne les principes juridiques et économiques de la politique suisse et étrangère de la concurrence. Il vérifie que les décisions soient conformes au droit et exemptes de toute contradiction. Cela exige des connaissances approfondies de la politique de la concurrence et du droit de la concurrence. Le/la titulaire de ce service doit notamment posséder une faculté de conception, un jugement sûr et une maîtrise de direction (si possible avec de la pratique). Une expérience en matière de législation, de même qu'un intérêt pour les questions de formation, représentent un avantage. Collaboration aux affaires traitées au niveau de la direction. Diplôme universitaire, de préférence en économie ou en droit. Bonne connaissance des langues officielles et de l'anglais.  
Entrée en service: 1<sup>er</sup> juillet 1996 ou selon accord.

Lieu de service: Berne  
Commission de la concurrence,  
à l'att. de M. Bähler, Directeur,  
3003 Berne, ☎ 031/322 20 40/41

#### Un/une juriste

L'office fédéral de l'aviation civile cherche un ou une juriste pour son service juridique. Traiter des problèmes variés et intéressants de nature juridique dans le domaine de l'aviation civile. Etudes de droit complètes; expérience professionnelle (administration ou autorité judiciaire); le brevet d'avocat présenterait un avantage. Avoir de l'intérêt pour l'aviation et pour les questions techniques; aptitude au travail interdisciplinaire; aptitude à travailler rapidement. Langues: l'allemand; bonnes connaissances d'une autre langue officielle et de l'anglais. Age idéal: 30-40 ans.

Lieu de service: Berne  
Office fédéral de l'aviation civile,  
service du personnel,  
Maulbeerstrasse 9, 3003 Berne

#### Informaticien/ne de gestion - Méthodologiste

pour renforcer notre équipe des méthodes au Centre de calcul du Département fédéral de justice et police. Nous assurons le développement et la maintenance en continu des solutions informatiques destinées à l'ensemble du département. Pour l'accomplissement de ces tâches, nous nous servons d'outils informatiques les plus récents tels que banques de données relationnelles (ORACLE, NonStop SQL), leur CASE-Tools (méthode IEM) et technologie client-serveur. Le champ d'activité comprend l'assistance des développeurs de systèmes se servant de CASE-Tools avec la méthode IEM, l'assurance de la qualité, l'exécution de contrôles. Un diplôme d'une haute école, d'une ETS ou d'informaticien/ne de gestion est indispensable pour assumer cette activité exigeante. Nous attendons de l'expérience dans l'analyse de solutions informatiques, si possible avec IEF/IEM, de solides connaissances de la conception de solutions de type client-serveur ainsi que la faculté d'appréhender les problèmes dans leur contexte global et de résoudre les tâches de manière autonome. Des connaissances supplémentaires d'un langage de programmation évolué (COBOL) et dans l'assurance de qualité de logiciels sont un avantage. Exigence: disponibilité pour le travail au sein d'une équipe et la formation continue. Langues: allemand ou français avec de très bonnes connaissances d'allemand, anglais informatique. Nous offrons des conditions d'engagement modernes ainsi que de vastes possibilités de formation et de perfectionnement. Il sera donné la préférence aux candidatures d'agents de la Commission suisse de recours en matière d'asile, dont le poste de travail va être supprimé. Les candidatures féminines seront particulièrement appréciées.

Lieu de service: Zollikofen  
Département fédéral de justice et  
police, secrétariat général, service  
du personnel, Palais fédéral ouest,  
3003 Berne, ☎ 031/323 79 19,  
Réf.: MTS

#### Un/une chef de projet

Diriger et organiser la réalisation du projet «Indice des assurances», dans la Section des prix et de la consommation de l'Office fédéral de la statistique. Concevoir, développer et mettre en œuvre un indice des primes d'assurances, dans le cadre de la statistique suisse des prix. Titre universitaire, de préférence en économie, ou diplôme ESCEA; connaissances spécifiques dans le domaine des assurances (y compris les caisses maladies). Expérience dans la réalisation de projets complexes et maîtrise des aspects scientifiques de la discipline. Capacité de travailler de manière indépendante et efficace, sens du travail en équipe, aptitude à la négociation, assurance, aisance dans l'expression orale et écrite. Bonnes connaissances de deux langues officielles et de l'anglais. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.  
La durée de l'emploi est limitée.

Lieu de service: Berne  
Office fédéral de la statistique,  
service du personnel, Schwarztort-  
strasse 96, 3003 Berne,  
☎ 031/322 28 79, Réf.: PL-PREIS

#### Un/une juriste

Collaborateur/trice dans la section Affaires juridiques, invalidité et procédure. Traiter des questions exigeantes de droit, de compétence et de procédure concernant les prestations de l'assurance-invalidité. Activité dans le cadre d'une autorité de surveillance des assurances sociales (préparation de textes législatifs, service juridique, examen de la gestion des organes de l'AI). Coordination avec les autres branches des assurances sociales et le droit de l'UE. Etudes universitaires complètes de droit, de préférence un brevet d'avocat. Connaissances en informatique souhaitées. Langues: l'italien, avec de très bonnes connaissances du français et si possible de l'allemand. Afin d'augmenter la part des femmes au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Lieu de service: Berne  
Poste à temps partiel: 50%  
Office fédéral des assurances  
sociales, Personnel et formation,  
Effingerstrasse 33, 3003 Berne,  
☎ 031/322 92 10, Patricia Zurkinden,  
Réf.: IV, 46

#### Collaborateur/trice scientifique

à la section Organisation privées et moyens auxiliaires de notre division Assurance-invalidité. Votre tâche consistera principalement à élaborer un concept de stratégie pour notre pratique d'octroi des subsides aux organisations privées de personnes handicapées, puis à réaliser ce nouveau concept. Vous prenez une part active à la résolution des problèmes de coordination et de gestion. Vous êtes au bénéfice d'une formation universitaire de base en économie ou en sciences sociales (ou d'une autre formation de même niveau) et vous désirez vous investir dans un travail indépendant: ce poste est fait pour vous. Nous cherchons, en outre, une personnalité intégrée, apte à travailler en équipe tout en gardant son indépendance d'esprit et son sens critique. Nous attendons également de l'expérience dans l'élaboration de concepts et la gestion de projets. Langue: allemand ou français avec de bonnes connaissances de l'autre langue, év. des connaissances d'italien. Afin d'augmenter la part des femmes dans l'administration fédérale, leurs candidatures seront particulièrement bienvenues.

Lieu de service: Berne  
Poste à temps partiel: 80%  
Office fédéral des assurances  
sociales, Personnel et formation,  
Effingerstrasse 33, 3003 Berne, Peter  
Tröhler, ☎ 031/322 90 62, Réf.: IV, 43

#### Collaborateur/trice scientifique

Dans la Section de l'extradition, demandes de poursuites pénales, vous traiterez principalement, et de manière indépendante, des cas d'extradition. Cette fonction englobe les tâches suivantes: décernement de mandats d'arrêt aux fins d'extradition, prise de décisions relatives à des demandes d'extradition, rédaction d'observations à l'attention du Tribunal fédéral. Après une initiation approfondie, la possibilité vous sera donnée de participer à des négociations internationales. Etudes universitaires complètes de droit. Habileté rédactionnelle, aisance dans les contacts et capacité de travailler au sein d'une équipe. Langue maternelle: le français ou l'italien, avec de bonnes connaissances de l'autre langue ainsi que de l'allemand et de l'anglais. D'autres connaissances linguistiques sont souhaitées. La préférence sera donnée aux candidatures jugées appropriées, présentées par les personnes qui sont actuellement au service de la Commission suisse de recours en matière d'asile, dont les postes seront supprimés.

Lieu de service: Berne  
Office fédéral de la police, service  
du personnel, Bundesrain 20,  
3003 Berne, M<sup>me</sup> M. Rüfenacht,  
☎ 031/322 54 40, Réf.: Auslieferung

L'annonce, reflet vivant du marché

# Inde: au moins 21 morts en ville de Bombay

## Un immeuble s'effondre

Des familles en colère ont réclamé des sanctions exemplaires, hier, contre les responsables de l'effondrement d'un immeuble qui a fait au moins 21 morts dans la capitale économique et financière de l'Inde. Les sauveteurs ont continué à fouiller les débris à la recherche d'une quinzaine de résidents.

Les autorités craignent qu'ils ne soient toujours enfouis sous les débris de l'immeuble de cinq étages, qui s'est écroulé d'un seul coup dans la soirée de jeudi. Les sauveteurs ont retiré deux femmes vivantes - une mère et sa fille - de l'amas de béton et de ferraille tordue, près de vingt heures après le sinistre, le plus meurtrier de ce type depuis plus de dix ans à Bombay.

Amrita Bhoori, 14 ans, était indemne car elle avait été protégée par une dalle de béton. Sa mère, Manju, âgée de 40 ans, souffre en revanche de blessures graves, a indiqué la police. Du fait de la chaleur, une odeur de chair en décomposition commençait à flotter hier après-midi sur les lieux du sinistre. Un responsable des pompiers a indiqué que les chances de retrouver d'autres survivants étaient désormais minimes. Selon un responsable de la municipalité, 21 morts ont été officiellement dénombrés.

La police a lancé des poursuites contre Ashok Shah, propriétaire d'une compagnie de transport qui effectuait au rez-de-chaussée



**Bombay en Inde**

Le sinistre est le plus meurtrier survenu dans la métropole depuis plus de dix ans. (Keystone-EPA)

de l'immeuble des travaux de rénovation, tenu pour responsable de l'accident. Celui-ci avait toutefois fui son domicile lorsque la police est venue l'arrêter.

Des habitants de l'immeuble et des voisins ont affirmé que le bâtiment s'était effondré d'un seul coup, environ une heure après que les ouvriers effectuant les travaux de rénovation eurent démantelé des piliers de soutènement de l'immeuble. «Tout

cela est dû à la négligence de responsables municipaux corrompus et à des entrepreneurs peu scrupuleux», a déclaré Mahindra Parikh, qui habite l'immeuble voisin.

### COLÈRE

«Combien d'autres immeubles vont s'écrouler parce que des gens qui ont de l'argent versent des pots-de-vin à des responsables municipaux pour effectuer

des modifications structurelles importantes», a-t-il ajouté.

«Nous ferons en sorte que Ashok Shah soit arrêté. Personne ne sera épargné», a assuré Chandrakant Khaire, ministre de l'Habitat de l'Etat du Maharashtra, dont Bombay est la capitale. Le sinistre est le plus meurtrier depuis l'effondrement d'un autre immeuble qui avait fait 27 morts en 1983 dans le sud de Bombay. (ats, afp)

**9 mars 1661 -** Giulio Mazarini, dit Mazarin, meurt à Vincennes à l'âge de 59 ans. Né dans les Abruzzes d'une ancienne famille de Sicile, il fut militaire avant d'entrer dans les ordres. Légat du pape à Paris en 1634, il se fait remarquer par Richelieu qui le fait nommer cardinal puis le recommande à Louis XIII. Il dirigea la France sous la régence d'Anne d'Autriche, dès 1643, mais il dut s'exiler à deux reprises à cause de la fronde. Il acquit une collection d'œuvres d'art impressionnante.

### BRÈVES

#### Valais

##### Trafic d'héroïne démantelé

La police cantonale valaisanne a démantelé un trafic de drogue portant sur 670 grammes d'héroïne et deux kilos de haschisch. Les stupéfiants étaient destinés à alimenter les toxicomanes de la région de Sion. Dix-huit personnes ont été arrêtées, quatre sont toujours en détention préventive. Le coup de filet remonte à la fin 1995, a communiqué vendredi la police valaisanne. L'organisateur du trafic est un Valaisan d'une trentaine d'années au passé chargé.

#### Lac Léman

##### Un brochet de poids

Deux pêcheurs genevois ont capturé une prise de taille sur le lac Léman, au large de Genève. Ils ont ramené à bord de leur bateau un brochet de 1 m 23, pesant 16 kilos, a indiqué Nestor Molière, spécialiste de la pêche, confirmant un article paru hier dans la «Tribune de Genève». M. Molière a été chargé par les deux pêcheurs de naturaliser la tête de l'animal. Il a précisé que le poisson était une femelle remplie d'œufs, âgée d'une dizaine d'années. Selon lui, il n'est pas vraiment exceptionnel de pêcher à la traîne des brochets de cette taille dans le lac Léman.

#### Allemagne

##### Une carte postale longtemps attendue

Soixante années ont été nécessaires à une carte postale pour parcourir les 15 km qui séparent les communes d'Esslingen et Stuttgart, a indiqué hier la personne qui l'a reçue. Le courrier portait une flamme de 1936 et un timbre de huit pfennig à l'effigie du maréchal von Hindenburg. La carte était adressée à une certaine Lina Allgaier, ancienne occupante des lieux aujourd'hui décédée.

#### Radio BBC

##### Beatles snobés

La radio BBC a décidé jeudi soir de ne pas diffuser sur ses ondes la chanson «Real Love» des Beatles, figurant sur le deuxième volume de la compilation «Anthology». Pour la filiale Radio One, la chanson - pourtant numéro 4 des classements de vente - n'a tout simplement aucun attrait particulier...

#### Philippines

## Zurichois assassiné

Un touriste zurichois a été assassiné à coups de couteau jeudi soir lors d'une altercation aux Philippines, a indiqué Hans-Ruedi Bortis, porte-parole au Département fédéral des Affaires étrangères. M. Bortis a ainsi confirmé une information de la police philippine. La jalousie semble être à l'origine du drame.

Le Suisse, âgé de 44 ans, attendait devant un bar de San Fernando, dans le nord du pays, la fin du service d'un barmain lorsqu'il a été poignardé et mortellement blessé à la poitrine par un Philippin qui courtoisait également la jeune femme. Il avait rendu jaloux ce dernier en invitant la serveuse à sa table, a précisé la police philippine. Le meurtrier présumé, un employé gouvernemental de 29 ans, a été arrêté. (ats, afp)

## Canton de Zurich: vestiges d'un château découverts

### La chronique disait vrai

Les archéologues ont mis au jour les vestiges d'un château du XIIe siècle, à Nänikon (ZH) dans la vallée de la Glatt.

Cette découverte confirme le récit d'un chroniqueur du XVIe siècle, que l'on avait mis en doute faute de preuves. Les

fouilles ont été menées entre 1992 et 1994. Elles ont d'abord révélé l'existence d'une chapelle et d'un cimetière, puis d'une citerne et enfin du donjon, indique un ouvrage publié hier par le Service cantonal de l'archéologie. Dans sa chronique écrite au XVIe siècle, Johann Stupf

mentionnait l'existence du château, élevé au XIIe siècle par une famille noble et détruit par un incendie au siècle suivant.

Mais ce récit avait suscité l'incrédulité des historiens de temps modernes, faute d'indices attestant la présence de constructions. (ats)

## Incident minimisé à Tchernobyl

Un grave incident s'est produit le 27 novembre 1995 à la centrale nucléaire de Tchernobyl, a indiqué hier le Ministère ukrainien de l'environnement. L'incident a été classé au niveau 3 sur l'échelle internationale de sûreté, qui en compte six. Les responsables de la centrale l'avaient dans un premier temps minimisé.

«On ne peut dire avec certitude qu'il n'y a pas eu d'émission de radioactivité hors de la centrale», a indiqué M. Roudia. «Les territoires autour de Tchernobyl sont déjà hautement contaminés. Il est donc difficile de percevoir une modification du niveau de radioactivité dans la «zone interdite» de 30 km autour de la centrale», a-t-il relevé.

L'incident était dû à un défaut de construction du combustible nucléaire, fabriqué en Russie, selon M. Roudia. Kiev s'est engagé à fermer la centrale avant la fin du siècle. Les autorités ukrainiennes n'ont cependant pas commencé les travaux en ce sens, faute d'accord sur le financement du projet qu'elles veulent voir pris en charge par les pays occidentaux. (ats, afp, reuter)

Mathématiques

Grâce à Hubble

## Pluton se dévoile

Pour la première fois depuis qu'elle a été découverte voici 66 ans, la planète Pluton a dévoilé ses formes au télescope spatial Hubble. Présentés jeudi à Washington par la NASA, les premiers clichés détaillés montrent la quasi-totalité de cette planète la plus éloignée dans le système solaire.

Ils montrent que la planète compte douze régions distinctes dont une calotte polaire. Les photos en noir et blanc prises il y a deux ans ont été présentées jeudi au siège de la Nasa. Elles font apparaître que la planète, constellée de points lumineux et de taches sombres, présente un aspect très contrasté qui a surpris les experts.

Les astronomes estiment que ces taches pourraient évoluer fortement. La partie ressemblant à une calotte glacière pourrait croître dans les prochaines années lorsque, poursuivant sa rotation de 248 ans autour du Soleil, Pluton s'en écartera.

### LA MOINS CONNUE

Pluton est la planète la moins connue et la seule n'ayant jamais été visitée par un vaisseau spatial. Elle est probablement formée d'un noyau rocheux recouvert d'une couche de glace épaisse de plusieurs centaines de kilomètres avec à la surface des gaz, notamment du méthane, de l'azote et du monoxyde de carbone, estiment les scientifiques.

Les jours les plus chauds - un laps de temps correspondant à plus de six jours terrestres - la température de Pluton ne dépasse pas -212 degrés. Les photos ont été prises pendant l'été plutonien, alors que la planète se trouvait à 4,3 milliards de km de la Terre.

Les astronomes sont intrigués par Pluton depuis sa découverte parce qu'elle se comporte parfois comme une comète. Certains scientifiques pensent qu'elle est le dernier survivant d'une classe disparue de corps célestes. Sa lune, Charon, est presque aussi grande qu'elle.

Pluton se situe à la limite extérieure du système solaire et elle est bombardée de débris spatiaux dont certains atteignent la taille d'une montagne terrestre. Face aux multiples questions auxquelles seule une observation directe pourra apporter une réponse, les scientifiques et la NASA souhaitent envoyer un engin spatial survoler la planète au début du siècle prochain.

### MATHÉMATIQUES

Les précédentes images de Pluton avaient été reconstituées en recourant à des modèles mathématiques et à des extrapolations de données connues du système solaire. Mais jamais jusqu'ici un télescope n'avait pu observer directement la planète.

(ats, afp, reuter)

### DUO DU BANC



## Un commando antiavortement en France

### Un médecin condamné

La justice française a condamné pour la première fois hier un médecin responsable d'un commando antiavortement à la prison ferme. Le docteur Xavier Dor, champion de la lutte contre l'interruption de grossesse, s'est vu infliger une peine de huit mois, dont trois ferme, par la Cour d'appel de Versailles.

La Cour d'appel de Versailles a prévu un certain allègement de la sanction prononcée contre le docteur Dor, âgé de 66 ans. La peine sera purgée sous le régime de la semi-liberté. L'arrêt est assorti d'obligations envers le mé-

decin. Il ne devra pas pénétrer dans les établissements accueillant des femmes enceintes, ni être en relation avec des associations anti-IVG. La peine a été assortie d'une mise à l'épreuve de deux ans.

Maître de conférence à l'hôpital parisien de la Pitié-Salpêtrière, le docteur Dor avait participé en mars 1995 à un commando antiavortement dans un hôpital de la région parisienne. Il avait alors été condamné à un an de prison avec sursis, lors d'un premier jugement en juin dernier. Il avait fait appel.

(ats, afp)

# SALON DE L'AUTO D'OCCASION

## POLYEXPO LA CHAUX-DE-FONDS

### Heures d'ouverture:

Mercredi 6 mars	de 14 h à 19 h
Jeudi 7 mars	de 14 h à 22 h
Vendredi 8 mars	de 14 h à 22 h
Samedi 9 mars	de 10 h à 22 h
Dimanche 10 mars	de 10 h à 18 h

**ENTRÉE  
GRATUITE**

**GARANTIE  
LEASING**

Bus  
Parking  
Buvette

**K AUFMANN**  
La griffe de la qualité  
Le grand spécialiste des listes de mariage

ART DE LA TABLE  
QUINCAILLERIE - OUTILLAGE  
VISSERIE - ACIER - MÉTAUX  
FINS ET NON FERREUX

MARCHÉ 8-10  
2302 LA CHAUX-DE-FONDS 2  
TEL. (039) 23 1056 FAX (039) 23 1347

banque aufina

Société affiliée de l'UBS

PLUS DE  
**200**  
VOITURES

EXPOSÉES  
DE TOUTES MARQUES



### OFFRES D'EMPLOI

**posalux sa**

Nous développons et construisons des machines de haute technologie telles que perceuses CNC pour circuits imprimés, machines spéciales ainsi que des facetteuses pour la bijouterie. Située en zone industrielle de Bienne-Boujean, notre entreprise occupe 220 personnes.

Nous recherchons pour notre département des finances

## UN COMPTABLE

qui aura pour tâches principales:

- Comptabilité financière.
- Etablissement et suivi des budgets.
- Collaboration à la mise en place d'un management informatique système «MIS».

Nous souhaitons une expérience du métier et une connaissance des systèmes informatiques. La maîtrise de l'allemand serait un atout supplémentaire.

Si vous aimez les responsabilités et un travail varié, adressez votre offre accompagnée des documents usuels à **Posalux SA, Service du personnel, rue Fritz-Oppliger 18, 2500 Bienne 6** ou, pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter (tél. 032 41 68 22).

06-108932/4x4

Nous cherchons tout de suite ou pour date à convenir un

## chef comptable

apte à tenir les comptabilités de plusieurs sociétés et d'en dresser les bilans.

Nous demandons quelques années d'expérience, de préférence dans l'industrie, de bonnes connaissances de la langue allemande et de l'informatique y compris Word et Excel.

Age idéal: entre 25 et 35 ans.

Faire offres par écrit à la Direction de MINERVA, Manufacture de chaussures SA, 2900 Porrentruy.

165-736511/4x4

Publicité intensive, Publicité par annonces

Pour une manufacture d'horlogerie de première force, nous recherchons un

## dessinateur/ constructeur de boîtes et bracelets sur AUTOCAD

Une formation est possible pour un candidat au bénéfice d'une formation d'ingénieur ETS ou de technicien ET en micromécanique et ayant un réel intérêt pour ce secteur. Pour tous renseignements M. FORINO et M. MONTANDON attendent votre appel.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

### Entreprise de service de renommée internationale cherche

## ● UN(E) CONSEILLER(ÈRE) SPÉCIALISÉ(E) (SECTEUR TERTIAIRE)

- Vous êtes dynamique et de nature indépendante.*
- Vous possédez une personnalité très marquée.*
- Vous avez du savoir-faire dans le domaine de la vente.*
- Vous êtes capable d'acquiescer des connaissances nouvelles de haut niveau.*
- Vous êtes déjà familiarisé(e) avec l'utilisation de l'informatique.*
- Vous êtes animé(e) d'une réelle volonté de gagner et de réaliser vos ambitions.*
- Vous avez de sérieuses références.*

Nous vous offrons alors la possibilité

- de rejoindre notre société;
- d'obtenir un salaire correspondant à vos capacités;
- de réaliser vos ambitions;
- de bénéficier des prestations sociales modernes d'une importante entreprise.

Faites-nous parvenir votre offre manuscrite, accompagnée de votre photo, ainsi que des documents usuels sous chiffre 041-198764, Publicitas, Neuchâtel, rue de la Treille 9, 2001 Neuchâtel.

Toutes les offres seront traitées de manière confidentielle.

ROC

Achtung Direktverkäufer wir erweitern unser Vertriebsnetz!  
Für den Verkauf von Elektroheizungen suchen wir  
**Außendienst-Mitarbeiter**  
● Kundenanfragen liegen vor.  
● Adressen werden gestellt.  
● Prompte Provisionszahlung ohne Vorleistung des Kunden.  
● Auszahlung wöchentlich.  
● Gründliche Einarbeitung.  
Wenn Sie Deutsch ebenso fließend sprechen wie Französisch sind Sie unser Mann!  
**Wibo-Werk - 100 Jahre Wärmetechnik**  
Bahnhofstraße 52, 8001 Zurich  
Tel. 01 214 63 63. 02-776976/4x4

**ENTREPRISE FATTON**  
Fritillaires 10, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 87 64

cherche un

## MACHINISTE

Téléphoner ou se présenter. 132-784688

### Vous, OK, et personne d'autre

Nous recherchons au plus vite pour différents postes

## visiteuses sur boîtes de montres haut de gamme

expérience indispensable

Pour tous renseignements, sans aucun engagement de votre part Gérard FORINO attend votre appel.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

# Neuchâteloises, Neuchâtelois, on vous ment!

*La pratique condamnable des "congé-ventes" est interdite par le droit du bail sur l'ensemble du territoire de la Confédération\*.*

Ceux qui affirment que la révision de la LVAL (loi cantonale sur la vente d'appartements loués) pour- rait contraindre les locataires à acquérir leur appartement vous mentent.

**Le 10 mars, votez OUI à la liberté du locataire, votez OUI à la révision de la LVAL**

**haitez (et cela pour autant que votre appartement soit à vendre!), mais, de toutes façons, restez dans vos murs tant que vous le désirez!**

Au contraire, cette révision est à l'opposée même d'une contrainte puisqu'elle rétablit une liberté, celle des locataires:

**Continuez à louer si vous le voulez, achetez si vous le sou-**

\* l'article 271 a du code fédéral des obligations (droit du bail) précise que si le propriétaire donne son congé au locataire qui ne veut pas acheter son appartement, le congé est annulable; le locataire pourra rester au moins trois ans dans son appartement puis demander encore une prolongation de 4 ans. **On est donc loin des élucubrations des opposants au rétablissement de la liberté du locataire!**

Voilà ce que vos représentants au Grand conseil ont souhaité en révisant cette loi - et non pas en la supprimant, comme on tente aussi de vous le faire croire!



**à la liberté du locataire**

Comité "Oui à la liberté du locataire" Resp.: Philippe Boillod

28-44088

L'IMPARTIAL PROPOSE

# Paris à l'Ascension

du jeudi 16 au dimanche 19 mai 1996

Fr. 660.-

Voyage en autocar Giger, trois nuits (petits déjeuners) dans un hôtel confortable boulevard Montmartre. Trois spectacles, dont un exclusif pour nos lecteurs. La liberté pour chacun, d'organiser ses journées.

JEUDI

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

## OSCAR



DE CLAUDE MAGNIER  
MISE EN SCÈNE: PIERRE MONDY  
AVEC ROLAND GIRAUD, FRANCIS PERRIN, ETC

*Ce jour-là, Bertrand Barnier (R.Giraud) aurait mieux fait de rester au lit. Dès qu'il pose le pied par terre, le voilà entraîné dans une spirale de catastrophes.*

VENDREDI

l'après-midi  
SENTIER DES HALLES

## LE SPECTACLE SURPRISE

Une exclusivité L'IMPARTIAL!

le soir

## LE SPECTACLE FACULTATIF

sera choisi ultérieurement  
(plusieurs théâtres n'ayant pas encore leur programme défini pour cette date)  
Les participants seront avisés le moment opportun.

SAMEDI

THÉÂTRE DE LA PORTE-SAINT-MARTIN

## LAPIN LAPIN



LA NOUVELLE CRÉATION DE  
COLINE SERREAU, AVEC AUSSI  
ANNIK ALANE, SONIA VOLLEREAUX, ETC  
MISE EN SCÈNE: BENO BESSON

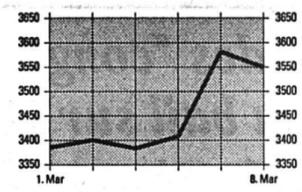
*Un quotidien de notre temps, raconté avec la distance serotine et l'humour d'un extra-terrestre tendre et chaleureux.*

Départ de La Chaux-de-Fonds (place de la Gare à 5h45); Le Locle, Les Brenets Villers-le-Lac, Morteau. (Arrivée à Paris vers 13h30). Retour: départ de Paris à 13h30, repas à l'Auberge du Tuylé à Fournets-Luisans, arrivée à La Chaux-de-Fonds vers 22 heures. Toutes ces prestations pour Fr. 660.- (+ env. Fr. 60.- pour le spectacle facultatif), supplément pour chambre individuelle Fr. 170.-  
Inscriptions: L'Impartial, 14, rue Neuve, Tél.: 039 / 210 314. Autocars Giger, av. Léopold-Robert 114, Tél.: 039 / 237 524, La Chaux-de-Fonds.

Attention le nombre de places est limité - Incriptions avant le 15 mars.

## BOURSE

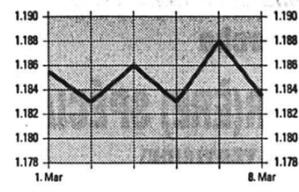
Swiss Market Index



Indices

	07/03	08/03
SPI	2287.37	2272.98
SMI	3581.90	3549.70
Dow Jones	5641.69	5470.09
DAX	2480.94	2469.12
CAC 40	2008.03	1975.46
Nikkei	19957.20	20155.90

Dollar US



Billets

	Achat	Vente
USA	1.17	1.24
Angleterre	1.78	1.9
Allemagne	80	82.5
France	23.1	24.4
Belgique	3.85	4.05
Hollande	71.25	74.25
Italie	0.0745	0.0795
Autriche	11.3	11.8
Portugal	0.74	0.82
Espagne	0.91	1.01
Canada	0.84	0.92
Japon	1.09	1.19

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.1835	1.2175
Angleterre	1.8115	1.8635
Allemagne	80.37	82.07
France	23.46	23.96
Belgique	3.91	3.99
Hollande	71.78	73.38
Italie	0.0759	0.0779
Autriche	11.425	11.665
Portugal	0.7715	0.7965
Espagne	0.9492	0.9792
Canada	0.8628	0.8868
Japon	1.1227	1.1567
ECU	1.4902	1.5222

Métaux précieux

	Achat	Vente
OR		
\$ Once	395.6	396.1
Lingot	15250	15500
Vreneli 20.-	86	96
Napoléon	84	94
Souver new	92.13	95.52
Souver old	91.71	95.1
Kruger Rand	467	482

	Achat	Vente
ARGENT		
\$ Once	5.46	5.48
Lingot/kg	204	219

	Achat	Vente
PLATINE		
Kilo	15875	16125

Convention Or

	Achat	Vente
Plage or		15600
Achat		15180
Base argent		250

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Consultas SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

### Taux d'intérêt suisses

Crédit Suisse	3 mois	6 mois	12 mois
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	1.12	1.25	1.25

### Oblig. de caisse

3 ans	5 ans	8 ans
2.75	3.50	4.00

### Taux Lombard

3.87	3.87
------	------

### Taux d'intérêt étrangers

Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/Sfr	1.50	1.58	1.71
USD/US\$	5.12	5.12	5.18
DEM/DM	3.12	3.12	3.18
GBP/£	5.86	5.81	5.88
NLG/ƒ	2.93	2.93	3.06
JPY/YEN	0.32	0.41	0.71
CAD/CS	4.93	5.06	5.24
XEU/ECU	4.43	4.46	4.46

### CS-Actualité

**CREDICARD**  
La carte de crédit du CS pour tous vos paiements. Sûre, pratique et gratuite pour votre conjoint.

Comment l'obtenir ?  
Contactez votre conseiller à la clientèle, tél. 039/219 900, il attend votre coup de fil.



Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds

### Bourse suisse

	07/03	08/03
Adia p	228	229t
Agie n	92.5	92.5
Aluisse p	970	974
Aluisse n	966	970
Amgold C.S.	120.5	120.25
Ares Sero	920	920
Ascom p	1280	1280t
Attisoz n	510	525
Banque Coop	885d	890
Baloise n	2425	2425
Baer Holding p	1230t	1230
BB Biotech	3470	3450
BBC p	1407	1406
Bernoise Ass. n	1200	1215
BK Vision p	1565	1570
Bobst p	1850d	1850
Buehrie p	117.5t	120.5
Bucher Holding p	825	825
CFN	-	-
Ciba-Geigy n	1455	1395
Ciba-Geigy p	1445	1355
Clariant n	381	383t
Cortailod p	650	655
CS Holding n	112.5	111.25
Electrowatt p	427	428
Elco Loser n	531d	531t
EMS Chemie p	5550	5480
Fischer p	1492	1495
Fischer n	289	289a
Forbo n	495	495
Fotolabo p	570	550
Galenica n	470	474
Hero p	531	525
Hero n	130	131
Hilti bp	971	970
Holderbank p	863	854
Immuno	732	750
Interdiscount p	65	65
Jelmoli p	640	637
Kaba Hold. n	585	580
Kuoni N	2255	2300
Landis & Gyr n	850d	850d
Lindt Sprüngli p	20700	20700t
Logitech n	131	131
Mercure n	267t	265
Michein	570t	565
Motor Col.	2170	2170
Mövenpick p	390d	390
Nestlé n	1318	1320
Pargesa Holding	1470	1460d
Pharmavisio n	6260	6300
Phonak	1260	1250
Pirelli p	146t	146
Publicitas bp	1150	1170
Publicitas n	1200	1200
Rentch Walter	190	190
Réassurance n	1257	1240
Richemont	1720	1730
Rieter n	343	340

### Avant bourse

Astra	-	22.2
Calida	900d	900
Ciment Portland	750d	750d
Danzas n	1410	1405
Feldschlöb. p	-	2850d

### Amsterdam (HFL)

ABN Amro	79.3	78
Akzo	183.8	181.5
Royal Dutch	232.8	231.1
Unilever	221	220

### Tokyo (Yen)

Canon	1830	1830
Daiwa Sec.	1470	1480
Fuji Bank	2030	2100
Hitachi	1020	1030
Honda	2140	2170
Mitsubishi el	1140	1110
Mitsubishi Heavy	845	850
Mitsubishi Bank	2110	2160
Mitsui Co	901	900
NEC	1170	1160
Nippon Oil	630	632
Nissan Motor	803	807
Nomura sec	2150	2200

### Londres (ESTG)

Amgold	65.1875	65.375
Anglo AM	41.5	41.5U
B.A.T.	5.605	5.64562
British Petrol.	5.46	5.4
British Telecom.	3.66	3.63094
BTR	3.2475	3.24688
Cable & Wir.	4.5	4.50656
Cadbury	5.33	5.23593
De Beers P	20.875	-
Glaxo	8.52	8.46
Grand Metrop.	4.32	4.30406
Hanson	1.885	1.87516
ICI	9.28	9.15213

### Frankfurt (DM)

AEI	165.3d	164.2
Allianz N	2811	2774
BASF	378.3	379.5
Bay. Vereinsbk.	44.17	44.2
Bayer	460.3	477
BMW	818	811
Commerzbank	341.6	339
Daimler Benz	821.2	817.5
Dagussa	538	547
Deutsche Bank	75.22	74.67
Dresdner Bank	38.2	38.03
Hoechst	467.8	490
MAN	415.9	412.5
Mannesmann	526	521
Siemens	835.5	825
VEBA I	69.55	69.58
VW	560.5	541

### Paris (FF)

AGF	140	140
Alcatel	448.5	439
BSN	789	778
CCF	78	75.5
Euro Disneyland	13.85	14.2
Eurotunnel	6.1	6
Gener.des Eaux	517	510
L'Oréal	1439	1402
Lafarge	347.7	341.8
Total	333.5	328.6

### New York (SUS)

Abbot	43.875	42.5
Am Medical	34.875	34.375
Amexco	46.625	44.875
Amoco	70.375	69
Apple Computer	25.8125	26

### Fonds de placements

	07/03	08/03
Atlantic Richfield	112.75	109.5
ATT	64.875	63.125
Avon	88.375	85.25
Baxter	46.875	44
Black & Decker	35.875	35.125
Boeing	80.375	78.625
Can Pacific	87.375	84.625
Chase Manh.	20	19.5
Chevron Corp.	67.75	67.25
Citicorp	72	68.875
Claire Techn.	55.5	53.625
Coca-Cola	77.125	77.125
Colgate	0.75	0.6875
Compaq Comput	83.5	80.25
Data General	80.5	79.75
Digital	39.125	38.75
Dow Chemical	15	14.75
Dupont	61.625	61.625
Eastman Kodak	64	61.25
Exxon	80.5	81.5
Fluor	78.875	76.125
Ford	75.125	72
Gen. Motors	82.75	79.25
General Electric	68.875	69.25
Gillette	32.375	31.25
Goodyear	52.5	50.875
Hewl.-Packard	51.25	50.625
Homestake	93.25	90.375
IBM	18.875	18.875
Intern. Paper	53.5	51.625
ITT	117.25	113.75
Johns. & Johns.	38.125	38.375
Kellogg	26	25.5
Lilly Eli	98	95

Dure, dure, la neige!



Des renseignements journaliers peuvent être obtenus aux numéros de téléphone suivants:

Canton de Neuchâtel
Téléphone: 039/24 20 20
Vidéotex: \*1700#

Jura
Tél. 039/51 26 26

Jura bernois
Tél. 032/93 64 66

Bulletin permanent
Tél. 039/189

Table with columns: No, Lieux/Centres, Stations, Caractéristiques, SKI DE RANDONNÉE (pistes éclairées, style classique, style skating), SKI ALPIN (pistes éclairées, en fonction). Lists various ski resorts and their conditions.

Données fournies vendredi 8 mars 1996

\* Piste éclairée

SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: vase antique, un mot de 7 lettres
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 24

Word search grid with letters arranged in a 10x10 grid.

- List of words: A Acier, B Bagage, C Calcul, D Dépité, E Ecrin, Emule, Enorme, Essai, Etui, F Foin, G Gabare, H Hache, Humus, Imaginer, Lait, Larme, Légue, M Marne, Mime, Muleta, N Nature, Noble, O Occulte, Octave, Oeuf, P Paginer, Panne, Pépin, Pièce, Pinacle, Poignet, Prélude, Présomé, Ravin, Repas, Ring, Sapin, Signe, Soeur, Temple, Tordue, Veine, Vidimer, Vinage.

Ski en Gruyère près de chez vous
4 stations - 30 installations - 106 km de pistes
Profitez «action spéciale mars» du lundi au vendredi
TARIFS: ADULTES, ENFANTS, ETUDIANTS, INFO

DIVERS

L'Impartial Annonceurs
Ne ratez pas l'arrivée du printemps.
Présentez la fine fleur de vos nouvelles collections dans notre cahier spécial
Mode printemps/été
Parution: jeudi 21 mars 1996
Délai de remise des annonces: mardi 12 mars 1996
Réservations, renseignements, conseils:
PUBLICITAS
La Chaux-de-Fonds, Le Locle

GASTRONOMIE

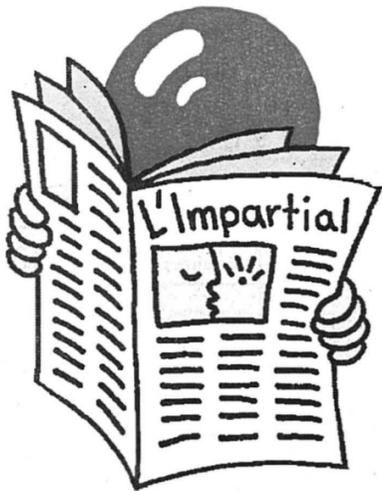
Robinson
Hôtel - Restaurant
Le chef de cuisine M. ALBERT WAGNER reprend du service au bord du lac de Neuchâtel, dans le site magnifique de ROBINSON, après 12 années passées dont, le succès gastronomique que l'on connaît, à l'Hôtel des Trois-Rois au Locle.
Actuellement: quinzaine bouillabaisse
En mars fermé le lundi et le mardi
2013 Colombier • 038 / 41 23 53
Merci de réserver votre table

ENSEIGNEMENT

POUR VOS COURS DE LANGUES A L'ETRANGER
«COLLEGIAL» SA
Rue de l'Avenir 1
CH - 1950 SION
Té. (027) 22 28 10
Fax (027) 23 47 55

Publicité intensive, Publicité par annonces

FINANCE
SOS DETTES
aide efficace
GESTIFIN sa MÉZIÈRES
021 903 24 45
De particulier, à vendre 2 magnifiques morbiens anciens
au prix exceptionnel de Fr. 1450.- et Fr. 1650.-.
Ecrire à case 66, 1163 Etoy.



## L'IMPARTIAL, UNE ENTREPRISE :

- ✓ c'est votre journal
- ✓ c'est aussi une imprimerie
- ✓ c'est un service de photocomposition
- ✓ c'est aussi un service de photocopies noir/blanc et couleur

## COPIEZ, COPIEZ

pour qu'il en reste toujours quelque chose!



# COPY

Des performances hautes en couleurs, petits ou grands, du noir au blanc, en passant par toutes les couleurs, vos documents promptement copiés

### TOUT LE MONDE COPIE!

- ✓ Essayez notre qualité
- ✓ Appréciez notre service
- ✓ Nos devis vont vous étonner

Passez nous voir.

Nous nous ferons un plaisir de vous montrer des exemples et de vous faire des offres.

#### Tarif photocopies couleur laser

A4 quadri 210 x 297 mm	Fr. 2.50
A3 quadri 297 x 420 mm	Fr. 4.50
Transparent rétroprojection A4	Fr. 4.50

#### Photocopies noir/blanc laser

A4	Fr. 1.40
A3	Fr. 1.60
Transparent rétroprojection A4	Fr. 3.40

Agrandissement et réduction + Fr. 1.—

Tarifs dégressifs



## UN DOCUMENT MILLE FOIS RÉPÉTÉ ET CHAQUE FOIS ÉGALÉ!



Imprimerie – Service photocopies

Rue Neuve 14  
Tél. 039 / 210 330

Fax 039 / 210 361

Imprimerie – Service photocomposition

Rue Neuve 14  
Tél. 039 / 210 322

Fax 039 / 210 361

Concours

# Le soleil toute l'année



**Jouez avec nous...**

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

Un prix par semaine est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

Un abonnement d'un an à L'Impartial est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

**SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ**

**L'implaçable 611**

Réponse: No 4

Premier mot horizontal: clarifier

Premier mot vertical: cravachier

**Rébus No 591**

Voies - Tue - Rat - Paix - Dalle (Voiture à pédales)

**Enigmath No 558**

salade 4, pizza 16, tiramisu 8 joks

**Le master mots No 576**

**ARGOT**

**Vrai ou faux No 561**

(Affirmations fausses)

- Il s'agit d'un fromage fabriqué avec du lait de vache.
- Les pratiquants du christianisme sont deux fois plus nombreux.
- Il vous fallait songer à Honoré de Balzac.
- Ce sont, bien sûr, les chartreux de la Valsainte, non loin de Charmey.
- Attention à l'orthographe: «nacre» est féminin.
- Vous allez faire hurler les habitants d'Acciaio, où sont nés ces deux Corses célèbres.

**Mots pour mots 524**

**POUTRE**

**La pyramide No 592**

Dans la ligne du bas: 8-2-6-3-1

**CONCOURS No 502**

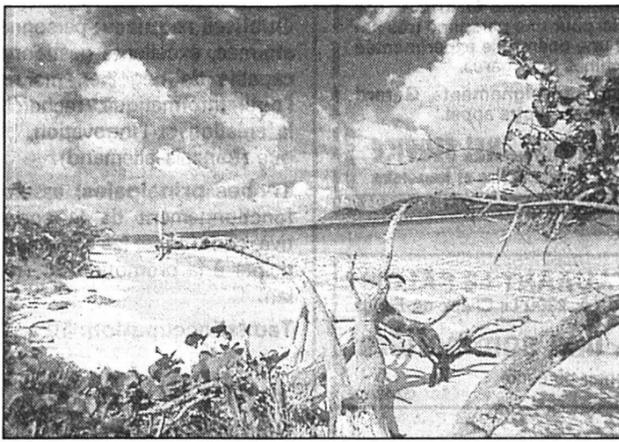
**Le mot répété**

C'est le mot **RÉVOLUTION** que l'on pouvait lire en bas dans la grille de gauche et en haut dans l'autre, accompagné respectivement de **GOUVERNEUR** et **MILITAIRE**.

Le tirage au sort a désigné comme gagnante cette semaine, Madame Sylvette Diacon, Numa-Droz 169, 2300 La Chaux-de-Fonds.

RÉPONSE AUX JEUX DE CETTE PAGE  
SOLUTION DU CONCOURS NOM DU GAGNANT DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

Elle a tout pour plaire. Un climat tout doux toute l'année - on n'y a jamais des engelures - une végétation digne de nos rêves de paradis et des centaines de kilomètres de plages enchantées: Christophe Colomb, le premier colon qui y aborda en 1493, ne s'y était pas trompé qui adjoignit derechef cette belle île au chapelet des possessions espagnoles. Depuis, ce territoire, dont nous vous demandons le nom, a changé de tutelle et a passé avec les Etats-Unis un pacte qui en fait un Etat libre mais associé à la grande puissance américaine.



Des plages à rêver debout.

Quand les colons espagnols débarquent, l'île est fort peu peuplée. Seule une poignée d'Indiens y vivent, subsistant de chasse et de pêche. Régulièrement mise à mal par les incursions point pacifiques des populations des îles voisines, l'île devient un fort digne de ce nom par

la grâce des Espagnols qui décident d'en faire une forteresse et une base militaire. Cela se concrétise assez rapidement car l'île exerce également un attrait indéniable sur les autres puissances coloniales. Mais tous les assauts ont été repoussés. Les Anglais, les Hollandais puis les Français se cassèrent les

dents en tentant de venir à bout des soldats espagnols. Le climat aidant, ce territoire a vu peu à peu l'agriculture prendre un essor réjouissant. La canne à sucre est devenue la principale occupante des terres fertiles. Pour s'occuper de cette culture, les propriétaires terriens ont naturellement fait appel aux

ressources de l'esclavage. Il s'en est suivi un intense métissage de la population d'autant que la prospérité économique a attiré durant le XIXe siècle un lot important de colons venus d'Europe et du Sud des Etats-Unis.

venues s'ajouter les industries textiles, de la métallurgie, de la chimie ou les chantiers navals. L'essentiel des échanges commerciaux est bien sûr entretenu avec les Etats-Unis. La prééminence de l'Etat nord-américain date de 1898. C'est en effet le 10 décembre de cette année-là qu'au terme du traité de Paris l'Espagne cédait la dernière de ses possessions antillaises aux Américains. En 1952 l'île est définie comme un territoire autonome associé aux Etats-Unis.

Aujourd'hui ce petit morceau de terre (8971 km<sup>2</sup> «tout compris») est peuplé par plus de trois millions d'habitants. Pour occuper tout ce monde, l'étoffe industrielle s'est diversifiée. A la monoculture sucrière sont

**CONCOURS No 503**

Question: quelle est cette île ensoleillée?

Réponse: .....  
Nom: .....  
Prénom: ..... Age .....  
Adresse: .....  
NP ..... Localité .....

A retourner sur carte postale avant mardi 12 mars à minuit à: L'Impartial, jeux concours, Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds

**Vrai ou faux**

- En course, le lévrier flirte avec les 70 kilomètres à l'heure.
- Les Springboks sont de robustes rugbymen d'Afrique du Sud.
- L'ablatif est une opération chirurgicale mineure.
- Les marennes sont des huîtres qui se distinguent par leur chair verte.
- Formée de godets reliés à une chaîne, la noria est une machine à élever l'eau.
- C'est à Tinguely que l'on doit les célèbres fontaines de Beaubourg.
- Les copistes du Moyen Age utilisaient des neumes pour noter la musique.
- A Paris, la cathédrale de Notre Dame est située sur la rive droite de la Seine.
- Le bouzouki est un instrument de la musique traditionnelle grecque.
- Un boutefas vaudois est un saucisson à base de viande de porc.
- Le proverbe dit: «L'homme heureux n'a pas d'histoire».
- Un oranger a un rendement de quelque 70 kilos.
- La course Oxford-Cambridge figure parmi les classiques de la course à pied.
- Jaune ou verte, l'izarra est une liqueur du pays basque.
- Un bardolino est un chapeau à larges bords, d'origine italienne.

**La partie de scrabble**

Placez un cache horizontalement en ne laissant apparaître que les lettres du premier tirage. Cherchez la solution la plus payante. En déplaçant votre cache vers le bas, vous découvrirez les points et la référence de la solution proposée. Pour cela, vous numérotez horizontalement votre grille de 1 à 15, et verticalement de A à O.

Si une référence commence par une lettre, ce mot est à placer horizontalement, et verticalement si cette référence commence par un chiffre, ? = joker et entre parenthèses, la lettre qu'il représente.

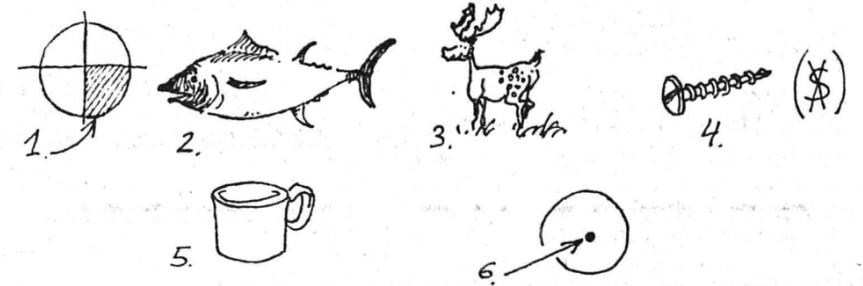
Tirage	Solution	Position	Pts
1. IJTNIEU			
2. II+UDWAS	JUNTE	H4	40
3. U+AOUIINN	WIDIAS	9C	40
4. OUN+HEEV	JAUNI	4H	24
5. OEV+ETAL	HUNE	10B	31
6. O+INTPDU	TAVELE	A10	47
7. D+OTACAE	TOUPIN	3I	29
8. A+RYVETZ	ENCODAT	N2	28
9. VT+FIREL	RAYEZ	O5	91
10. TL+AEOSC	REVIF	M7	32
11. ?RAAUOQ	CALOTINES	D4	98
12. RAAO+KOM	QU(E)	O1	37
13. RAO+XHEG	AMOK	C2	43
14. AHG+NESE	OXER	B5	45
15. AHGE+GRI	SEN	E5	36
16. AGGRI+O?	EH	2I	30
17. IBLSTIM	EGORG(E)AI	15A	80
18. IM+ESSUE	STILB	1E	27
19. U+NRELF	SEISME	A1	50
20. NRLF+ARE	PEU	5J	30
21.	FANER	N10	50

Total: 888

Partie modèle du Scrabble-Club La Chaux-de-Fonds. (Réunions le mardi, 19 h 45, Maison du Peuple).

**Rébus**

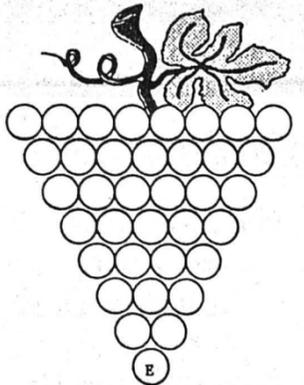
Illustré par ce rébus, un objet, un truc, un machin... que vous pourrez identifier. (roc-to-593)



**La grappe**

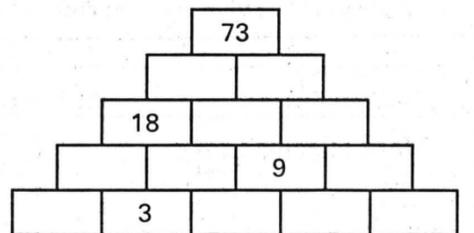
Amusez-vous à ajouter une lettre à chaque rangée de grains. Cela sans tenir compte, ni de l'ordre des lettres, ni des accents. Vous découvrirez à la fois notre chemin et le dernier mot de huit lettres, un mot d'usage plus ou moins courant. Nos solutions évitent les pluriels et les formes verbales conjuguées. Bonne recherche. (roc-mo-533)

- Affecte une sainte-nitouche.
- Mère sans enfants.
- Travaille à la filature.
- Des choses passées.
- Transport rapide.
- Se succède à elle-même.
- Dans l'air ou dans la mer.



**La pyramide**

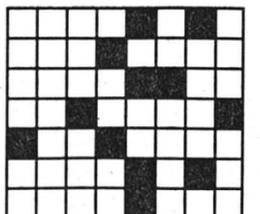
Placez dans chacune des cases vides un nombre. Dès la deuxième ligne depuis le bas, le nombre figurant dans une case doit être la somme des deux nombres des cases qu'elle chevauche. Il ne doit pas y avoir deux fois le même nombre dans la pyramide. (roc-rd-606)



**Croisez les mots**

Placez tous les mots dans la grille, horizontalement et verticalement. Quel mot de sept lettres apparaît verticalement dans la grille? (roc-rd-513)

A S      E R A      A I D E  
E U      E R E      A I M E  
I L      E S T      A M E N  
L A      E U T      A T R E  
N E      S E L      A V I S  
S E      V E R      D I E M  
S I                    I V E S  
S U                    S E A U  
                          U L V E  
                          V I D E



LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

**Auberge de Mont-Cornu**  
OUVERT - Tel: 039/287.600  
132-783637

**L'AUBIER**  
Midi...  
à quatorze heures?  
Du lundi au vendredi: assiette de midi à 15.- y compris potage, supplément et produits « bio »!  
038 30 30 10  
MONTEZILLON

**LE BON CHOIX RESTAURANT DE L'ELITE**  
Rue du 1<sup>er</sup>-Mars 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 28 95 55  
Fermé le lundi soir  
**Dimanche 10 mars 1996**  
Feuilleté aux bolets  
Pavé de bœuf sauce bordelaise  
Pommes duchesses, légumes  
Coupe Romanoff - Fr. 19.90  
Des lundi, les asperges  
**FONDUE CHINOISE À GOGO Fr. 21.50**  
132-784727

**Cette rubrique paraît chaque samedi**

● TERRASSE 140 PLACES  
● 2 SALLES 36 + 50 PLACES  
● ACCÈS POUR HANDICAPÉS  
● ROCAILLE FLEURIE  
● GRANDE ET PETITE CARTE  
**JEUX POUR ENFANTS**  
**RESTAURANT DES RECETTES «CHEZ MAX»**  
Max et Béatrice AMEZ-DROZ propriétaires  
Tél. 039/32 11 80 - Fax 039/321 430  
Fermé mercredi et jeudi 2416 Les Brenets  
**LA QUINZAINE DES CHAMPIGNONS**  
forestière - bolets - chanterelles - morilles  
servis avec rôtis - pommes allumettes - pâtes et en croûtes ainsi qu'avec jambon à l'os et viandes rouges.  
Réservation souhaitée  
132-784731

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

**GASTRONOMIE**  
**RESTAURANT TAILLARD**  
informe son aimable clientèle de sa réouverture  
**le samedi soir 9 mars**  
● Un apéritif de bienvenue sera offert.  
France - 25470 Goumois Tél. 0033 81 44 20 75  
132-784668/4x4  
**L'annonce, reflet vivant du marché**

Nous sommes mandatés par une entreprise de la place pour rechercher une:  
**cadranographe ou décalqueuse**  
expérimentée dans la décalque de cadrans sur machines automatiques. **Eventuellement une formation est possible** pour une personne très habile, ou une opératrice expérimentée sur machines horlogères.  
Pour tous renseignements, Gérard FORINO attend votre appel.  
**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04  
132-784733

**RESTAURANT LE BÂLOIS**  
1er-Mars 7 A, 2300 La Chaux-de-Fonds  
cherche **une sommelière**  
Se présenter ou écrire.  
132-784662

Bar-salon de jeux New York City rouvert depuis le 28 février 1996, cherche  
**UN(E) GÉRANT(E)**  
avec patente  
Prière de prendre contact avec M. Tipyrdim, ☎ 039/28 43 01.  
132-784673

Nous sommes mandatés par une entreprise de la place pour rechercher un:  
**acheveur prototypiste expérimenté**  
Nous vous proposons un emploi très varié, dans la réalisation de pièces uniques de **boîtes de montres et savonnets**.  
Très petites séries.  
Pour tous renseignements, Gérard FORINO attend votre appel.  
**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04  
132-784678

**UNIMEC**  
Nous souhaitons engager tout de suite ou pour date à convenir un collaborateur à qui nous confierons des travaux de mécanique conventionnelle (tournage, fraisage, perçage, etc.) et sur CNC en qualité d'opérateur.  
**Nous souhaitons:**  
- quelques années de pratique en mécanique;  
- aptitudes pour des travaux précis et fins;  
- flexibilité et disponibilité.  
**Nous offrons:**  
- emploi stable;  
- travaux variés;  
- horaire variable et vacances partiellement à la carte;  
- prestations sociales actuelles.  
Nous prions les personnes intéressées de prendre contact téléphoniquement avec le service du personnel afin de convenir d'un rendez-vous.  
**UNIMEC S.A., Eléments d'automations**  
Rue des Crétets 32, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 039/23 87 95  
132-784736

**Syndicat d'initiative TRAMELAN**  
Met au concours deux poste de travail à temps partiel (selon horaire flexible)  
**ANIMATEUR/TRICE**  
**Qualités requises:** personnalité affirmée, excellente gestionnaire, capable de négocier, maîtrisant l'outil informatique, recherchant la création et l'innovation, bilingue (français-allemand).  
**Tâches principales:** assurer le fonctionnement de la coopérative, coordonner les activités, participer à la promotion de Tramelan.  
**Taux d'occupation:** 10 à 20%.

**SECRÉTAIRE**  
**Qualités requises:** personnalité dynamique, responsable, maîtrisant parfaitement le français (allemand un avantage), dominant l'outil informatique.  
**Tâches principales:** secrétariat et comptabilité de la coopérative.  
**Taux d'occupation:** 30 à 40%.

Ces deux postes offrent des activités variées, un champ de créativité intéressant aux personnes désireuses de participer à une expérience enrichissante.  
**Entrée en fonction:** au plus vite.  
Offre d'emploi (curriculum vitae, lettre de motivation et autres documents usuels) à envoyer jusqu'au 20 mars 1996 à l'adresse de:  
**SYNDICAT D'INITIATIVE TRAMELAN**  
CASE POSTALE 334  
2720 TRAMELAN  
(Mention leopold).  
6-108892

**AIDE-MÉCANICIEN**  
Nous souhaitons engager tout de suite ou pour date à convenir un collaborateur à qui nous confierons des travaux de mécanique conventionnelle (tournage, fraisage, perçage, etc.) et sur CNC en qualité d'opérateur.  
**Nous souhaitons:**  
- quelques années de pratique en mécanique;  
- aptitudes pour des travaux précis et fins;  
- flexibilité et disponibilité.  
**Nous offrons:**  
- emploi stable;  
- travaux variés;  
- horaire variable et vacances partiellement à la carte;  
- prestations sociales actuelles.  
Nous prions les personnes intéressées de prendre contact téléphoniquement avec le service du personnel afin de convenir d'un rendez-vous.  
**UNIMEC S.A., Eléments d'automations**  
Rue des Crétets 32, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 039/23 87 95  
132-784736

**CJRC** Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire  
Nous cherchons pour le 1<sup>er</sup> juin 1996 ou pour date à convenir  
**infirmier(ère) en soins généraux**  
**Taux d'occupation à convenir.**  
**Nous offrons:**  
- horaire régulier;  
- conditions de travail attrayantes au sein d'une petite équipe dynamique et motivée.  
**Nous demandons:**  
- bonnes connaissances du français et de l'allemand;  
- expérience en réanimation (soins intensifs ou service d'urgence) souhaitée mais non indispensable;  
- intérêt pour la prévention, la cardiologie et le sport.  
Renseignements: tél. 039 53 56 20, D<sup>r</sup> Roger Weber, chef de clinique;  
**diététicienne diplômée**  
**Taux d'occupation: 50 %.**  
**Nous offrons:**  
- horaire souple;  
- conditions de travail attrayantes au sein d'une petite équipe dynamique et motivée.  
**Nous demandons:**  
- bonnes connaissances de l'allemand oral.  
Renseignements: tél. 039 53 31 11, D<sup>r</sup> Daniel Urfer ou M<sup>me</sup> Pia Arnet ou M<sup>me</sup> Sophie Willemin.  
Faire offres avec curriculum vitae et documents usuels à D<sup>r</sup> J.-Pierre Maeder, CJRC, 2725 Le Noirmont.  
14-782083

**HÔPITAL**  
La direction de l'Hôpital met au concours un poste de:  
**secrétaire (assistant/e du médecin-chef de pédiatrie) (taux d'activité à 50%)**  
Ce poste pourrait convenir à un/e secrétaire médicale, à une nurse ou à un/e infirmier/ère.  
**Exigences:**  
- certificat fédéral de capacité ou diplôme en relation avec la formation requise;  
- sens des relations humaines;  
- bonne présentation;  
- esprit d'initiative et d'autonomie dans l'organisation du travail;  
- flexibilité indispensable au niveau des horaires de travail et des vacances;  
- maîtrise de la dactylographie;  
**Traitement:** selon classification ANEM (Association neuchâteloise des établissements médicaux).  
**Entrée en fonction:** 1er mai 1996.  
**Renseignements:** des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de Monsieur G. Kobza, chef du personnel, ☎ 039/27 24 30.  
Tous les postes mis au concours au sein de l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.  
Les candidat/e/s sont prié/e/s d'adresser leurs offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae, au chef du personnel de l'Hôpital, Chasseral 20, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 20 mars 1996.  
132-784709  
Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 124  
Mary Higgins Clark  
**Recherche jeune femme aimant danser**  
Roman  
(Droits réservés: Sciaky Presse et Albin Michel)  
«Je vais être aussi franc avec vous qu'avec Erin. Je veux un jour épouser une femme très riche. Je ne l'ai pas encore trouvée, mais soyez certaine que j'y arriverai. J'ai rencontré beaucoup de femmes par le biais de ces annonces. Il n'est pas très difficile

de convaincre les femmes d'un certain âge, sans les bousculer, de compenser leur solitude en s'offrant un beau bijou ou en rehaussant la monture de leurs bagues, colliers, ou bracelets. Elles sont heureuses. Et moi aussi.  
- Pourquoi me racontez-vous ça? demanda Darcy. J'espère que ce n'est pas une façon de m'amadouer. Je ne suis pas là pour que vous me fassiez la cour. Pour ma part aussi, notre rendez-vous est strictement professionnel.  
Stratton secoua la tête.  
- Dieu me garde d'être aussi présumptueux. Je vous raconte exactement ce que j'ai dit à Erin après qu'elle m'eut expliqué dans quel but elle répondait aux annonces. Pour le documentaire de votre amie productrice, n'est-ce pas?  
- En effet.

- Ce que j'essaie assez maladroitement d'expliquer, c'est qu'il n'y avait pas l'ombre d'une idylle entre Erin et moi. Et ensuite, j'aimerais vous dire que je regrette sincèrement ma conduite le jour où nous nous sommes rencontrés. Bertolini est un client précieux pour moi. Je n'avais jamais travaillé avec Erin auparavant. Je ne la connaissais pas suffisamment pour être totalement certain qu'elle n'allait pas partir subitement je ne sais où et oublier la date de la livraison. Croyez-moi, je n'étais pas fier de moi en réalisant l'impression que j'avais dû vous faire alors que vous aviez le cœur noué d'inquiétude pour votre amie et que je parlais de délai de livraison.  
«Remarquable discours, se dit Darcy. Je devrais lui avouer que j'ai vécu la plus grande partie de ma vie avec deux des meilleurs acteurs de ce

pays.» Elle hésita presque à applaudir, préféra dire:  
- Vous avez sans doute le chèque pour le collier?  
- Oui. J'ignorais à quel ordre le libeller. «Succession Erin Kelley» vous convient-il?  
Succession Erin Kelley. Erin avait joyeusement traversé toutes ces années sans rien posséder de ce que la plupart de leurs amies jugeaient essentiel. Si fière de pouvoir garder son père dans une maison de santé privée. Prête à connaître un immense succès. Darcy avala une boule dans la gorge.  
- C'est parfait, dit-elle.  
Elle jeta un coup d'œil sur le chèque. Dix-sept mille cinq cents dollars établis au nom de la Succession Erin Kelley, tirés sur la Chase Manhattan Bank, sur le compte de Jay Charles Stratton.  
(A suivre)

# Hockey sur glace - LNB: ça bouge du côté des Mélèzes

## Trois nouveaux visages



### Benoît Pont

Le Valaisan défendra toujours les couleurs du HCC la saison prochaine.

(Impar-Galley)

A l'instar de ce qui s'était produit après l'accession à la demi-finale, les dirigeants du HCC, au lendemain de la qualification pour le tour de promotion-relégation

LNA/LNB, ont officialisé la conclusion de contrats pour la saison prochaine. Résultat des courses: Dany Ott et Benoît Pont restent fidèles au club des Mèlèzes, alors que les supporters sont assurés de découvrir trois nouveaux visages sous les couleurs de leur club favori. Il s'agit de Krister Cantoni (ex-Herisau), Michel Wicky (ex-GE Servette) et Pascal Sommer (ex-Berne). Voilà qui prouve que Jean-Claude Wyssmüller, directeur technique, n'a pas perdu son temps ces derniers jours.

Par

Julian CERVIÑO

Même credo, même sagesse, JCW tient sa ligne de conduite. «Nous n'avons pas et nous n'allons pas faire de folies, répète-t-il. Nous engageons des joueurs en fonction de nos possibilités financières.» Donc, pour l'instant, les gens du HCC ne sont pas encore partis à la pêche au gros poissons. «Il faudra bien sûr adapter notre politique en fonction des résultats» glisse l'homme à tout faire du HCC. En clair, les dirigeants des Mèlèzes sont en contact avec des joueurs de LNA, mais attendent de savoir ce que donneront les confrontations face à Grasshopper et Lausanne pour se déterminer.

En attendant, le club chaux-de-fonnier s'est déjà assuré les

services de trois garçons à même de tenir des rôles en vue de la saison prochaine. «Cantoni, Sommer et Wicky correspondent au type de joueurs que nous recherchons, explique Jean-Claude Wyssmüller. Ils sont encore jeunes mais possèdent une certaine expérience et ils sont ainsi à même d'assumer certaines responsabilités tout en progressant.»

«Ce sont tous trois des jeunes athlètes qui sont à même de s'adapter à notre style de jeu, reprend Riccardo Fuhrer. A mon avis, la vitesse va devenir une des qualités prépondérantes dans le hockey sur glace et ces éléments sont rapides et bons patineurs. C'est pourquoi nous avons décidé de nous assurer leurs services.» Des services que le HCC convoitait depuis une ou deux saisons dans le cas de Cantoni et Wicky.

### «JE ME RÉJOUIS»

«En effet, Krister Cantoni (né en 1973) est un joueur qui m'a toujours plu, explique Riccardo Fuhrer. C'est un très bon patineur qui a fait ses classes en Finlande et qui possède un potentiel très intéressant. Aligné à l'aile gauche avec les étrangers d'Herisau, il en d'ailleurs apporté la preuve cette saison.»

Pour ce qui est de Michel Wicky, né en 1975, il y a déjà deux ans que le club des Mèlèzes lui court après. «Il était déjà venu s'entraîner avec nous lorsqu'il jouait encore à Sierre, mais nous n'avions pas pu conclure le transfert, précise JCW. Après son passage à Lugano, où il n'avait pas joué, et à GE Servette nous avons enfin pu le faire signer pour une saison.» «C'est un joueur de talent, souligne Riccardo Fuhrer. Il l'a démontré cette saison à Genève et je me réjouis de le voir évoluer chez nous.»

Quant à Pascal Sommer, né en 1974, il est sous les ordres de

Brian Lefley à Berne. Aligné comme septième défenseur, ce jeune homme, qui effectue actuellement son école de recrue, désire toucher plus souvent la glace afin de faire ses gammes en Ligue nationale et c'est pourquoi il a choisi de venir dans nos montagnes. «Il s'agit d'un arrière très défensif à l'inverse de garçons comme Ott, Reber ou D. Dubois» précise Riccardo Fuhrer qui se réjouit également du renouvellement des contrats, pour une saison, de Dany Ott et Benoît Pont: «Dany est une valeur sûre, alors que Benoît, qui effectue une bonne saison, a une grande marge de progression. C'est un gars très volontaire et qui va encore s'améliorer c'est certain.»

### PAS THIBAudeau

Reste à savoir maintenant de quoi sera faite la suite. Comme dit plus haut, les futurs acquisitions ou renouvellement seront en fonction des résultats. «Une chose est sûre, nous ne pourrions ni ne voudrions nous aligner avec des clubs de LNA, souligne Jean-Claude Wyssmüller. Nous savons ainsi que certains de nos joueurs actuels ont reçu des offres de club de la catégorie supérieure, mais nous ne serons pas forcément capables de les retenir.» Parmi ceux-ci, Valeri Shirajev et Philippe Bozon figurent en tête de liste. «Il est clair que

l'ouverture à un troisième étranger en LNA ne nous arrange pas forcément, mais nous nous en accommoderons, poursuit le directeur technique. Il nous faudra trouver d'autres solutions, tout en nous montrant fiers d'avoir permis à des joueurs de talents de s'être fait un nom chez nous.»

On ajoutera encore que pour ce qui est de la succession de Bozon et Shirajev, Gilles Thibaudau n'entre pas en ligne de compte puisqu'il est encore sous contrat avec Rapperswil. «Je nous vois mal aller négocier dans ces conditions avec le club Saint-Gallois» sourit JCW.

### NE PAS PERDRE LE RYTHME

En attendant d'y voir un peu plus clair, les supporters devront

patienter dans le même temps où leurs joueurs favoris s'attacheront à préparer au mieux le tour de promotion-relégation LNA/LNB, qui débutera samedi prochain à Lausanne pour le HCC. «J'espère que nous n'allons pas perdre le rythme comme cela s'était un peu produit avant le premier match contre Thurgovie, souhaite Riccardo Fuhrer. Après deux jours de congé, nous reprendrons l'entraînement lundi, mais nous n'allons pas disputer de match amical afin de ne pas courir le risque de voir un joueur se blesser.»

Pour sûr, Leimgruber et ses potes ont bien mérité ce repos. D'autant plus que certains, à l'image de Bourquin (blessure à un doigt), Shirajev (ennuis à un genou) et Pont (malade), connaissent quelques problèmes physiques. J.C.

### À L'AFFICHE

#### LNA

Demi-finales des play-off (au meilleur des cinq matches)

Ce soir

20.00 Zoug - Berne (TV en direct) (Berne mène 2-1 dans la série)

#### TOUR DE PROMOTION EN PREMIÈRE LIGUE

Ce soir

17.00 Forward-M. - Tramelan Nendaz - Fr.-Montagnes

#### CLASSEMENT

1. Fr.-Mont.	3	2	1	0	12	8	5
2. Forward M.	3	2	0	1	16	11	4
3. Tramelan	3	1	0	2	10	15	2
4. Nendaz	3	0	1	2	7	11	1

## Goumaz incertain

Nicolas Goumaz, qui appartient toujours au Lausanne HC, disputera-t-il le tour de promotion-relégation LNA/LNB sous les couleurs du LHC? «Je ne sais pas encore, répondait hier le Chaux-de-Fonnier d'origine. Après le match de jeudi face au HCC j'ai ressenti des fortes douleurs à un genou et je crains que le ménisque soit touché. Si c'est le cas, je préférerais faire l'impasse et me soigner. C'est dommage car j'aurais bien aimé relever le défi avec Lausanne même si ce club n'a pas forcément été très correct avec moi à la fin de la saison dernière.» Bon rétablissement «Goumi». J.C.

### Ski nordique

## Frésard récidive

Vainqueur de la première manche mercredi, Christophe Frésard a récidivé hier soir aux Breuleux. En style libre, le garçon de Muriaux a attendu l'entame du cinquième des six tours pour prendre la clef des champs d'une course que les nombreux Bréviniers au départ n'ont pu verrouiller.

Il n'y a pas eu photo hier soir aux Breuleux, lors de la deuxième manche des courses nocturnes organisées conjointement par les Ski-Clubs de Saignelégier et des Breuleux, Christophe Frésard, déjà vainqueur mercredi soir à Saignelégier, portant l'estocade à la fin du quatrième tour, laissant dans son dos Claude Borel et Fabrice Pellaton. «En raison du vent, personne n'a voulu prendre les devants dans les premiers tours. Nous nous sommes donc regardés durant les huit premiers kilomètres. Lorsque «Kiki» a accéléré, je me trouvais derrière Claude Borel, je n'ai donc pas pu le suivre. Ensuite, j'ai voulu faire le forcing pour le lâcher. En vain» expliquait Fabrice Pellaton. Troisième, Claude Borel avouait avoir fourni trop d'efforts plus pu revenir sur Pellaton. Je ne suis pas un sprinteur, mais plutôt «longues distances».

Tout sourire, Christophe Frésard, même s'il n'avait rien à craindre des autres concurrents au départ de ce 10 km en nocturne, avait le triomphe modeste: «Rien n'était joué d'avance. Il peut toujours se présenter des chutes, des imprévus, mais j'étais confiant.» Il faut avouer que son avance confortable (plus d'une minute) de mercredi soir le mettait à l'abri de toute défaillance. Après ces deux courses nocturnes, le sociétaire du Ski-Club Saignelégier peaufinera sa préparation pour les championnats suisses du 50 km, à Klosters, où il espère conquérir une place parmi les vingt premiers.

#### CLASSEMENTS

**Dames:** 1. Sylvia Egli, 18'01"9. 2. Noëlie Matthey, 19'01"1. 3. Caroline Biéri, 19'47"6.  
**Juniors hommes:** 1. Johann Schmid, 22'58"9. 2. Emmanuel Matthey, 23'13"1. 3. Gilles Surdez, 24'04"8.  
**OJ1 hommes et dames:** 1. Gregory Matile, 5'47"3. 2. Manuel Crivelli, 5'53"4. 3. Boris Aubry, 6'37"4.  
**0J3 hommes et dames:** 1. Flavian Matthey, 8'51"9. 2. Vincent Beuret, 8'52"4. 3. Cédric Liechti, 9'15"8.  
**Seniors hommes:** 1. Christophe Frésard, 22'50"7. 2. Fabrice Pellaton, 22'57"2. 3. Claude Borel, 22'59"3.  
**Général. Dames:** 1. Caroline Biéri, 42'02. 2. Anne Frésard, 56'51. 3. Claude Pelletier, 59'25.  
**Juniors:** 1. Johann Schmid, 45'53. 2. Gilles Surdez, 48'48. 3. Fabien Schneider, 48'58.  
**Hommes:** 1. Christophe Frésard, 44'08. 2. Fabrice Pellaton, 45'17. 3. Claude Borel, 45'19. (sp)

### Ski alpin - Finales de la Coupe du monde à Lillehammer

## Les rôles inversés

En Sierra Nevada il y a quinze jours, Sébastien Amiez avait lancé un défi à Alberto Tomba, que le triple champion olympique avait relevé en devenant pour la première fois champion du monde de slalom. Demain à Lillehammer, en finale de la Coupe du monde, les rôles seront inversés.

Avant cet ultime duel de l'hiver dans une forêt de piquets rouge et bleu, le Français compte dix-neuf points d'avance sur l'Italien au classement de la spécialité, et, théoriquement, ce sera à Tomba d'aller le chercher.

Amiez n'a aucune marge de manœuvre. Avec deux points d'avance supplémentaires, il aurait pu bénéficier d'un droit à l'erreur. Là, il n'a pas le choix: il doit devancer «La Bomba», puisque l'écart entre le premier et le deuxième, puis le troisième et le quatrième est de vingt points.

«Je suis là pour gagner une course, affirme Amiez. En outre, je n'ai pas à réfléchir. Je ne peux pas me permettre d'assurer si je veux devenir le premier Français depuis Jean-Noël Augert en 1972 à rapporter ce globe.»

Mais si Amiez qui, à 23 ans, déjà l'un des meilleurs slalomeurs mondiaux, refuse de se laisser déborder par l'importance de l'enjeu, il reconnaît qu'il serait très déçu s'il échouait dans son entreprise, dans la mesure où il se sent capable de réussir. Médaillé de bronze de la spécialité, Michael von Grünigen sera le seul Suisse en lice en

compagnie d'Andreas Zinsli et Didier Plaschy.

### LA REVANCHE DE VON GRÜNIGEN

Deux fois couronné en Espagne, Tomba revient en effet pour s'imposer enfin sur cette piste où il échoua pour quelques centièmes dans sa quête d'un quatrième titre olympique en 1994. Malgré une seconde manche de rêve, après une première catastrophe (12e), il avait laissé l'or à l'Autrichien Thomas Stangassinger, comme deux ans auparavant à Albertville, où il avait terminé derrière le Norvégien Finn Jagge.

Les autres courses du week-end vont souffrir de la comparaison. Pourtant, le géant messieurs sera l'occasion d'une revanche de la Sierra Nevada entre Tomba, encore, et les Suisses Michael von Gruenigen et Urs Kaelin. Le Bernois et le Schwytzois seront épaulés par Steve Locher et Paul Accola.

Chez les dames également, il y a du règlement de compte dans l'air. L'Italienne Deborah Compagnoni en géant et la Suédoise Pernilla Wiberg en slalom feront tout pour montrer, l'une à l'Allemande Martina Ertl, l'autre à l'Autrichienne Elfi Eder, en tête de la Coupe du monde de ces disciplines, que leurs titres mondiaux en Espagne ne sont pas usurpés.

Plusieurs Suisses seront également au départ dont notamment la médaillée du slalom géant de la Sierra Nevada, la Valaisanne Karin Roten, enga-

gée aussi bien en géant qu'en slalom à l'instar de Sonja Nef. Martina Accola, Marlies Oester et Gaby Zingre en slalom, Madlen Summermatter et Heidi Zurbriggen en géant compléteront la sélection. (si)

### AU DÉPART

**Slalom géant féminin: (9 h et 12 h 45):** 1. Seizinger (All). 2. Compagnoni (It). 3. Wächter (Aut). 4. Panzanini (It). 5. Ertl (All). 6. Nef (S). 7. Hansson (Su). 8. Meissnitzer (Aut). 9. Suhadolc (Sln). 10. Dorfmeister (Aut). 11. Piccard (Fr). 12. Summermatter (S). 13. Noven (Su). 14. Kostner (It). 15. Roten (S). 16. Kjørdstad (No). 17. Zurbriggen (S). 18. Gerg (All). 19. Hrovat (Sln). 20. Köllrer (Aut). 21. Marken (No). 22. Götschl (Aut). 23. Eder (Aut). 24. Zelenskaia (Rus). 25. Flemmen (No). 26. Putzer (It). 27. Heregger (Aut). 28. Clark (EU).

**Slalom géant masculin (10 h 30 et 14 h 15):** 1. Tomba (It). 2. Kälin (S). 3. Kjus (No). 4. Nyberg (Su). 5. Locher (S). 6. Reiter (Aut). 7. von Grünigen (S). 8. Mayer (Aut). 9. Vogl (All). 10. Kosir (Sln). 11. Aamodt (No). 12. Mader (Aut). 13. Saioni (Fr). 14. Stiansen (No). 15. Strand-Nilsen (No). 16. Piccard (Fr). 17. Accola (S). 18. Salzgeber (Aut). 19. Kunc (Sln). 20. Strobl (Aut). 21. Kernen (S). 22. Ghedina (It). 23. Maier (Aut). 24. Zucchielli (It). 25. Schilchegger (Aut). 26. Schönfelder (Aut). (si)

### LA PHRASE DU JOUR

«Personne n'est concerné par ce club.»

Frédéric Chassot

### LA PREUVE PAR SEPT

## Samedi noir...

Aïe, fichue journée, fichue soirée en perspective...

Oh, on ne va pas vous annoncer que le centre de Jérusalem va une fois encore être la cible d'un sanglant attentat, que la navette Columbia va s'écraser au sol ou encore que Grozny sera définitivement rayé de la carte. On n'ira pas non plus jusqu'à prédire un accident de Jacques Villeneuve lors des derniers essais du Grand Prix d'Australie, une chute de Michael von Grünigen dans l'avant-dernière porte du géant de Lillehammer ou encore une élimination assortie d'une foulure de Raphaël Monachon suite à deux faux départs lors des Européens en salle de Stockholm. Par ailleurs, Servette et Delémont se remettront facilement de leurs déboires de la Coupe de Suisse face à Renens et respectivement Serrières.

N'empêche, ce 9 mars restera comme le samedi le plus noir de l'hiver...

Bien sûr, il nous reste la possibilité de mettre le cap sur le Herti de Zoug, là où se déroulera la seule vraie rencontre de hockey sur glace de la soirée. Les patineurs de Franches-Montagnes et de Tramelan nous excuseront mais, et leurs qualités ne sont pas remises en question, leurs rendez-vous ne déchainent pas vraiment les passions au-delà de leurs cercles respectifs.

A Zoug disions-nous... Il y a gros à parier pourtant qu'un déplacement dans le paradis fiscal de ce pays n'aurait d'autre valeur que de pèlerinage en l'honneur des gens de Jim Kolef et de leur performance de jeudi dernier. Les guichets du Herti demeureront en effet désespérément fermés, faute de places disponibles. Il ne restera dès lors que la télévision pour prendre notre dose de sensations fortes, notre dose de hockey du samedi. Pas très aguichant comme perspective pour les habitués des vrais matches, ceux qui se consomment en direct.

Mais à qui la faute direz-vous? Pour une fois, pas aux décideurs maladroits de ce sport qui étaient bien obligés de prévoir des dates pour les actes quatre ou cinq des demi-finales. Aux joueurs du HCC alors, «coupables» d'avoir passé l'obstacle Thurgovie en quatre rounds? A ceux de Kloten et de Grasshopper, ou de Lausanne encore, incapables de faire trembler leurs homologues de Fribourg? Qu'importe finalement! Les faits sont là: le hockey nous pose un lapin en ce samedi dès lors forcément noir.

Certes, ce sera l'occasion de sortir Madame ailleurs qu'aux Mèlèzes, de répondre enfin à l'invitation de ces voisins qui se mettaient à désespérer de pouvoir un soir discuter le bout de gras, ou, pour les retardataires, de compléter enfin cette satanée déclaration d'impôts. Un samedi noir qu'on vous dit...

Mais, ce sale moment passé, on va se la faire belle dès samedi prochain à Lausanne. Reposés, tout frais à l'image du HCC, on va faire de Malley l'endroit le plus chaud du pays.

Diable, après un samedi noir, il faudra bien se refaire une santé!

Jean-François BERDAT



## Automobilisme - Formule 1: Hill favori du championnat du monde

## La dernière chance

**Barrichello le plus lourd** - Rubens Barrichello a créé la surprise à Melbourne. A l'occasion de la pesée d'avant-saison, il s'est en effet avéré le plus lourd. Malgré sa taille moyenne (1,72 m), le Brésilien a accusé 79 kg, soit plus que les grands gabarits comme Gerhard Berger (76) ou Jos Verstappen (78,5). Michael Schumacher pèse pour sa part 74,5 kg, Damon Hill 75,5, Jean Alesi 74 et Jacques Villeneuve 66,5. Le plus léger est Luca Badoer avec 61 kg. (si)

Si Damon Hill n'est pas champion du monde cette année, il ne le sera sans doute jamais. Deux fois vice-champion du monde consécutivement derrière Michael Schumacher, le Britannique devrait être le principal bénéficiaire du passage de l'Allemand chez Ferrari. Mais il lui reste à trouver enfin la régularité nécessaire à la conquête de son premier titre mondial.

Ses talents de pilote ne se discutent pas, comme la qualité de sa voiture. Il a de plus l'avantage, contrairement à la plupart de ses rivaux, de n'avoir pas changé d'écurie et donc de ne pas avoir besoin d'une période d'adaptation. Ce qui ne sera pas le cas, notamment, du tenant du titre.

## VISAGE DIFFÉRENT

Le 47e championnat du monde de Formule 1 débute la nuit prochaine en Australie, non plus à Adelaïde mais à Melbourne, où sera courue la première des dix-sept épreuves qui figurent au programme. Le peloton de la Formule 1 présentera à cette occasion un visage bien différent de celui de la saison dernière.

On l'a dit, Michael Schumacher a quitté Benetton pour Ferrari, dont les deux pilotes, Jean Alesi et Gerhard Berger, ont été engagés par Benetton. L'Écossais David Coulthard est pour sa part passé de Williams à McLaren. Parmi ceux qui peuvent prétendre tenir les premiers rôles, Heinz-Harald Frentzen (Sauber), Mika Hakkinen (McLaren) et Rubens Barrichello (Jordan) sont restés fidèles à leurs couleurs.

Malgré les millions qui lui ont été offerts, Michael Schumacher, dans un environnement totalement nouveau et avec une voiture qui doit encore faire ses



Damon Hill

Le Britannique tient la corde à l'aube du championnat du monde 1996 de Formule 1. (Keystone-AP)

Cyclisme - Paris-Nice  
Suisses favoris

Vainqueurs de trois des cinq dernières éditions de Paris-Nice, les coureurs suisses figurent à nouveau honorablement dans le cercle des favoris et outsiders de la 63e édition de Paris-Nice, qui débute demain à Châteauroux, au Sud de Paris, pour s'achever le dimanche suivant à Nice. Tony Rominger s'est imposé en 1991 et 1994, Alex Zülle en 1993. Les deux fers de lance actuels du cyclisme helvétique seront cependant absents.

Six Suisses seront néanmoins de la partie avec Pascal Richard, Sylvain Golay et Rolf Järmann, dans l'équipe MG-Technogym, Mauro Gianetti chez Polti, Laurent Dufaux avec Festina ainsi que son coéquipier italo-genevois Bruno Boscardin. Ce dernier a enlevé le Tour du Haut-Var, course d'un jour, au nez et à la barbe de Laurent Jalabert, qui en avait fait un objectif.

La «course au soleil» est traditionnellement la première épreuve par étapes d'envergure de la saison. Dirigé par une femme, Josette Leulliot, autre particularité dans un milieu très «macho», Paris-Nice choisit traditionnellement - et par obligation (en France, bloquer une route nationale coûte très cher) - un parcours fait de routes départementales les unes plus belles que les autres. Le peloton sera important: 152 coureurs, soit dix-neuf équipes de huit coureurs.

Le Britannique Chris Boardman vise haut à la tête de l'équipe GAN et voudrait bien que la Promenade des Anglais de Nice se mue en Promenade de l'Anglais au singulier. «Chris se présente pour gagner, même s'il connaît l'étendue de la tâche, précise le manager de GAN Michel Laurent. Il n'a pas couru depuis le Tour du Haut-Var (24 février) et a choisi de se préparer chez lui à Manchester.»

Mais le grand favori a bien évidemment pour nom Laurent Jalabert. Le vainqueur de l'an dernier semble reparti pour une nouvelle saison de numéro un mondial. Encore perfectible dans les contre-la-montre, il lui faudra chercher la décision avant l'ultime rendez-vous chronométré, qui ne se jouera plus en côte au col d'Eze. Pascal Richard et Mauro Gianetti, deux autres hommes désireux d'être en forme à l'approche de Milan-San Remo, le soutiendront dans la tentative d'isoler Boardman. (si)

## Athlétisme - Championnats d'Europe en salle

## Désillusions

Les Suisses ont enregistré une première désillusion avec les éliminations de Simon Schranz, à la longueur, et de Marc Sandmeier, au lancer du poids, lors de la première journée des championnats d'Europe en salle qui se déroulent à Stockholm.

Sandmeier s'est contenté de 17,26 mètres lors de son premier essai, soit largement plus d'un mètre en dessous de sa meilleure performance de la saison située à 18,50 m. Le sociétaire du LC Zurich a pris la 21e place finale sur 23 concurrents en lice. Le Bernois Simon Schranz a quant à lui terminé au 19e rang sur les 30 athlètes en lice grâce à un bond à 7,55 mètres réalisé lors de sa dernière tentative, après avoir réussi 6,66 m et 7,44 m lors de ses deux premières tentatives.

Les deux athlètes ont été perturbés par la longueur des qualifications. «J'avais à chaque fois une heure d'attente entre deux sauts» se plaignait Schranz.

«Nous étions déjà dans la salle une heure avant le début d'un concours qui a ensuite duré plus de deux heures. Je me sentais bien après mon premier jet mais j'ai peut-être manqué de patience et d'influx nerveux par la suite. Je me suis sans doute mis trop de pression» avouait pour sa part Sandmeier.

Les Suissesses ont connu le même sort. Manuela Schmid et

Claudia Vetsch, 20e et 21e du triple saut, n'ont pas passé le cap des qualifications. La meilleure performance de cette première journée des Championnats d'Europe en salle est à mettre à l'actif du sprinter suédois Peter Karlsson, vainqueur de la 4e série du 60 mètres en 6"61, et de l'Allemande Grit Breuer, qui a remporté la 5e série du 400 mètres en 52"55.

«Ce fut une excellente expérience» a déclaré Manuela Schmid, qui avec un saut à 12,98 m s'est classée juste devant la championne et recordwoman de Suisse du triple saut, Claudia Vetsch (12,83 m). Pendant que Manuela Schmid (20 ans), qui avait peu dormi la nuit précédente en raison d'une nervosité à peine dissimulée, mordait la planche lors de son premier saut avant de réussir 12,98 m lors du second, Claudia Vetsch (21 ans) a eu de la peine à trouver ses marques alors qu'elle avait remporté le titre national avec 13,42 m.

La finale du 60 m messieurs a été reportée à aujourd'hui samedi, la deuxième demi-finale ayant dû être recourue: aucun des six sprinters engagés ne s'était arrêté après le rappel du starter consécutivement à un faux départ de l'Allemand Marc Blume... Deux titrés ont ainsi été décernés chez les messieurs, au Suédois Mattias Sunneborn en longueur (8,06 m) et à l'Italien Paolo Dal Soglio au poids (20,50 m). (si)

## Hill devant Villeneuve

Damon Hill (Williams-Renault) a finalement réussi à se montrer le plus rapide au terme de la deuxième journée des essais officiels en vue du GP d'Australie à Melbourne. Mais il a dû s'employer à fond pour obtenir le meilleur temps devant son jeune et talentueux coéquipier, le Canadien Jacques Villeneuve, toujours aussi impressionnant, lui qui est pourtant débutant.

D'autant plus impressionnant que le Québécois avoue ne pas avoir cherché les limites de sa monoplace: «Il est normal que, contrairement à beaucoup, je n'aie pas commis de faute, effectué le moindre tête-à-queue, disait Villeneuve. Je n'ai pas encore véritablement attaqué, préférant me concentrer sur le comportement de la voiture en course, avec beaucoup de carburant.» (si)

## TV-SPORTS

## ● SAMEDI

TSR  
22.35 C'est très sport.  
DRS  
15.55 Time out.  
22.40 Sport aktuell.  
TSI  
22.10 Dopo partita.  
Suisse 4  
08.55 Ski alpin. Slalom géant dames (première manche).  
10.10 Ski alpin. Slalom géant messieurs (deuxième manche).  
11.15 Formule 1.  
12.40 Ski alpin. Slalom géant dames (deuxième manche)  
13.55 Ski alpin. Slalom géant messieurs (deuxième manche).  
19.55 Hockey sur glace. LNA, demi-finale (Zoug - Berne)  
TF1  
20.25 Formule 1. Essais du GP d'Australie.  
23.50 Formule foot.  
00.25 Formule F1.  
France 2  
15.40 Tiercé.  
15.50 Athlétisme. CE indoors.  
France 3  
08.40 Magazine olympique.  
09.05 Rencontres à XV.  
20.35 Tout le sport.

## ARD

08.45 Ski alpin.  
10.05 Ski alpin.  
11.15 Ski nordique.  
12.30 Ski alpin.  
13.55 ARD-Sport extra.  
17.30 Sportschau.

## ZDF

22.00 Das aktuelle Sport-Studio.

## RAI DUE

13.50 Ski alpin.

## TVE

13.00 Area deportiva.

20.30 Football. Liga (Valence - Barcelone).

## RTP

20.45 Football.

## EUROSPORT

08.00 Formule 1.  
08.55 Ski alpin.  
10.05 Ski alpin.  
11.00 Formule 1.  
12.00 Ski alpin.  
12.45 Ski alpin.  
13.30 Athlétisme.  
13.55 Ski alpin.  
14.30 Athlétisme.  
18.00 Tennis.  
20.00 Tennis.  
22.00 Tennis.  
22.30 Formule 1.  
23.25 Formule 1.  
24.00 Golf.  
01.00 Formule 1.  
01.30 Catch.

## ● DIMANCHE

## TSR

03.40 Formule 1. GP d'Australie.  
10.00 Formule 1.  
18.25 C'est très sport.  
23.50 Top chrono.

## Suisse 4

08.55 Ski alpin. Slalom dames (première manche).  
09.55 Ski alpin. Slalom messieurs (première manche).  
11.25 Ski alpin. Slalom dames (deuxième manche).  
12.25 Ski alpin. Slalom messieurs (deuxième manche).  
17.00 Athlétisme. CE indoors.  
22.05 C'est très sport.

## DRS

13.05 Sport aktuell.

## TSI

12.00 Formule 1.  
19.00 La domenica sportiva.

## TF1

03.40 F1 à la Une.  
03.55 Formule 1. GP d'Australie.  
05.40 Le podium F1.

preuves dans le domaine de la fiabilité, aura de la peine à s'opposer victorieusement aux Williams-Renault comme aux Benetton-Renault. Il en va de même, bien sûr, de son coéquipier Eddie Irvine.

## MIEUX QUE ANDRETTI?

Le fait nouveau à l'orée de cette saison 1996 est la présence, aux côtés de Damon Hill, du Canadien Jacques Villeneuve, le vainqueur du championnat IndyCar et des 500 Miles d'Indianapolis.

Le fils du légendaire Gilles Villeneuve se trouve d'emblée au volant de l'une des meilleures voitures de la Formule 1, et il a prouvé lors des essais qu'il était parvenu à s'y adapter rapidement, ce que n'avait pas su faire, en 1993, un autre fils de champion, Michael Andretti.

## L'OBJECTIF DE SAUBER

Pour sa quatrième saison en Formule 1, Peter Sauber, le constructeur d'Hinwil (53 ans), vise le première place des «viennent-ensuite», à savoir le cinquième rang du championnat du monde des constructeurs, derrière les quatre «grands» (Williams, Benetton, Ferrari et McLaren). Et ce avec l'Allemand Heinz-Harald Frentzen (29 ans) et le Britannique Johnny Herbert (32) comme pilotes et un nouveau moteur, le V10-Ford. Un moteur dont il ne pourra disposer que jusqu'à la fin de la saison puisque Ford a d'ores et déjà annoncé qu'il soutiendrait la nouvelle écurie de Jackie Stewart en 1997.

Le meilleur classement de Frentzen dans un Grand Prix est sa troisième place de l'année dernière à Monza, dans une course remportée par Herbert (alors chez Benetton-Renault). L'écurie Sauber avait totalisé douze points en 1993 comme en 1994 et dix-huit en 1995. Avec deux pilotes qui ont désormais fait largement leurs preuves, elle peut songer à faire mieux. (si)

08.45 Formule 1.  
10.50 Téléfoot.

## France 2

17.50 Stade 2.  
04.50 Stade 2.

## France 3

15.00 Sport dimanche (tiercé, escrime, athlétisme).

## M6

11.50 Sport événement.  
20.35 Sport 6.  
00.55 Sport 6.

## ARD

15.05 ARD-Sport extra.  
18.08 Sportschau.  
19.50 Sportschau-Telegramm.

## ZDF

11.20 Ski alpin.  
17.25 Die Sport-Reportage.  
22.30 Sport am Sonntag.

## RAI UNO

18.10 Novantesimo minuto.

## RAI DUE

19.00 Sport.

## TVE

13.00 Basketball.  
14.30 Area deportiva.  
21.40 Solo goles.

## RTP

20.45 Football.  
23.00 Domingo desportivo.  
03.00 Football.

## EUROSPORT

03.45 Formule 1.  
06.00 Formule 1.  
08.00 Basketball.  
08.30 Ski alpin.  
08.55 Ski alpin.  
09.55 Ski alpin.  
11.00 Formule 1.  
12.25 Ski alpin.  
13.15 Ski alpin.  
14.00 Athlétisme.  
17.45 Tennis.  
19.00 Formule 1.  
21.00 Tennis.  
23.00 Golf.  
24.00 Formule 1.

# Football - Frédéric Chassot vit une drôle d'aventure à Lausanne

## «Un stade vide, c'est horrible!»

**Un Xamaxien convoqué - NE**  
Xamax sera finalement représenté au sein de la sélection suisse qui affrontera celle du Luxembourg, en match amical, le mercredi 13 mars, dans la capitale du Grand Duché. Sébastien Jeanneret prend la place laissée vacante par le forfait du Sédunois Raphaël Wicky, lequel souffre d'une déchirure musculaire au pied. Le jeune défenseur valaisan s'est blessé jeudi à l'entraînement avec son club. (si)

### BRÈVES

#### Hockey sur glace Martikainen à Rapperswil

Rapperswil a engagé un troisième joueur étranger, le défenseur finlandais Kari Martikainen (28 ans), qui évoluait dans les rangs du champion d'Europe Jokerit Helsinki. International à dix reprises, il a signé avec le club saint-gallois un contrat d'une année avec option pour deux saisons supplémentaires.

#### Ski acrobatique Encore Baumgartner

Le Suisse Heini Baumgartner a remporté sa quatrième victoire de la saison en gagnant l'épreuve de ballet Coupe du monde de Hundfjället, en Suède. Le Grison, qui occupe le commandement de la Coupe du monde, a devancé le Norvégien Rune Kristiansen, pourtant vainqueur des quatre dernières épreuves. Chez les dames, les Russes ont fêté un doublé avec la première place de Jelena Batalova et la seconde de Natalja Rasumovsjaka.

#### Natation Record de Suisse

Maxime Leutenegger (23 ans) a établi un nouveau record de Suisse du 400 m libre en petit bassin en 3'55"00 lors des Championnats de France, à Antibes. Le sociétaire du club neuchâtelois des Red Fish, qui vit en France, a amélioré de 1"65 le précédent record que détenait depuis 1982 Rolando Neiger.

#### Football Mazzarelli à Manchester City

Le demi du FC Zurich Giuseppe Mazzarelli (24 ans) est prêt à Manchester City pour la fin de cette saison 95/96. Le club anglais de première division a pris une option en vue d'un transfert ferme.

#### Hooligans interpellés à Dusseldorf

Environ 200 hooligans allemands et hollandais ont été placés en garde à vue, jeudi soir à Dusseldorf, à la suite de heurts violents en marge du quart de finale aller de la Coupe des vainqueurs de coupe entre Borussia Moenchengladbach et Feyenoord Rotterdam (2-2), a indiqué la police.

Non, Frédéric Chassot n'a pas changé. C'est toujours le même bon vivant, le même petit plaisantin. Lorsqu'il le peut, il ne se gêne pas pour placer une bonne blague. Il paraît que c'est bon pour le moral. Lausannois pour quatre mois, l'ancien Xamaxien avoue vivre une aventure particulière à La Pontaise. «Dimanche dernier contre Kriens, au moment de pénétrer sur le terrain, j'ai été choqué. Le stade était vide. C'était horrible. Le speaker a annoncé 2100 spectateurs, mais il y en avait à peine la moitié. Et ça risque d'être comme ça jusqu'au mois de mai...»

Par  
Gérard STEGMÜLLER

Les tours de promotion-relégation LNA/LNB, Frédéric Chassot connaît. Il en a déjà disputé un avec Bâle et un autre avec NE Xamax. «Dans ce genre de compétition, il n'y a pas de place pour le beau jeu. Seuls les points comptent. Nous avons été passablement critiqués après notre nul 0-0 contre Kriens. C'est normal. Car du spectacle, on n'en fait pas. Mais du point de vue comptable, on totalise quatre points en deux matches. J'estime que c'est correct.»

#### RECONVERSION

Il y a de quoi se poser des questions. Cet été, Frédéric Chassot sert de monnaie d'échange avec Adrian Kunz. Il est transféré à Sion. Au Pays du Fendant, il a une belle carte à jouer. Le club valaisan n'annonce-t-il pas sur tous les toits que son objectif est de décrocher le titre de champion? Sportivement parlant, c'est très alléchant. Puis, surprise: durant l'hiver, on apprend que «Frédo» est prêt quatre mois à Lausanne. Explications du principal intéressé: «C'est vrai que cela peut surprendre. J'avais la possibilité de me battre pour devenir champion suisse et voilà que je dois lutter contre la relégation en LNB. Je tiens à préciser que personne ne m'a forcé la main. Un jour, j'ai reçu un coup de fil de Georges Bregy. On s'est rencontré. On a discuté autour d'un verre. Ces propos m'ont convaincu. Il a une saine conception du football.»



Frédéric Chassot

«Le club de mon cœur, c'est NE Xamax.»

(Lafargue)

Ce qui n'est pas forcément le cas de Michel Decastel? «Pas du tout, distille Chassot. Mais le contexte à Sion est spécial. Tu peux bien jouer et te retrouver quand même sur le banc. J'en avais un peu marre. Moi, ce qui me plaît, c'est d'être sur le terrain. Il n'y a aucune animosité entre le FC Sion et moi. J'ai vécu cinq mois extraordinaires à

Tourbillon. J'ai d'ailleurs toujours mon appartement en Valais.»

Sur les bords du Léman, celui que beaucoup surnommaient le feu follet de La Maladière évolue dans un registre quelque peu inhabituel pour lui. «Je joue carrément au milieu du terrain, ex-

plique-t-il. Sur le flanc droit. J'ai un rôle défensif. C'est simple: je passe beaucoup plus de temps dans nos propres seize mètres que dans ceux de l'adversaire. Cela ne me dérange pas. En football comme dans la vie de tous les jours, il faut penser une fois à sa reconversion. On n'a plus 20 ans!»

Sacré Chassot!

### Manque de lucidité

Les Vaudois n'ont pas la mémoire courte. Lors de l'ultime journée du tour qualificatif, ils avaient partagé l'enjeu à La Pontaise avec NE Xamax (1-1). Ce remis avait relégué Lausanne au-dessous de la barre. «Mes nouveaux coéquipiers estiment que c'est à cause de NE Xamax qu'ils se retrouvent dans le tour de promotion-relégation LNA/LNB. Ils manquent de lucidité. J'ai beau leur dire qu'on ne joue pas une saison sur un seul match. Ils n'arrêtent pas de marteler «qu'il faut les choper, il faut les choper». C'est malsain.»  
Juste. G.S.

#### DANS LA SEMOULE!

Ce week-end, le championnat cède ses droits à La Coupe de Suisse (seizièmes de finale). Et le hasard du tirage au sort a réservé NE Xamax comme adversaire de Lausanne. «J'ai toujours un petit pincement au cœur lorsque j'affronte cette équipe, raconte Frédéric Chassot. Les meilleurs moments de ma carrière, je les ai connus à

### Le coup de fil aux entraîneurs

## Les soucis de Gilbert Gress

Pas facile, le métier d'entraîneur. Quarante-huit heures avant de se mesurer à Lausanne pour le compte des seizièmes de finale de la Coupe de Suisse, Gilbert Gress a bien des soucis. Les latéraux Vernier et Bonalair ne sont pas en pleine possession de leurs moyens et l'Alsacien avoue nager en pleine inconnue.

«Peut-être que Vernier, qui souffre d'une inflammation, pourra tenir une mi-temps. Quant à Bonalair, il ressent des douleurs à une cuisse. Wittl a repris l'entraînement, mais il n'est de heurts violents en marge du quart de finale aller de la Coupe des vainqueurs de coupe entre Borussia Moenchengladbach et Feyenoord Rotterdam (2-2), a indiqué la police.

Malgré toutes ces interrogations, c'est gonflé à bloc que le leader du tour final prendra la route de La Pontaise. «Le tirage au sort ne nous a pas été très favorable» estime l'homme fort de La Maladière qui continuera d'aligner Delay dans la cage, Corminbœuf devant se contenter de disputer une mi-temps aujourd'hui avec les espoirs face à Yverdon.

#### DELÉMONT: AVEC QUELLE ÉQUIPE?

«C'est la catastrophe. Je ne sais pas quelle équipe je vais aligner contre Serrières. Vernaz, Lorenzo et Dominé sont blessés. Varga, Crevoisier, Renzi et Gigon sont malades, tandis que Bouduma est suspendu» déplore Roger Läubli. Qui ajoute: «La grippe traîne dans la région. Cette semaine, nous étions à peine dix à l'entraînement.»

Demi-finaliste de l'édition précédente, Delémont entend bien revivre une nouvelle aventure en Coupe de Suisse. «C'est magique, certifie l'entraîneur des SRD. Cet après-midi, c'est Sébastien Roth qui défendra nos buts. Il sera d'ailleurs aligné tout le temps que durera notre épopée en Coupe. Devant, je ferai confiance au duo Vukic-Przybylo.»

C'est sans Ribeiro, Indino (blessés), Chédel (voyage d'études) ni Guillaume-Gentil (suspendu) que Serrières va tenter de créer la surprise face aux Jurassiens. «L'incertitude plane au sujet de Ponta et Ballestraci qui sont tous deux incertains, informe Pascal Bassi. Par contre Kroemer, qui se trouve en Allemagne jusqu'à la fin du mois, jouera. Il a été d'accord d'effectuer le déplacement pour un match. C'est la première fois

dans son histoire que le club atteint un tel stade en Coupe. Par la force des choses, on sera obligé de se défendre. Mais qui sait, avec un peu de chance...»

Mais oui, qui sait...

#### COLOMBIER À THOUNE

C'est pour le compte du championnat de première ligue que Colombier se déplace demain à Thoun. «Tout le monde a envie de renouer avec la compétition, certifie Robert Lüthi qui, durant la trêve, a renouvelé son contrat pour deux saisons supplémentaires. Si nous ramenons un point, je serais déjà content.»

En terre alémanique, l'entraîneur des Chézards devra composer sans Bonjour (blessé), Manai et Kammermann (suspendus). Quant à Reginelli, pour des raisons professionnelles, il n'entre plus en ligne de compte. G.S.

Neuchâtel. C'est le club que je porte dans mon cœur. Depuis que j'ai quitté NE Xamax, je ne me suis jamais autant remémoré le discours de Gilbert. Lorsque c'était mon entraîneur, je l'écoutais, sans plus. C'est certainement la personne qui m'a le plus apporté. C'est en tout cas elle qui m'en a mis le plus dans la tronche!»

Pour Lausanne, effectuer un bon parcours en Coupe est certainement la meilleure façon de sauver sa saison. «Attention, prévient Chassot (né en 1969) avec un accent... valaisan. La priorité du club, c'est de se maintenir en LNA. Demain, on peut perdre 0-5. L'important, c'est de sauver notre peau. Pour une fois, il devrait y avoir du monde au stade. Heureusement. Car c'est frustrant d'évoluer devant des banquettes vides. Tu as l'impression de patauger dans la semoule!» Du Chassot tout craché...

A travers la discussion, «Frédo» ne peut s'empêcher de plaisanter. Morceaux choisis: «Imaginez que Sion et NE Xamax s'affrontent dans un match décisif pour l'obtention du titre de champion suisse. Moi, Frédéric Chassot, avec toutes les attaches que j'ai à Neuchâtel, quelle aurait été mon attitude. J'ai préféré éviter cette situation... Il faut que le chef (réd: Gress) le sache. A Noël, j'ai terminé devant NE Xamax.»

Incorrigible, qu'on vous dit. G.S.

### À L'AFFICHE

#### COUPE DE SUISSE, seizièmes de finale

**Aujourd'hui**  
15.00 Serrières - Delémont  
Renens - Servette  
15.30 Tuggen - Zurich  
17.00 Baden - Grasshopper  
Bulle - Sion (à Sion)  
17.30 Locarno - Wil  
20.00 Concordia - Lucerne

**Demain**  
10.00 Meyrin - Young Boys  
14.00 Rarogne - Bienne  
14.30 Aarau - Lugano  
Ascona - Saint-Gall  
Bümpliz - Naters  
Gunzwil - Schaffhouse  
Lausanne - NE Xamax  
Schötz - Seebach  
15.00 Gossau - Bâle

#### PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

**Demain**  
14.30 Granges - Lyss  
Münsingen - Old Boys  
15.00 Thoun - Colombier

#### CLASSEMENT

1. Fribourg	17	14	1	2	40-11	43
2. Granges	16	9	5	2	33-18	32
3. Bienne	17	8	5	4	27-17	29
4. Münsingen	16	9	1	6	28-18	28
5. Serrières	17	8	4	5	32-21	28
6. Colombier	16	7	5	4	22-16	26
7. Lyss	16	6	8	2	23-18	26
8. Bümpliz	16	7	5	4	25-22	26
9. Thoun	16	8	1	7	29-26	25
10. Concordia	17	5	0	12	27-49	15
11. Riehen	16	3	4	9	25-28	13
12. Old Boys	16	3	4	9	20-35	13
13. Chx-de-Fds	16	2	2	12	16-35	8
14. Le Locle	16	1	3	12	9-42	6

### ALLEMAGNE

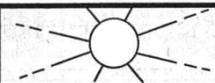
Hambourg - Düsseldorf ..... 4-1  
Leverkussen - Stuttgart ..... 0-0

#### CLASSEMENT

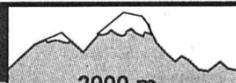
1. Bayern	21	14	2	5	48-27	44
2. Dortmund	20	12	6	2	48-25	42
3. Stuttgart	21	8	8	5	43-36	32
4. Hambourg	21	8	5	6	36-30	32
5. Mönchengl.	20	9	4	7	30-33	31
6. Rostock	19	7	8	4	30-23	29
7. Schalke 04	20	7	8	5	24-25	29
8. Leverkusen	19	6	9	4	22-15	27
9. 1860 Munich	21	7	6	8	32-33	27
10. Karlsruhe	21	6	8	7	30-32	26
11. W. Brème	20	5	9	6	21-25	24
12. Francfort	21	6	6	9	32-38	24
13. Fribourg	21	6	6	9	16-25	24
14. St-Pauli	20	5	7	8	28-32	22
15. Cologne	20	3	10	7	18-23	19
16. Kaiserslaut.	20	3	10	7	19-27	19
17. Dusseldorf	21	3	9	9	19-33	18
18. Uerdingen	20	2	8	10	16-30	14

Samedi 9 mars 1996

Fête à souhaiter: Françoise


 Lever: 6 h 57 10°  
Coucher: 18 h 28


 Lever: 23 h 11 -3°  
Coucher: 8 h 46


 2000 m  
-2°
Lac des Brenets  
750,19 m  
Lac de Neuchâtel  
429,06 m

 L'Impartial

La langue de Goethe en recul dans le district de Courtelary

# Germanisation? Mon œil!

Contrairement à certaines idées préconçues, l'Erguël n'a subi aucune germanisation durant le siècle qui s'achève. Le travail de deux étudiants neuchâtelois, centré sur le district de Courtelary et la cité imérienne, révèle effectivement que la proportion régionale de germanophones est nettement plus basse qu'au début du XIXe siècle et qu'elle continue à régresser, comme sur l'ensemble du Jura bernois.

Pour leur travail de demi-livraison, Pierre-Emmanuel Buss, de Fontaines, et Christian Doninelli, de Cortaillod, deux étudiants en géographie à l'Université de Neuchâtel, se sont penchés sur «L'évolution de la frontière linguistique à Saint-Imier et dans le district de Courtelary».

Or, ce travail a démenti leur hypothèse de départ, laquelle postulait une germanisation de la région suite à l'arrivée de nombreux agriculteurs et artisans horlogers suisses allemands.

En raison des importants mouvements de population dans cette région durant le siècle écoulé, ces étudiants ont choisi de s'attacher au district de Courtelary et à Saint-Imier.

Dans un préambule historique, les auteurs rappellent la formation de communautés allemandes liée à la Réforme, les anabaptistes fuyant l'Ancien canton, au XVIIe siècle, pour s'établir sur les montagnes de l'Evêché de Bâle. Cette immigration aidant, le Vallon de Saint-Imier comptait, au début du XIXe siècle, un bon tiers de germanophones.

Une deuxième vague d'immigrés bernois allemands allait suivre, poussée par l'explosion démographique des campagnes. Région à majorité protestante, aux terres financièrement abordables et aux domaines souvent abandonnés – leurs exploitants se tournant vers l'horlogerie – le district attirait les fils de familles nombreuses, privés de terre.

Mais, contrairement aux anabaptistes qui vivaient dans l'isolement, ces agriculteurs se sont

pleinement intégrés et leurs descendants sont de vrais Romands.

S'il a favorisé l'arrivée de terriens alémaniques – vite assimilés – le développement de l'hor-

logerie et donc de l'économie régionale en général, a créé aussi une forte immigration francophone. Et les germanophones, attirés par cette industrie, de repartir en nombre car ils trouvaient à la pratiquer en terre alémanique.

Dès lors, MM. Buss et Doninelli le soulignent, la langue de Rousseau a repris sa place nettement prédominante, entre 1880 et 1900. Pratiquée à l'aube du siècle par quelque 80% de la population, elle n'a plus connu, dès lors, qu'un fléchissement temporaire dans les années 70. Mais alors, son recul était dû à l'augmentation des italophones, et non des germanophones. Or, ces Latins ont adopté rapidement le français, voire quitté la région.

Conclusion de l'étude, basée sur des documents, notamment les statistiques issues des recensements fédéraux, et sur une enquête auprès d'un échantillon d'Imériens: la germanisation de la région n'existe tout simplement pas, la proportion de germanophones étant d'ailleurs en constante diminution.

De surcroît, MM. Buss et Doninelli soulignent que les citoyens de langue allemande sont en majorité des personnes âgées, dont les enfants et petits-enfants pratiquent la langue de Rousseau.

Enfin, les auteurs relèvent que l'entente entre les deux communautés linguistiques peut être qualifiée de très bonne. (de)



LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

La Chaux-de-Fonds

## L'exécutif de Winterthour en visite

Le Conseil communal de Winterthour a pris congé de La Chaux-de-Fonds hier après-midi, au terme d'une visite de deux jours destinée à confirmer les solides liens d'amitié qui lient les deux villes.

Page 20

Observatoire cantonal et EICN

## Déclaration d'intention

L'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (EICN) et l'Observatoire cantonal unissent leurs efforts. Les deux établissements ont signé vendredi une déclaration d'intentions en vue de collaborer. Cet accord entre dans le cadre de la future Haute école spécialisée (HES) de Suisse occidentale.

Page 23

Canton de Berne

## Le chômage en légère progression

L'adage prétend que quand le bâtiment va tout va. Malheureusement dans le canton de Berne, le secteur de la construction marque le pas. Il est à l'origine de la légère hausse du chômage déplorée en février.

Page 25

## REGARD

### Et ta grand-mère?

Combien sommes-nous, en Erguël, de ces petits-enfants d'immigrés, originaires de l'Emmental ou de l'Oberland bernois, mais nés entre Moutier et La Ferrière, scolarisés et éduqués en français, peinant sur nos thèmes allemands, nous étonnant de l'accent d'une grand-mère, des jodels d'un grand-père? Suffisamment, sans doute, pour savoir, sans besoin d'aucune vérification chiffrée, que cette terre n'a rien à craindre d'une pseudo-germanisation!

Ce schwizertütsch qui fut la langue de nos racines, comment pourrions-nous craindre qu'il nous avale, après avoir disparu du quotidien de nos familles? Et pourquoi donc nous offusquons-nous d'entendre même ces chœurs de jodels attachés aux accents de leurs ancêtres? Face à l'abondance des anglicismes qui nous sont imposés de partout, à l'avalanche d'une musique mangée par la langue de Shakespeare, quel danger peuvent donc bien représenter, pour notre culture francophone, ceux qui tiennent à perpétuer des

traditions chantées provenant finalement de la porte à côté, et qui paraissent exotiques à nos enfants?

Mais pour tous ceux dont les nuits sont pourtant hantées par le démon de la germanisation, les chiffres sont là: dans le district de Courtelary, la proportion de germanophones a passé, entre 1970 et 1990, de 17 à 14%. Et s'ils se sont concentrés sur le district présentant la plus forte présence de citoyens alémaniques, P.-E. Buss et C. Doninelli n'en ont pas moins consulté ceux de leurs collègues qui se sont penchés sur les deux autres districts du Jura bernois, pour apprendre que dans la vallée de Tavannes également, la langue allemande est en recul.

Mieux encore, pour les irréductibles inquiets: à Saint-Imier, on dénombrait 2680 citoyens de langue maternelle allemande en 1880 (38% de la population), contre 341 en 1990 (7%). Et, depuis, la tendance demeure à la baisse pour les adeptes de la langue de Goethe.

Dominique EGGLEL

## MÉTÉO

### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir, nord des Alpes, Valais, Grisons: ensoleillé. Quelques rares bancs de brouillard ou de stratus sur le nord du Plateau.

Température en plaine: la nuit, Valais -6°, le jour 12°. Petite bise sur le Plateau.

Sud des Alpes: partiellement ensoleillé, brume en plaine.

### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Nuageux	-2°	6°	Helsinki Nuageux	-2°	2°
Athènes Nuageux	5°	10°	Lisbonne Clair	3°	7°
Barcelone Pluvieux	7°	13°	Londres Clair	3°	7°
Beyrouth Pluvieux	9°	17°	Madrid Nuageux	6°	15°
Berlin Clair	-6°	4°	Moscou Nuageux	-12°	-1°
Bruxelles Clair	0°	6°	Oslo Nuageux	-7°	6°
Le Caire Nuageux	9°	20°	Paris Nuageux	2°	8°
Chicago Nuageux	-17°	-8°	Rome Nuageux	5°	11°
Copenhague Clair	-4°	2°	Stockholm Clair	-6°	2°
Francfort Nuageux	0°	7°	Varsovie Nuageux	-4°	1°
Genève Clair	-2°	9°	Vienne Clair	-3°	1°

### Le temps qu'il va faire...

Le puissant anticyclone centré sur la Baltique s'étend jusqu'aux Alpes. Il y influencera favorablement le temps ces prochains jours.

Evolution probable de dimanche à mercredi: au nord et en Valais, en général ensoleillé, quelques bancs de stratus matinaux sur le Plateau.

Lundi, tendance à la bise et plus frais. Au sud: nébulosité changeante, temps seulement en partie ensoleillé.



Edith Fischer

5e concert

Beethoven Piano Sonatas

La Chaux-de-Fonds

Salle de Musique

Samedi 9 mars à 17h45

Caisse: 16h30

Réservations: La Tabatière  
039/23 94 44

**LA CHAUX-DE-FONDS**

<p><b>CARÊME III</b>  <b>GRAND-TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte M. Habegger. Vendredi, 15 h 30, culte de l'enfance.  <b>FAREL.</b> Dimanche 9 h 45, culte, M. Petitpierre, sainte cène, garderie d'enfants. Mercredi 18 h 45, culte de jeunesse. Jeudi 9 h, prière au Presbytère; 19 h 30, office du soir à la chapelle du Presbytère. Vendredi 15 h 30, culte de l'enfance.  <b>ABEILLE.</b> Dimanche 10 h, culte, Mme Cochand, sainte cène, garderie d'enfants. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges.  <b>LES FORGES.</b> Dimanche, pas de culte, vous êtes invités à vous retrouver soit aux Eplatures, soit à l'Abelle; 16 h 30, rencontre œcuménique au Sacré-Cœur avec les Eplatures et la Mission catholique espagnole. Vendredi, 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges.  <b>SAINT-JEAN.</b> Dimanche 9 h 45, office préparé et animé par des laïcs. Vendredi 16 h, le dernier vendredi du mois, culte de jeunesse; 16 h 15, culte de l'enfance.  <b>LES ÉPLATURES.</b> Samedi 20 h, culte, M. Baker, sainte cène. Dimanche 16 h 30, rencontre œcuménique au Sacré-Cœur avec les Forges et la Mission catholique espagnole. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges.  <b>LES PLANCHETTES.</b> Dimanche 10 h 15, culte au Pavillon des fêtes, M. Morier, assemblée de paroisse, repas à l'issue de l'assemblée.  <b>LA SAGNE.</b> Dimanche 10 h 15, culte à la salle polyvalente du Foyer, M. Baker, sainte cène.  <b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE</b> (Temple-Allemand 70). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl in Le Locle, mit Frau Pfarrer E. Muller.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>NOTRE DAME DE LA PAIX.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 18 h, célébration.  <b>MISSION ITALIENNE.</b> Samedi 17 h 30, messe en italien aux Forges.  <b>SACRÉ-CŒUR.</b> Samedi 14 h, messe en portugais; 18 h, pas de messe. Dimanche, 9 h, messe en italien; 10 h 15, messe; 16 h 30, messe en espagnol.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ÉGLISE SAINT-PIERRE</b> (Chapelle 5). Dimanche 9 h 45, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Jardinière 90). Dimanche 9 h 45, culte. Mercredi 14 h, Club «Toujours Joyeux» pour les enfants avec le Conseiller Kinouzem (S. Grandjean); 20 h, nouvelles missionnaires et prières. Vendredi 18 h 45, groupes de jeunes à l'Action Biblique.  <b>ARMÉE DU SALUT</b> (Numa-Droz 102). Dimanche 9 h 45, culte avec le pasteur M. de Bernardini (pasteur retraité de l'Église évangélique libre). Mercredi 9 h, rencontre de prière. Jeudi 20 h, étude biblique régionale avec le Cap P.-Y. Zwahlen. L'Apocalypse, un message d'espoir pour un monde en crise (suite).  <b>COMMUNAUTÉ ISRAËLITE</b> (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: vendredi 18 h, samedi 9 h 15.  <b>DOJO ZEN,</b> Bellevue 22 (Mission Maître Deshimaru, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen: mardi et jeudi 6 h 45/19 h 15, mercredi 6 h 45/20 h 30, vendredi 6 h 45, samedi et dimanche 10 h.  <b>ÉGLISE ADVENTISTE</b> (Jacob-Brandt 10). Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.  <b>ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS</b> (L.-Robert 105). Dimanche 9 h, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.  <b>ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU»</b> (Manège 24). Dimanche 9 h 30, culte avec sainte cène, garderie, école du dimanche; 18 h 30, soirée de bénédiction et de renouveau. Mercredi 20 h, soirée de louange et de bénédiction avec prière pour les malades. Vendredi 20 h, groupe de jeunes.  <b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Paix 126). Dimanche, 9 h 45, culte, garderie d'enfants, école du dimanche. Mardi, 18 h 30, catéchisme. Jeudi, 20 h, étude biblique. Vendredi, 18 h 45, groupe de jeunes, à l'Action Biblique.  <b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL</b> (Nord 116). Dimanche 9 h 30, culte avec sainte cène. Garderie et école du dimanche. Lundi, 17 h 30, catéchisme. Jeudi 20 h, soirée de Louange.  <b>ÉGLISE MENNONITE</b> (Les Bulles 17). Dimanche 10 h, culte.  <b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Combe-Grieurin 46). Dimanche 9 h 30 et 20 h, services divins.  <b>ÉVANGÉLISATION POPULAIRE</b> (Jaquet-Droz 25). Dimanche 9 h 45, culte.  <b>EVANGELISCHE STADTMISSION</b> (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst + Sonntagschule. Montag 20.00 Uhr, Hauskreis Le Locle. Dienstag 14.00 Uhr, Bazargruppe; 20.15 Uhr Jugendgruppe. Donnerstag 20.00 Uhr, Bibelabend.  <b>LA FRATERNITÉ</b> (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Dimanche 10 h, culte. Mardi 20 h, réunion de prière. Jeudi 20 h, étude biblique: «Pleine délivrance des sciences occultes».  <b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Collège 97). Lundi 19 h 15, école théocratique, réunion de service. Mardi 19 h 15, étude de livre. Samedi 18 h, discours public. Etude de la Tour de Garde.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>

**LE LOCLE**

<p><b>TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène, M. P. Favre; garderie d'enfants à la cure.  <b>CHAPELLE DU CORBUSIER.</b> Dimanche 8 h 30, culte animé par des prédicateurs laïcs.  <b>SERVICES DE JEUNESSE.</b> Monts: vendredi 16 h, culte de l'enfance. Maison de paroisse: vendredi 16 h, culte de l'enfance de 5 à 10 ans.  <b>LES BRENETS.</b> Dimanche 10 h, culte, M. M. Braekman.  <b>HÔPITAL DU LOCLE.</b> Dimanche 9 h 45, célébration animée par le groupe Ste Elisabeth de la paroisse catholique.  <b>LA BRÉVINE.</b> Dimanche 9 h, culte, sainte cène, Fr.-P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche; 14 h 30, culte à Bémont, sainte cène.  <b>LA CHAUX-DU-MILIEU.</b> Dimanche 10 h 15, culte, sainte cène, Fr.-P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.  <b>LES PONTS-DE-MARTEL.</b> Samedi dès 11 h 30, inauguration de la salle de paroisse. Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène; garderie à la cure; école du dimanche: 9 h 45 à la salle de paroisse et au collège des Petits-Ponts. Mardi 20 h, réunion de prière (avec l'Alliance évangélique) à la salle de paroisse.  <b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE</b> (M.-A. Calame 2). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl mit Frau Pfarrer E. Muller.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>LE LOCLE.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.  <b>LES BRENETS.</b> Samedi 19 h, messe.  <b>LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.</b> Dimanche 11 h, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Envers 25). Dimanche 17 h 30, culte (garderie). Mardi 15 h 30, Aïnés thé; 20 h 15, prière.  <b>ARMÉE DU SALUT</b> (Marais 36). Dimanche 9 h 15, prière; 9 h 45, culte.  <b>ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE</b> (Chapelle 5). Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, ☎ 039/31 46 48 ou 31 58 80.  <b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Angle Banque-Bournot). Dimanche 8 h 45, prière; 9 h 30, culte; école du dimanche. Lundi 20 h, groupes de quartier «Est», «Sud» et «Centre». Mardi 20 h, groupe de quartier «Kaolack». Samedi 17 h, rencontre jeunes + responsables.  <b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Girardet 2a). Dimanche 9 h 30 et 20 h, services divins.  <b>COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL</b> (Chapelle 8). Dimanche 10 h, culte.  <b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Envers 39). Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Mercredi 17 h 15 et jeudi 19 h 15, étude biblique. Samedi 17 h 30, discours public; 18 h 30, étude de la Tour de Garde.</p>	<p><b>AUTRE COMMUNAUTÉ</b></p>
<p><b>JURA BERNOIS</b></p>	
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.  <b>COURTELARY/CORMORET.</b> Dimanche 9 h 45, culte à Courtelary.  <b>LA FERRIÈRE.</b> Dimanche 20 h 15, célébration inter-communautaire aux Bois. Pas de culte le matin à La Ferrière.  <b>RENAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte au temple.  <b>SONVILIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.  <b>TRAMELAN.</b> Dimanche 9 h 30, culte.  <b>VILLERET.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Samedi 18 h 15, messe de communauté. Dimanche 9 h, pas de messe dans les villages; 10 h, messe.  <b>COURTELARY/CORGÉMONT.</b> Samedi 18 h 15, messe des familles à Courtelary. Dimanche 10 h 15, messe des familles à Corgémont.  <b>TRAMELAN.</b> Samedi 18 h, messe dominicale. Dimanche 9 h, messe de communauté.</p>	<p><b>PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>SAINT-IMIER.</b> Eglise Saint-Paul, rue des Roses. Dimanche, pas de messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</b></p>
<p><b>JURA</b></p>	
<p><b>LES BOIS.</b> Dimanche 9 h 30, messe.  <b>LE NOIRMONT.</b> Samedi 18 h 30, messe. Dimanche 11 h, messe.  <b>LES CÔTES.</b> Dimanche 9 h, messe.  <b>LES BREULEUX.</b> Dimanche 11 h, messe des familles.  <b>MONTFAUCON.</b> Dimanche 9 h 30, messe des familles.  <b>SAINT-BRAIS.</b> Samedi 19 h 30, messe.  <b>LAJOUX.</b> Dimanche 9 h 30, messe.  <b>LES GENEVEZ.</b> Dimanche 11 h, messe.  <b>SAULCY.</b> Samedi 19 h 30, messe.  <b>LES POMMERATS.</b> Dimanche 11 h, messe.  <b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30, messe.  <b>HÔPITAL DE DISTRICT.</b> Samedi 16 h 30, messe.  <b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30, culte.</p>	<p><b>DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES</b></p>
<p><b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30, culte.</p>	<p><b>PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES</b></p>

**SPECTACLES - LOISIRS**

**THÉÂTRE DE LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Classé monument historique d'importance nationale par la Confédération

**Lundi 18 et mardi 19 mars 1996 à 20 heures**

**La Madeleine Proust en forme LE RETOUR**  
 écrit et interprété par LAURENCE SEMONIN

Première partie, court métrage «L'Angèle des neiges» réalisé par Laurence Semonin

Réservation: La Tabatière du Théâtre ☎ 039/23 94 44

**CHERCHONS tableaux du peintre Ph. Grosbété**

Tél. 039/31 46 20

132-784532

**AVIS OFFICIEL**

**UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**  
 Faculté de théologie  
 Semestre d'été 1996

**COURS PUBLIC**  
 de Monsieur Pierre Bühler  
 Professeur de théologie systématique

**Fiction littéraire et foi chrétienne**

Les mardis de 18 h 15 à 19 heures du 12 mars au 18 juin 1996  
 Salle R.N. 02, Faculté des Lettres (Espace Louis-Agassiz, aile nord)  
 Entrée libre  
 Gottfried Hammann, doyen

**ENSEIGNEMENT**

**Centre d'enseignement AGORA**

UN EFFORT, CE N'EST PAS TOUT, FAUT-IL SAVOIR OÙ LE FAIRE... À NEUCHÂTEL

**MATURITÉS FÉDÉRALES**

**CYCLE COMPLET**  
 3 ans ou raccordement

Préparation selon niveau

**BACCALAURÉATS FRANÇAIS**  
 littéraire et économique.

Rentrée scolaire le 26 août 1996.

Informations: case postale 381 - 2001 Neuchâtel  
 Tél. 038 4241 24 - Fax 038 42 23 14

**DIVERS**

Location 28-40418

**Robes de mariées Smokings**

Annette Geuggis Beau-Site 3  
 2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09

**FUST Vitecoco** La cuisine sensationnelle!

Sensationnelle la qualité  
 • le prix • le délai de livraison!

**Votre cuisine sur mesure en trois jours!**

**FUST 30 ans**  
 VOTRE CUISINE

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust (EG), bd des Eplatures 44, 039 261650. Neuchâtel, rue des Terreaux 5, 038 255370. Bière, Hyper-Fust (EG), route de Soleure 122, 032 5216 04. Yverdon, rue de la Plaine 5, 024 2186 16. EG = (Succursales Cuisines / Salles de bains avec département Entreprise générale).

**DIVERS**

**Boutique**

**FAILLE-HIT**

CHAUSSURES CUIR 10.- et 20.-  
 VESTES CUIR 100.-

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Léopold-Robert 11 - Tél. (039) 23 76 23

**ENSEIGNEMENT**

**INTERLANGUES**  
 L'INSTINCT DE LA LANGUE

**COURS INTENSIFS**  
 français, allemand, anglais

tous les jours 9 h - 12 h en petits groupes  
 début: 25 mars 1996  
 Prix: Fr. 250.- / semaine

La Chaux-de-Fonds Neuchâtel  
 Rue de la Paix 33 Rue du Trésor 9  
 Tél 039-231 132 Tél 038-240 777

**Police-secours:**

**117**

Polyexpo: gala de rêve pour objectifs exceptionnels

# Quelle sacrée nana!

Dave, Patrick Juvet, Félix Gray, Fabienne Thibeault, Hélène, Alain Turban et une flopée d'autres artistes, seront présents lors du gala de rêve qui se donnera samedi 30 mars prochain à Polyexpo. Les billets sont déjà en vente depuis le 6 mars dernier à TicketCorner. Un homme averti en valant deux... Cette soirée exceptionnelle est organisée par Katie Lopes-Gigon, qui après avoir payé le prix fort pour échapper à la souffrance, a décidé de venir en aide à tous les êtres obligés de fuir leur domicile. Le bénéfice du gala sera intégralement versé à l'association «Mélodie», une ligne d'appel téléphonique gratuite, bientôt opérationnelle.

prochain à Polyexpo, ils viennent également d'enregistrer leur premier CD «Hier et demain».

Les musiciens sont issus du groupe «Rain of Silence», le compositeur et chanteur s'appelle Lionel Mazzola et la chanteuse... Katie Lopes-Gigon. On pourra se procurer le CD le samedi soir à Polyexpo, et le bénéfice de la vente sera à nouveau intégralement versé à l'association «Mélodie».

Mais comme Katie souhaite également ouvrir un foyer d'accueil pour toutes les femmes, enfants et hommes battus qui doivent fuir un jour le domicile, elle compte vraiment sur l'aide de chacun pour que son combat devienne une réelle victoire.

## UN LIVRE À LA CLÉ

Katie Lopes-Gigon, aujourd'hui divorcée, a décidé une fois pour toutes de sortir du silence de femme et d'épouse maltraitée dans lequel elle s'était enfermée cinq longues années. «Ma renaissance», titre du livre qu'elle est en train de peaufiner, sortira en octobre prochain. Editée par les éditions La Matz à Sion, son histoire retrace en mots soigneusement alignés, toutes les souffrances que lui a fait endurer Fernando, un Portugais qui le jour du mariage, charriait déjà un passé pas très clair. Mais voilà, elle l'aime et le conte de fées tourne rapidement au cauchemar. Très vite, les coups pleuvent, les brûlures de cigarettes et de fer à repasser font presque partie des «caresses» quotidiennes d'un homme jamais rassasié de violence. Il l'étrangle avec une ceinture, lui enferme la tête dans un sac en plastique, la pend par les pieds, lui saute dessus et l'oblige au pire.

Elle a des idées plein la tête et un cœur gros comme celui d'une femme qui connaît le goût amer de la violence! Katie, c'est pourtant un tout petit bout de femme avec une énergie telle qu'elle serait capable de déplacer toutes les montagnes. Ce qu'elle semble d'ailleurs faire avec une extraordinaire aisance!

## UN CD TENDRESSE

Les cicatrices des violences que Katie a subies ne resteront pas inutiles. Et le combat qu'elle poursuit l'a amenée à s'entourer de plein d'amis. Partant ensemble en croisade, ils n'ont pas seulement organisé le gala de rêve, qui se déroulera samedi 30 mars



Katie Lopes-Gigon et Lionel Mazzola

Accompagnés par les musiciens du groupe «Rain of Silence», Katie et Lionel interprètent les chansons qui composent leur premier CD «Hier et demain» et qui sera en vente lors du gala à Polyexpo (sp)

Mourir? Elle y a souvent songé. S'enfuir? A chaque fois, c'était le même refrain «Si tu pars, je tue toute ta famille et toi avec». Comment sortir de ce cauchemar? La police s'en est bien mêlée un peu, mais comme les coups, la séquestration, la strangulation, la sexualité forcée, les injures et les menaces de mort sont d'ordre privé, Katie a longtemps subi, pleuré, pour finalement fuir, la peur au ventre.

## BIENTÔT À LA TV

Eh écoutant l'histoire de Katie, les émotions passent de la tristesse à la révolte. Comment a-t-

elle fait pour accepter qu'un homme détruise son corps et son âme? A 34 ans, Katie a décidé de se battre contre cette infernale spirale dont tant d'autres femmes sont toujours prisonnières.

Elle est prête à crier haut et fort son histoire, sous son vrai nom et son vrai visage. Prochainement, Katie sera l'invitée de plusieurs émissions télévisuelles, en Suisse et en France.

Elle est prête également à donner des conférences partout où on le lui demande. Sa priorité reste les maisons pour femmes battues. Là, elle expliquera que

de trop attendre, le cœur se dessèche, le corps devient souffrant et l'âme prend de telles envies d'évasion qu'il faut souvent lutter pour l'empêcher de prendre la clé des champs.

Cette toute petite bonne femme est décidément une grande dame. Et parmi la cascade de mots qui lui appartiennent, rancune et haine ont été à jamais gommés!

Ch.M.

● Grand gala avec des artistes prestigieux, samedi 30 mars prochain dès 20 h à Polyexpo. Pré-location, TicketCorner.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## BRÈVE

«Music and cocktails»  
La griffe «Griffin's»

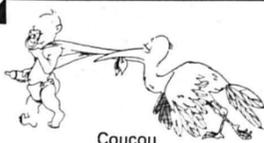
La mode des pubs londoniens, mariant l'acajou et l'obscurité, tendrait-elle à disparaître? La disparition du Britania, et sa renaissance sous le label «Griffin's», inauguré officiellement hier, semble indiquer que la clientèle aspire désormais à une ambiance plus techno et, surtout, plus claire et aérée. Et de fait, il est possible maintenant de boire une bière au bar sans avoir l'impression d'être descendu au tombeau... Exit aussi les vidéodisques et autres jeux, à l'exception des fléchettes. Quant à la musique, elle donne la part belle aux DJ's, et notamment à ceux de la région: Nerio, Ascott et Campbell. Chaque jour portera sa... griffe, le jeudi consacré à l'acid-jazz, au funk, et au hip-hop, le mercredi, plus mêlé, au Garage-funk-disco, sans compter les prestations assurées par les barman eux-mêmes, une fois par mois, avec disco, jeux, concours et consommations à gagner! Les week-ends seront en revanche résolument tournés vers la house. Sam, Nadine, Alex, Laura, Marylise, Mass, Mano, Paolo, le chef de bar Laurent (oui, oui, celui des «Alpes») et le nouveau gérant Serge ont déjà shaké vos cocktails. Vous attendez quoi? (ir)

## AGENDA

Théâtre de la Ville  
«Folle Amanda»

Elle a joyeusement gâché sa vie, il est l'image même de la réussite: Nicole Croisille et Claude Giraud seront les interprètes, demain dimanche, 20 h au Théâtre de la ville, de la pièce de Barillet et Grédy «Folle Amanda». (DdC)

## NAISSANCE



Coucou

## MÉGANE

a montré son petit bout de nez le 8 mars 1996

à la Maternité de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Virginie et Yves  
BOILLAT - SCHAUB  
Bassets 40  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-784810

Temple-Allemand 99 vendu aux enchères

## La pizzeria des Chasseurs est ouverte

Estimé à un million soixante mille francs par l'expert, l'immeuble rue du Temple-Allemand 99 a été vendu hier aux enchères. Le bâtiment a été racheté 890.000 francs par la SBS Neuchâtel. Quant à la pizzeria des Chasseurs qui occupe le rez-de-chaussée de l'immeuble, elle a été créée dernièrement en S.à r.l., et de fait, continue son exploitation.

Les ventes aux enchères se succèdent et se ressemblent un peu toutes. Et comme les banques, dans la majorité des cas, emportent le lot, le jeu tourne de plus en plus à la parodie. Et hier, une fois encore, seule la SBS Neuchâtel a misé sans rencontrer d'ailleurs la moindre difficulté. L'immeuble, rue du Temple-Allemand 99, qui avait été estimé un million soixante mille francs



Temple-Allemand 99

L'immeuble a été racheté hier matin par la SBS. (Impar-Leuenerger)

par l'expert, s'est tout naturellement vendu 890.000 francs, donc bien au-dessous de sa valeur cadastrale.

Créée en S.à r.l., la pizzeria des Chasseurs ne fait pas partie de la transaction. Et pourtant, rares sont les Chaux-de-Fonniens qui savent qu'elle est toujours ouverte et que ses fours sont toujours aussi chauds.

L'immeuble vendu hier, avait été acheté en 1986 par Agatino et Eliane Palella. Au départ de son mari, Eliane Palella a tout naturellement racheté la part de ce dernier. Bien que la renommée de l'établissement ne soit plus à faire, Eliane Palella est très vite confrontée à une foule de difficultés qu'elle ne pensait pas rencontrer. «Les employés n'aiment pas se faire diriger par une femme» avoue-t-elle. La crise économique s'en mêle, mais elle rénove une bonne moitié des huit appartements de l'immeuble qui semble tourner par lui-même et pourtant!

En janvier 1994, la SBS lui propose un nouveau plan de redressement qu'elle n'arrive pas à suivre. Et les ennuis s'enchaînent. En janvier 1994, suit une dénonciation en bloc à l'Office des poursuites. Eliane Palella fait opposition. Une S.à r.l. est alors créée pour la pizzeria dont elle devient l'employée.

Et comme hier, seul l'immeuble était en cause, il est bon de rappeler que la pizzeria des Chasseurs, qui n'a pas dit son dernier mot, continuera d'accueillir la clientèle, comme par le passé. Ch. M.

Théâtre abc

## «100 Bonheurs, ne pas plier»

Le bonheur? Essayez d'en donner une définition. De textes tirés d'interviews de type sociologique, auprès de personnes de tous âges et de toutes professions, Francy Schori a concocté un projet théâtral. Puis il a sollicité quatre comédiens, ensemble ils ont monté un spectacle. Le bonheur, dans le cœur des personnes interrogées, a tous les goûts, souvent teintés de philosophie.

En scène, Annie Junod, Françoise Boillat, André Gattoni, Yvan Cuche, rendent la parole à ces gens. Ils disent leur réalité à travers toutes sortes d'expressions, poétiques ou maladroitement. De ces petites phrases, courtes ou développées, il apparaît que la notion de bonheur, est généralement liée aux valeurs traditionnelles de la société. Mais le spectacle n'a rien de didactique, ni de politique, ce n'est pas davantage une prise de position analytique. On est dans le domaine du théâtre, de l'émotion, avec toute la saveur du langage quotidien. L'addition de ces approches compose tout simplement un petit portrait de société.

Il s'agissait, à partir de textes non théâtraux, de trouver la forme qui allait faire revivre les mots. Sur le décor de Pierre Gattoni, sous les éclairages de Dominique Dardant, Francy Schori a cassé les monologues. Il signe une vraie mise en forme dans laquelle on entre par le texte, l'émotion, l'image ou le son. (DdC)

● Théâtre abc: en mars, samedi 9 à 12 h 30 et 17 h 30, dimanche 10 à 12 h 30 et 17 h 30, vendredi 15 à 18 h 30 et 20 h 30, samedi 16 à 12 h 30.

Assemblée générale de l'AVIVO

## La lutte continue

L'assemblée générale de l'AVIVO s'est tenue mardi 5 mars dernier dans la grande salle de la Maison du Peuple. Elle a remporté une fois de plus tous les suffrages des aînés qui s'étaient déplacés nombreux. Présidée par Pierre Monnat, l'assemblée a abordé plusieurs points essentiels mis à l'ordre du jour, parmi lesquels, une demande d'augmentation de prestations de 4% relative au renchérissement du coût de la vie et pour lequel le comité central de l'AVIVO suisse continue de se battre.

Les membres de l'AVIVO ont suivi avec attention tous les points de l'ordre du jour dont ils avaient à débattre. Ils ont souligné moult réactions passionnées. Tous les participants ont été parfaitement d'accord avec l'amélioration du minimum vital de l'AVS-AI. «Le premier pilier doit être affermi». Et Pierre Monnat d'ajouter: «Tant que l'assurance AVS-AI ne couvrira pas nos besoins les plus élémentaires, sans prestations complémentaires, il est de notre devoir de revoir la fixation trop basse du minimum vital établie à 16.140 francs pour une personne seule et 24.210 francs pour un couple.»

Point fort de l'ordre du jour, le renchérissement. Le comité central de l'AVIVO suisse, épaulé par d'autres associations de retraités, a fait la demande d'un renchérissement de 4% au premier janvier dernier. Au vu des augmentations réelles, TVA, CFF, transports publics, impôts, cotisations-maladie, téléphone, TV, radio (et non celle calculée par l'OFIAMT), il s'agit là d'un minimum. «Le to-

tal de nos prestations, réduit au strict minimum, ne correspond pas aux comptes de nos ménages», s'indigne Pierre Monnat qui poursuit: «Notre demande n'a certes pas reçu de réponse, mais nous ne l'abandonnerons pas».

L'assurance-maladie a également déçu. Les membres du comité, qui avaient espéré une assurance sociale avec cotisations basées sur le revenu, ont certes accepté les quelques progrès de la nouvelle LAMaL, pourtant ils attendent les effets des subsides accordés par le Service cantonal de la maladie. «N'hésitez pas à demander une révision de votre cas en réclamant une formule à votre caisse-maladie», a relevé encore le président.

L'acceptation par le peuple de la retraite des femmes est restée en travers de la gorge des membres du comité de l'AVIVO qui trouvent cette mesure injuste et qui ne manqueront pas d'en faire état. (comm-ch.m)

## PUBLICITÉ

BAR-CABARET  
Le Bouchon

Pour vous servir,  
nos charmantes barmaids.  
Pour vous divertir,  
nos merveilleuses hôtesse.  
Ouvert 7/7 - 14 h à 4 h  
Dimanche 22 h à 4 h  
Rue Fritz-Courvoisier 6  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél./fax 039/28 90 10

132-784549

## Visite du Conseil communal de Winterthour

## Un esprit d'ouverture

Le Conseil communal de Winterthour a pris congé de La Chaux-de-Fonds hier après-midi, au terme d'une visite de deux jours destinée à confirmer les solides amitiés qui lient les deux villes. Par ces démonstrations de courtoisie, les responsables politiques entendent soutenir la Fondation Winterthour - La Chaux-de-Fonds et, au-delà, les nécessaires efforts de rapprochement entre Alémaniques et Romands.

Qui eût cru voici une quinzaine d'années qu'une simple émission de la Télévision suisse alémanique marquerait le début d'une longue, fructueuse et amicale collaboration entre les deux villes? Ce fut pourtant le cas et peu de temps après les exécutifs et les législatifs réunis décidaient de donner suite à ces bonnes relations. En 1991 enfin était créée la Fondation Winterthour - La Chaux-de-Fonds.

Cet élément institutionnel, qui permet le bon fonctionnement des échanges et collaborations diverses sur les plans cultu-



## Rencontre «au sommet» à Espacité

Pour Charles Augsburger, président de la ville, et son homologue de Winterthour Martin Haas, il est important que les exécutifs des deux villes soutiennent le message de la Fondation Winterthour - La Chaux-de-Fonds.

rels, sportifs et entre sociétés, bénéficie d'un budget annuel de 30.000 francs, à raison de 15.000 francs par commune.

A son actif, de nombreuses manifestations musicales, en

tête desquelles les invitations réciproques de la Chorale Fallier et de l'Orchestre de la ville de Winterthour. Sans oublier les échanges scolaires et les séjours de perfectionnement linguisti-

que effectués dans les deux sens par les jeunes au lendemain de leur apprentissage.

Des opérations de plus grande envergure encore ont jalonné cette déjà riche histoire, tels les voyages effectués par les populations! On se souvient des trains spéciaux mobilisés par 1600 Chaux-de-Fonniers en 1986, et 1200 Winterthouois l'année suivante, pour des rencontres qui ne soient pas uniquement confinées aux visites et poignées de main officielles. Le dernier périple de ce genre date de 1990, «mais il n'est pas exclu que nous rééditions l'opération à terme», a précisé le président de Winterthour Martin Haas.

Comme son homologue Charles Augsburger, il a par ailleurs souligné l'importance de la collaboration entre les communes des différentes régions linguistiques de Suisse, «à l'heure où il est impérieux de renforcer le lien national, sans pour autant tomber dans les travers du nationalisme; dans ce domaine, les villes peuvent et doivent jouer un rôle moteur, mais sans se limiter au politique, en incluant dans leurs démarches les populations». IR

## Un esprit d'ouverture

Un heureux hasard a fait se coïncider la visite des conseillers communaux de Winterthour et les votations de ce week-end. Décision à dès lors été prise de manifester l'état d'esprit d'ouverture au travers d'une action plus politisée, ce qui constitue une première. Ainsi tant à Winterthour qu'à La Chaux-de-Fonds ont paru dans la presse de jeudi des «mots d'ordre», rédigés dans les deux langues, encourageant la population à voter oui à la révision de l'article constitutionnel sur les langues.

«La teneur de l'alinéa 2, invitant à la compréhension et à l'échange entre les communautés linguistiques, correspond en tous points à l'état d'esprit dont nous faisons preuve depuis une quinzaine d'années, commente Charles Augsburger; nous ne pouvions logiquement rester indifférents devant un tel enjeu». (ir)

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## BRÈVE

«La Persévérante»  
Un nouvel élan

Lors de son assemblée générale annuelle qui s'est tenue récemment, la musique «La Persévérante» s'est livrée à un bilan global de l'année 1995 qui lui a permis de prendre un nouvel élan sous la direction de Hervé Rognon. Mariant les genres, elle a présenté le 25 mars 1995 un concert de printemps en collaboration avec la chorale du collège de l'Ouest. Très présente dans la vie associative du canton, elle a par ailleurs ravi de nombreux publics tant au Locle, lors du cortège des Promotions, qu'à l'occasion de la Braderie, avec évolutions et parades. Même succès pour son traditionnel camp musical aux Verrières. Le président Jean-Pierre Matthey a estimé pour sa part que l'année 1995 a été «très enrichissante et pleine de nouveautés», souhaitant pour 1996 que «la progression et l'enthousiasme parmi les membres de la société ne cessent de croître». Nul doute que cet état d'esprit se retrouvera au prochain rendez-vous musical, d'ores et déjà fixé au 11 mai à la Maison du Peuple, pour un concert de printemps donné en collaboration avec la Chorale de La Charrière. Par ailleurs, le comité pour 1996 se compose comme suit: président, Jean-Pierre Matthey; vice-président, Georges-Alain Etter; secrétaire, Béatrice Marmy; caissier, Eric Abbet; membres, Rösli Matthey-Doret, Bernard Maire; nouvelle venue, Colette Singelé. (comm - ir)

## Parcours diversifié

Comme le relevait le président de la ville Charles Augsburger, il faut toujours veiller à ce que les lieux visités ne recourent pas les buts d'excursions proposés lors de précédents voyages du Conseil communal de Winterthour.

Une tâche rendue plus épineuse par le fait que si certains élus viennent pour la première fois, d'au-

tres en revanche en sont à leur 5e voyage... Le parcours présenté a cependant convenu à tout le monde, avec les visites du Conservatoire, de l'Ancien Manège, de l'usine d'incinération des déchets Cridor+ et de la Bibliothèque des jeunes. Sans oublier quelques haltes «musquées» dans certains cafés du centre-ville! (ir)

## Conseil des jeunes: 1re et 2e chambres

## Deux séances pour le prix d'une!

C'est à une séance longue et soutenue que s'est livré le Parlement des jeunes de La Chaux-de-Fonds mardi dernier, les deux chambres ayant siégé successivement. Carte «ado», ciné en plein air, et collaboration avec les parlementaires du Bas, les dossiers en cours progressent, certes, mais on peut regretter que leur concrétisation tarde tant.

La deuxième chambre se lancerait-elle dans l'enfer du jeu? Elle a en tout cas accepté d'entrer en matière en ce qui concerne un éventuel coup de pouce financier pour la convention de jeux de 48 heures organisée par «Chazam», qui se tiendra en août. La décision défini-

tive devrait tomber lors de la prochaine séance. Même attention de la part des parlementaires en ce qui concerne la subvention pour les bus de nuit, demandée par Bikini Test et Micro-Tour. Il s'agit en fait du renouvellement (ou non) d'une aide de 12.000 francs, versée depuis deux ans, et qui arrive gentiment au bout. Réponse sera donnée lorsque l'état des comptes aura été examiné.

Toujours dans le domaine de la musique, mais sur scène cette fois, la 2e chambre a chargé une commission d'étudier une collaboration avec Bikini Test en vue d'organiser des concerts de jeunes groupes de la région. Les moyens financiers seraient four-

nis par le Parlement, et l'organisation serait du ressort de Bikini Test. Ses responsables ont renvoyé la balle en sollicitant le Parlement pour un projet de locaux de répétitions dignes de ce nom, à l'image de la salle dont dispose l'AMN à Neuchâtel. L'idée a été retenue, mais il s'agit d'un projet sur le long terme.

Le rapprochement, pour de grands dossiers cantonaux, avec les Parlements de la ville de Neuchâtel, est toujours à l'ordre du jour, et une délégation s'est rendue mercredi dans le Bas afin de «tâter le terrain». Un terrain a priori favorable, le président de la 2e chambre de Neuchâtel ayant d'ores et déjà lancé des

idées pour une participation active de la jeunesse dans l'organisation de l'«Expo 2001». Enfin, le projet d'un ciné en plein air suit son cours. Contacté, le délégué culturel de la ville Hughes Wülser a jugé la chose possible, suggérant même d'utiliser pour cela la place des Six-Pompes.

Auparavant avait siégé la 1re chambre, pour une séance nettement plus courte. Une bonne nouvelle toutefois, les 13 parlementaires présents ont voté à l'unanimité l'achat aux TC de cartes de bus, revendues à des tarifs préférentiels aux écoliers. Une initiative qui remporte un succès considérable depuis deux ans déjà. Quant à la «Ca'Ado» (carte - adolescents), dont le but

est de faire bénéficier son porteur de réductions dans certains commerces de la ville, elle a déjà recueilli un écho favorable auprès des magasins membres du CID. Si quelques-uns ont refusé d'entrer en matière, la plupart des petits commerçants ont donné un préavis positif. Reste maintenant à réaliser concrètement ces fameuses cartes, ce qui est une autre paire de manches... (ir)

● Prochaines séances: 1re chambre: le jeudi 4 avril, à 18 h au CAR. Elle sera suivie d'une animation musicale jusqu'à 22 h. La 2e chambre se réunira le mardi 2 avril à 19 h 30, au CAR également.

## VACANCES - VOYAGES

Agence de voyages  
**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

**Bangkok**  
Fr. 1200.-/\*980.-

## OFFRES IMBATTABLES CROISITOUR

Seuls les oiseaux volent moins cher!

**Manille**  
Fr. 1340.-/\*1090.-

Agence de voyages  
**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

**Denpasar**  
Fr. 1340.-/\*1090.-

**Hanoi**  
Fr. 1340.-/\*1090.-

**Ho Chi Minh City**  
Fr. 1200.-/\*980.-

● Dép.: Genève - Zürich - Bâle - Lugano

**Phuket**  
Fr. 1340.-/\*1090.-

dès le 1er février 1996

**Hong Kong**  
Fr. 1450.-/\*1200.-

**Jakarta**  
Fr. 1200.-/\*980.-

**Taipei**  
Fr. 1590.-/\*1340.-

**Singapore**  
Fr. 1200.-/\*980.-

**Séoul**  
Fr. 1590.-/\*1340.-

**Japon dès**  
Fr. 1800.-/\*1590.-

**Shanghai**  
Fr. 1590.-/\*1340.-

**Australie dès**  
Fr. 1799.-/\*1599.-

\* Tarifs Jeunes

Agence de voyages

**croisitour**

Les artisans de l'évasion

Serre 65  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 95 55  
(entrée ruelle de l'Avenir)

D.-JeanRichard 31  
Le Locle  
Tél. 039/31 53 31

Rue du Dr-Schwab 3  
Saint-Imier  
Tél. 039/41 45 43

A great way to fly  
**SINGAPORE AIRLINES**

**STOHL-AIR**  
BROKER



## Jean-Pierre Duvanel, nouveau conseiller communal

# Un certain sourire

Dans la famille de Jean-Pierre Duvanel, il y avait deux traditions: le socialisme et l'abstinence. Le nouveau conseiller communal est fidèle à la seconde, mais pas à la première: c'est dans les rangs des libéraux-PPN qu'il entre en 1984 au Conseil général. Elu à l'exécutif comme intérimaire, en remplacement de Rolf Graber, Jean-Pierre Duvanel ne se voit cependant pas travailler dans le court terme. Et a déjà des idées bien précises sur ce qu'il entend entreprendre.

Jean-Pierre Duvanel se caractérisait par de jolies envolées au Conseil général, démontrant un esprit caustique qui naviguait entre humour british et commentaires sarcastiques.

Cet adepte du snow-board, qui aime bien la lecture et la musique classique mais ne dédaigne pas d'aller voir U2 ou Bruce Springsteen, a rompu avec la tradition familiale. Trois de ses oncles ont été des élus socialistes, dont l'ancien conseiller communal Jean Duvanel. Lui, il a opté pour le Parti libéral-PPN. «Libéral, on te pardonne. Radical, on ne t'aurait plus jamais adressé la parole», lui a lancé sa parenté, qui, précisons-le, comptait un conseiller national vaudois. «Je ne me considérerai jamais comme un libéral de la droite pure et dure. Mais je ne pourrais pas être socialiste dans la mesure où aujourd'hui, le PS

défend bien souvent des intérêts pour lesquels il n'est pas fait. C'est la gauche caviar». Il n'a absolument rien contre l'idéal socialiste mais réfute «le principe de l'arrosoir qui veut faire de chacun de nous une sorte d'assisté auquel tout est dû».

Il ne veut pas de mot d'ordre non plus: «J'ai exigé ma liberté personnelle et c'était l'un des seuls partis qui pouvait me l'accorder».

### PAS LÀ PROVISoireMENT

Père de quatre enfants (dont deux ont siégé au Parlement des jeunes), ex-cadre chez Tissot, Jean-Pierre Duvanel passe actuellement «80% de son temps à l'Hôtel de Ville». Il a une idée précise de ce qu'il essaiera de faire: «Bien asseoir la fonction du chef du personnel, lui donner des compétences telles qu'on les voit dans les entreprises actuelles»; mettre en place une politique de formation et d'information du personnel, «d'interpellation récente de Francis Jeanne-rot est à mon sens pleinement justifiée»; mettre en place un horaire variable, qui devrait déboucher, non sur des postes supplémentaires, mais sur une polyvalence accrue. Toutes choses qui n'ont pas pu se faire tant que la réorganisation de l'administration communale n'était pas terminée.

«Dans mon idée, je ne suis pas là provisoirement», souligne Jean-Pierre Duvanel, «je n'aurais jamais accepté de faire ce travail en dilettante.»

Son optique? Poursuivre son mandat, à deux conditions: le résultat des élections, et le fait de



Jean-Pierre Duvanel à l'Hôtel de Ville

«Dans mon idée, je ne suis pas là provisoirement».

(Impar-Droz)

pouvoir trouver un travail extérieur à 50%.

### UNE CERTAINE CRISPATION

Jean-Pierre Duvanel a toujours été opposé au tiers temps, et juge que l'introduction du 50% dès juillet est «une mesure cosmétique. Ma conviction, c'est que ce qu'on économise sur les salaires pourrait être multiplié par un facteur de 4 ou 5 avec un Conseil communal qui aurait le temps d'imaginer d'autres économies. Je suis persuadé que le peuple n'a pas sanctionné l'exécutif, mais UN exécutif».

M. Duvanel a été élu avec l'abstention de la gauche, deux voix socialistes exceptées, «et j'en ai été touché. Je ne les attendais pas». Autant dire que le résultat ne l'a guère démonté. Il l'explique par «une mentalité locloise contre laquelle tous les partis doivent lutter, cette crispation – déjà un peu moins évidente – mais qui a encore des traces».

S'il était réélu, il aimerait garder les dicastères dont il a la charge: finances, gérance, musées, bibliothèques, culture et cultes. En matière de culture, il tient à marcher sur les traces de

Rolf Graber: «Cela doit être un objectif essentiel, parce qu'atteignable, par rapport au tourisme qui semble beaucoup plus problématique».

Le nouveau conseiller communal passera son baptême du feu le 28 mars, au prochain Conseil général. La séance comprend un crédit de 750.000 francs en faveur des Moulins souterrains. «Je défendrai ce projet», affirme Jean-Pierre Duvanel qui, soit dit en passant, n'a pas l'intention d'affadir le ton de ses interventions. «Un langage un peu coloré, ça peut aider». CLD

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## AGENDA

### La Grange

«Narcisse ou l'épidémie du croire»

Rappelons que ce soir à 20 h 30 et demain à 18 h, un conte musical pour adultes, «Narcisse ou l'épidémie du croire» est joué à La Grange. Cette œuvre, présentée en première au Locle, a été créée par trois Chaux-de-Fonniers: l'auteur Thomas Sandoz, le musicien Olivier Nussbaum et le comédien Pascal Jodry, sous la houlette du Théâtre Rumeur et de La Grange. (Imp)

### Club des patineurs

#### Gala final

Aujourd'hui, le Club des patineurs du Locle proposera son gala de fin de saison auquel participeront tous les membres, des plus jeunes aux patineurs déjà émérites. Cette manifestation conviviale débutera à 13 h 30 sur la patinoire du Communal qui connaîtra son dernier week-end de la saison. Les démonstrations auront pour thème le carnaval et seront agrémentées de plusieurs prestations individuelles. (Imp)

### Messes de ce week-end

#### Avec la pastorale des retraités

Lors des messes de ce week-end, à l'Eglise catholique du Locle, il sera procédé à la présentation de la pastorale des retraités, (Mouvement chrétien de Retraités - Vie montante). A noter que la messe de ce samedi 9 mars, à 17 h 30, sera chantée par le chœur mixte. D'autre part, l'abbé Georges Seren sera en visite dans la paroisse lors de ce week-end. (Imp)

### La Brévine

#### Concours du Ski-Club

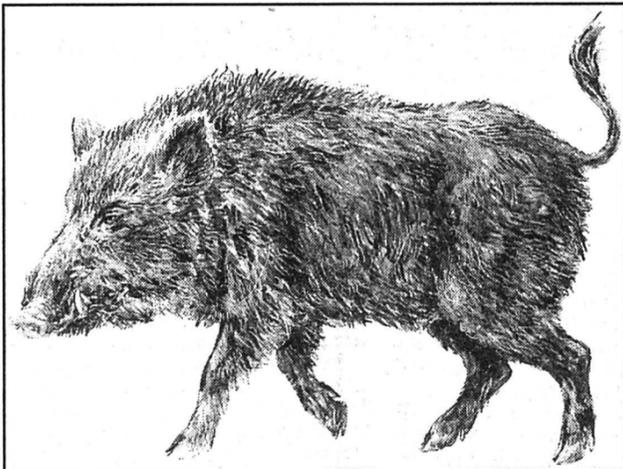
Le Ski-Club de La Brévine met sur pied, ce week-end, son traditionnel concours OJ ouvert à tous, jeunes et moins jeunes. Une fois n'est malheureusement pas coutume (la neige a cruellement fait défaut ces dernières années), il débutera aujourd'hui à 14 heures sur la piste de la Queue par un slalom qui se déroulera en deux manches. Demain à 13 h 15, les concurrents se retrouveront au bas des Gez (sur l'emplacement de la Journée du ski) pour la course de ski de fond. Des boucles de 300 mètres à 5 kilomètres leur seront proposées en fonction de leur âge. Inscriptions sur place. Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de Jean-François Pellaton, tél. 039/35 14 71. (paf)

## Le sanglier à la dernière séance du Ciné-Nature

# La bête noire de notre faune

Pour leur dernière de Ciné-Nature de la saison, les responsables du Musée d'histoire naturelle du Locle ont invité Marco Baettig. Par le biais d'une conférence agrémentée de diapositives, il parlera du sanglier, bête noire de notre faune, en évoquant notamment son comportement social, son mode de reproduction, son habitat, ainsi que des dégâts qu'il commet aux cultures et dans les forêts, liés à des mesures de protection directes.

Le sanglier est l'ancêtre du porc domestique. 7000 ans avant Jésus-Christ, on le trouve au Proche-Orient et en Asie mineure. Les hommes des cavernes le connaissent déjà et le domesti-



### Le sanglier

Il est un peu l'ennemi de l'homme, car il commet beaucoup de dégâts dans les cultures. (sp)

quent. Animal omnivore, il a toujours faim. A croissance rapide, il peut atteindre 90 kilos pour les mâles, de 50 à 60 kilos pour les femelles.

Dans le Jura, le plus lourd qui ait été tiré pesait 170 kilos; mais le phénomène est très rare. Il habite presque partout, sauf dans les régions alpines et désertiques. Parcourant de grandes distances, il effectue une migration verticale en hiver, afin de dénicher de meilleures zones climatiques.

Excellent nageur, il traverse lacs et rivières en écartant les onglons. Il aime à se vautrer dans les souses. Insensible aux influences climatiques, grâce à ses deux à trois centimètres de graisse sous-cutanée, il supporte de longues périodes de disette. Son alimentation est très large. Cela va des matières végétales (trèfle, maïs, bulbes, racines, cellulose...) aux animaux (insectes, mollusques, reptiles, mammifères, charognes...). Dans nos régions, le loup et le lynx sont ses prédateurs naturels.

Il se défend contre les chasseurs, surtout lorsqu'il est blessé. Dans ce cas-là, il est même dangereux. Ses organes des sens sont très développés: odorat sensible, queue toujours droite démontrant une tension quasi permanente, ouïe réagissant au moindre petit bruit et sens gustatif assez semblable à l'homme. Le sanglier a un don de reproduction étonnant. Les laies sont capables de porter à l'âge de six mois déjà. Les chances de survie des marcassins augmentent grâce aux soins prodigués par la mère. En une année, la population peut doubler ou tripler, raison pour laquelle il faut au moins prélever l'accroissement annuel pour équilibrer les biotopes. (paf)

● Salle du Musée, rue M.-A. Calame 6, Le Locle, mercredi 13 mars à 14 h 30 et 20 h.

## Temple du Locle

# Percussion et orgue

Pour le dernier rendez-vous de la saison 1995 - 96, les «Amis des concerts d'orgue du Locle» proposent un programme hors du commun, comportant des œuvres pour orgue, percussion et bande magnétique. Suzanne Kern et Laurent de Ceuninck en seront les interprètes.

Susann Kern, de Bâle, a étudié l'orgue avec Rudolf Scheidegger et Guy Bovet. Diplômée en 1989, elle a poursuivi ses études à Paris, où elle obtint un prix de virtuosité en 1991 avec Jean et Marie-Louise Langlais, puis à l'Académie de musique de Bâle jusqu'au diplôme de concert obtenu en 1993.

Laurent de Ceuninck a fait ses études au Conservatoire de La Chaux-de-Fonds jusqu'au diplôme de capacité professionnelle, reçu en 1984, puis il poursuivit sa formation en France avec les «Percussions de Strasbourg». Passionné par différents

aspects de la musique, il suivit, de 1985 à 86, les cours de chant grégorien à l'abbaye de Saint-Maurice. Parallèlement, il a mené des études de violon au Conservatoire de Neuchâtel, instrument avec lequel il obtint en 1990 un diplôme de capacité professionnelle, puis, en 1993, un diplôme supérieur avec mention.

En soliste Susann Kern interprétera de grandes partitions de Jean-S. Bach: Fantaisie en sol majeur BWV 572, Toccata et fugue en ré mineur BWV 565, Fugue en sol mineur BWV 578. La percussion et l'orgue seront réunis dans «Incantations» de Lionel Rogg, «Tryptique» d'Emile de Ceuninck. Des œuvres de Taïra, Guy Bovet et William Bolcom démontreront l'efficacité sonore de la bande magnétique associée à l'orgue et à la percussion. Entrée libre. (Imp)

● Temple du Locle, dimanche 10 mars, 17 heures.



Concert au Locle  
Susann Kern, organiste

(sp)

## Socialement intéressant

La structure sociale du sanglier est bien définie et son niveau de langage très varié. L'unité familiale est le noyau de chaque population. Les petits dépendent de la mère, qui les défend contre les prédateurs. Lorsque les mâles arrivent à maturité, la mère ne les veut plus. A douze mois, ils deviennent solitaires et se battent entre eux. Par contre, les jeunes femelles restent avec leur mère. Avec la progéniture de la mère et de ses filles se forme une harde. Il y a généralement deux nichées par année. Le mâle, lui, se contente de suivre la famille à distance. Il livre à ses rivaux de violents combats, impressionnants et ritualisés, généralement sans grand mal. Loi de la jungle oblige, c'est évidemment le plus faible qui cède. (paf)

Ouverture générale de la pêche à la truite

# Tout baigne!

Les truites ne seront pas à la fête aujourd'hui avec le retour des hameçons dans toutes les rivières comtoises.

«Si il n'y a pas de grosses chaleurs, ce sera une bonne ouverture; il va se prendre beaucoup de poissons», pronostique Jean-Claude Thiveau, technicien à la Maison nationale de l'eau et de la pêche à Ornans. Tout baigne en effet dans les rivières du Doubs à l'exception de quelques indicateurs de pollution ici ou là. Si le Dessoubre semble mieux se porter et entre dans une période de convalescence, en revanche, des pollutions d'origines industrielle et agricole sont signalées sur le Doubs supérieur et sur la Loue. Ainsi l'aldrine, produit chimique utilisé par les scieries pour le traitement du bois provoque, selon la fédéra-

tion de pêche, des dégâts irréparables sur la faune piscicole entre la source du Doubs et le val de Morteau, sachant en outre que les affluents domestiques du Saugeais (canton de Montbenoit) rejoignent pour l'instant encore la rivière sans avoir subi la moindre épuration.

De surcroît, des analyses d'eau effectuées récemment sur des affluents de la Loue ont révélé des teneurs en nitrates de 60 milligrammes par litre inclinant les organismes chargés de la police des eaux à placer plusieurs ruisseaux sous surveillance.

## L'ENTHOUSIASME DE PIAM

Ces ombres au tableau ne doivent pas masquer toutefois une situation globalement positive et que les spécialistes apprécient à sa juste valeur. Le bourguignon Piam, alias Jean-Pierre Guillebaud, en sa qualité de

champion du monde de pêche à la mouche, sait de quoi il parle, lui, qui de plus est familier des berges de la Loue à Ornans et du Doubs à Goumois. «Au contact des rivières du département du Doubs, on ressent réellement la richesse de la nature, car il y a toujours un poisson disponible pour le pêcheur, ombre ou truite», observe Piam considérant que les cours d'eau du Doubs, premier département vert de France, «offrent tout ce qu'un pêcheur peut espérer trouver».

Cet expert, loin d'être obsédé par la capture, exerce avant tout son art pour le plaisir du contact avec la rivière et insiste aussi sur les dimensions contemplatives et sensorielles plus intenses dans ce département qu'ailleurs: «Grâce à la géologie calcaire du Doubs, les rivières sont très claires et, même si d'aventure on est breduille, on assiste toujours à un spectacle en voyant par exemple une truite partir. Le Doubs a reçu ce cadeau de la création», témoigne Piam.

## LES MEILLEURS COINS

Le potentiel de la Loue, du Dessoubre et du Doubs demeure très important. Vincent Lалу, ancien rédacteur en chef du feu magazine «Grand Air» et propriétaire d'une résidence secondaire sur les rives du Doubs franco-suisse, classe par exemple «la Loue parmi les vingt meilleurs coins de la planète». Il assure que «la Loue est certainement la seule rivière française à truites et à ombres à pouvoir soutenir la comparaison avec les plus beaux parcours de Bavière, d'Autriche ou de Slovaquie».

Des lauriers aussi élogieux vont aussi au Dessoubre, «encore une rivière à très grosses truites sauvages qui mérite vraiment le détour» (dixit «Le Chasseur Français»). Et naturellement, au hit parade des paradis halieutiques figure l'incontournable parcours mouche du



## Le Doubs franco-suisse au Moulin-du-Plain

L'un des rares parcours où la mouche soit autorisée dès l'ouverture générale. (Impar Prêtre)

Moulin-du-Plain, le seul avec celui de Marc Gatez, sur Le Lison, à ouvrir en mars alors que partout ailleurs il faudra patienter jusqu'au 16 mai, date de l'ouverture de l'ombre, pour pouvoir mouiller sa soie.

## RÈGLEMENTATION COMPLIQUÉE

Tous les autres modes de pêche légaux évidemment sont autorisés dès aujourd'hui, mais d'une rivière à l'autre parfois même d'une rive à l'autre et en tout cas d'une société à l'autre, les règlements sont très disparates.

A la Fédération de pêche du Doubs, on observe par exemple que «la Haute-Loue devient de plus en plus restrictive avec l'obligation d'être détenteur de la carte annuelle pour faire l'ouverture». Sur le cours inférieur et moyen du Dessoubre, la société gestionnaire supprime, à compter de cette année, la délivrance de toute carte journalière durant les quinze jours suivant les ouvertures de la truite comble de l'ombre, sachant que la

carte annuelle est ici à 730 FF. La taille légale de capture de la truite, fixée à 25 cm au niveau départemental, sauf sur la Jougnaz bénéficiant d'une dérogation pour 23 cm, grimpe jusqu'à 32 cm sur certaines sections de la Loue. Idem pour le nombre de prises ne devant pas excéder six salmonidés dont quatre ombres mais limité à une seule par jour à Cléron sur la Loue.

Cette extrême diversité des règlements exige une parfaite connaissance de la législation et du terrain, car le morcellement des lots entre la fédération, les associations locales et les privés rend encore plus complexe le parcours du combattant pêcheur.

Aussi, la fédération de pêche, soucieuse d'harmoniser au maximum les règlements, délivre une carte fédérale réciprocaire donnant accès à onze parcours de pêche de première catégorie sur le Doubs supérieur et mitoyen ainsi que sur le Haut-Dessoubre et le Drueon. (pr.a)

## AGENDA

### Le Russey

#### Manif de forestiers

Les exploitants forestiers et bûcherons de Franche-Comté descendront dans la rue jeudi prochain à Besançon afin de protester contre la fiscalité qui leur est appliquée, relative notamment aux cotisations dont ils sont redevables à la Mutualité sociale agricole. Cette fronde est partie du Haut-Doubs à l'automne dernier à l'initiative de Philippe Rambaud, exploitant forestier au Russey. (pr.a)

### Morteau

#### Concert au Bambou

«The Blue Gin's», groupe de blues and rock se produira en concert ce soir au café Le Bambou. Entrée gratuite. (pr.a)

### Damprichard

#### Conseil municipal

Le Conseil municipal de Damprichard se réunira lundi à 20 h afin notamment de faire le point sur l'état d'avancement des travaux industriels en cours dans les établissements Munier, Créat-Heure et Gaidot. (pr.a)

### Morteau

#### Défilé enfantin

L'Harmonie municipale de Morteau organise un défilé enfantin costumé cet après-midi à 15 heures au départ de la place de la gare. (pr.a)

## Richesse économique

Le chiffre d'affaires de la pêche loisir est supérieur en France aux revenus du ski et plus important en Franche-Comté que les retombées du tennis.

«Depuis 1990, la pêche loisir est un peu en dégringolade en Franche-Comté comme au plan national», observe Serge Lacroix du comité régional du tourisme, précisant que la région a perdu 8000 disciples de saint Pierre en six ans pour arriver aujourd'hui à environ 57.000 pratiquants. Cela étant, le tourisme pêche induit tout de même de considérables profits pour la Franche-Comté. Les nuitées directement alimentées par ce type d'activité représentent un chiffre d'affaires de l'ordre de 80 millions de francs par an. «Ce n'est pas négligeable», souligne M. Lacroix relevant que plusieurs hôtels réalisent de 30 à 95% de leur chiffre d'affaires annuel grâce au tourisme pêche.

«La pêche rapporte plus que le canoë, plus que le tennis, le double du golfe et la moitié des visites de musées en Franche-Comté», poursuit M. Lacroix. Dans la vallée de la Loue, par exemple, le propriétaire d'un parcours de pêche haut de gamme vend environ 400 à 500 journées par an au tarif de 1000 à 1300 FF la journée. Toujours au pays de Courbet, un agriculteur propriétaire riverain vend 5000 à 6000 journées par an au prix de 100 FF la journée..

Serge Lacroix reconnaît que «le département du Doubs a su trouver des solutions adaptées aux touristes pêcheurs et pour cette raison a pu échapper à l'érosion de clients». De fait, le Doubs délivre à lui seul 9000 des 27.000 permis touristiques vendus dans les quatre départements franc-comtois. Les cartes vacances, proposées au prix attractif de 125 FF pour une période de quinze jours à choix entre le 1er juin et le 30 septembre, rencontrent particulièrement un énorme succès. Le Doubs en a écoulé 1443 en 95, surtout dans la région du lac Saint-Point, sur le Doubs franco-suisse ainsi que dans le pays de Montbéliard.

La formule est valable mais le caractère coercitif de certaines dispositions de la réglementation piscicole exerce un rôle dissuasif sur le touriste pêcheur. C'est en tout cas l'avis autorisé, éclairé et justifié de Pierre Choulet, le patron de l'auberge du Moulin-du-Plain à Goumois et fondateur des hôtels de pêche Relais Saint-Pierre. «Sur notre parcours de la Franco-Suisse, nous sommes quasiment les seuls en Franche-Comté à autoriser la pêche à la mouche dès l'ouverture générale, les gens devant attendre ailleurs le 16 mai», relève Pierre Choulet. L'impossibilité de pêcher à la mouche pour soi-disant protéger le poisson est une absurdité selon ce spécialiste. «Les gens prennent autant de truites au ver ou au viron qu'à la mouche mais aussi, avec cette interdiction temporaire, les moucheurs partent en Autriche, en Ecosse ou en Angleterre, et c'est un manque à gagner pour la Franche-Comté», estime Pierre Choulet, en bagarre contre «cette interdiction qui ne protège rien et fait fuir le pêcheur». (pr.a)

## Maïche: la marraine de Mazarine?

# Nouveau «grand secret?»

La marraine présumée de Mazarine, la fille de François Mitterrand a été inhumée hier à Maïche, sa ville natale.

Cette femme de 62 ans, mariée à un riche diamantaire danois a connu la famille Mitterrand par l'intermédiaire de François de Grossouvre l'un des plus proches conseillers et amis de l'ancien président défunt. «Ma tante pratiquait l'équitation avec lui lorsqu'elle était à Lyon et que M. de Grossouvre

occupait alors d'importantes fonctions chez Beghin-Say», observe l'un de ses neveux. Ce dernier reconnaît que sa tante était très liée à la famille de François Mitterrand mais déclare ignorer si elle était la marraine de Mazarine.

«Mazarine a bientôt vingt ans et ça fait peu de temps que Mitterrand l'a révélée au grand public; alors ma tante ne nous en avait jamais parlé», poursuit son neveu. Depuis que Mazarine a

été officiellement présentée au grand jour comme étant la fille de François Mitterrand, sa marraine présumée a été plus locale mais sans jamais toutefois répondre catégoriquement aux questions. «Ma tante ne l'a jamais nié mais ne l'a jamais avoué», complète son neveu qui la rencontrait deux à trois fois par an lorsqu'elle quittait sa villa de Cannes pour visiter son frère aîné à Maïche. Un autre «grand secret?». (pr.a)

## FINANCE

# Le n° 1 pour l'argent comptant.

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Etat civil \_\_\_\_\_

Lieu d'origine \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

NPA/Domicile \_\_\_\_\_

depuis \_\_\_\_\_

No de tél. \_\_\_\_\_

Adresse précédente \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Employeur \_\_\_\_\_

(aucune demande de renseignements)

Depuis quand \_\_\_\_\_

Salaire mensuel Fr. \_\_\_\_\_

13<sup>ème</sup> salaire (gratification) \_\_\_\_\_

oui

non

Revenues accessoires par mois Fr. \_\_\_\_\_

(par ex. épouse)

Autres engagements de crédit \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

J'autorise la Banque Procrédit à utiliser les indications précitées jusqu'à nouvel ordre pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

C/Im/10/Sa

Adresser à Banque Procrédit:

Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds ou téléphoner au:  
(08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures)

**039-23 16 12**

**BANQUE**  
**X procrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9% total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD). «Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

# Observatoire cantonal et EICN: convention de collaboration

## A deux, c'est mieux

Tout seul, c'est bien. A deux, c'est beaucoup mieux... L'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel, au Locle, et l'Observatoire cantonal de Neuchâtel ont adopté hier la maxime en signant une déclaration d'intention en vue d'une collaboration. Un accord intervenant dans le cadre de l'avènement de la future Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) et qui donnera à l'EICN de sérieux nouveaux atouts à faire valoir.

Le chef de l'Instruction publique neuchâteloise Jean Guinand l'a rappelé hier: pour bénéficier du futur label, les établissements candidats à l'HES-SO ne devront pas seulement assumer une tâche de formation, ils devront aussi pratiquer de la recherche appliquée. C'est cette perspective qui a conduit l'EICN à signer avec l'Observatoire cantonal une déclaration d'intention de collaboration après avoir déjà passé le même genre d'accord avec l'Université de Neuchâtel l'an dernier.

Outre la soumission commune de projets de recherche au niveau suisse comme au niveau européen - l'Observatoire cantonal est un centre d'excellence de l'ESA, l'Agence spatiale européenne -, la collaboration envisagée par les deux partenaires devrait permettre à terme une



### Signatures

De g. à dr., Samuel Jaccard (EICN), Giovanni Busca (Observatoire), Pierre Dubois et Jean Guinand.

valorisation industrielle de projets et, partant, stimuler la création d'activités industrielles régionales nouvelles. A ce titre, il n'est pas superflu de rappeler qu'en 8 ans, les activités de l'Observatoire ont déjà permis la création de deux nouvelles sociétés.

### ACTIONS DE FORMATION

Les deux institutions envisagent de surcroît la mise à disposition réciproque de laboratoires et d'équipements pour des durées limitées. Sans oublier des actions de formation et, pour l'Observatoire, la possibilité

d'accéder aux compétences des huit autres écoles d'ingénieurs de la future HES-SO par l'entremise de l'EICN.

Les domaines de collaboration envisagés s'articuleront autour de cinq thèmes principaux dans lesquels les deux institutions ont des compétences com-

plémentaires, a relevé le directeur de l'EICN Samuel Jaccard. Il s'agit de la chronométrie, de la haute fréquence, de l'optique cohérente, de la radiocommunication et du traitement des signaux.

Dans le concret, Giovanni Busca, directeur de l'Observatoire, envisage des collaborations avec l'EICN dans l'analyse mécanique et thermique, la miniaturisation électronique, voire le traitement de signal de certaines applications industrielles et spatiales de chronométrie de haute précision et d'instrumentation pour mesures atmosphériques. De même, en matière d'optique, l'EICN pourrait participer à l'industrialisation de lasers à semi-conducteurs.

### RATIONALISATION

Les signataires n'ont pas caché que l'accord poursuivait aussi un but de rationalisation. «L'Observatoire a des difficultés à maintenir son niveau d'autofinancement actuel de 80%», reconnaît en effet G. Busca.

La perspective de pouvoir drainer de nouveaux projets et donc des fonds supplémentaires en collaborant avec l'EICN devrait se traduire par une diminution des charges de l'Observatoire et éviter d'en arriver à d'autres extrémités en matière d'emploi, précise le patron de l'Economie neuchâteloise Pierre Dubois. Une ou des activités de l'Observatoire, qui emploie quelque 35 collaborateurs, pourraient d'ailleurs être déplacées au Locle dans cette perspective. C. P.

## BRÈVE

### Neuchâtel

#### Papiers peints anciens

En marge de l'exposition «L'esprit du mur» au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, un colloque sur les papiers peints anciens s'est ouvert hier au chef-lieu. Il réunit des spécialistes de ces papiers qui ornaient les belles demeures à la fin du XVIIIe siècle, en Romandie comme en France ou en Allemagne. Aujourd'hui, les quelque 70 participants à ce colloque visiteront trois maisons ainsi décorées, à Trois-Rods, Bevaix et St-Blaise. Nous en parlerons dans notre édition de lundi. (se)

## AGENDA

### Neuchâtel

#### Trous de mémoire? Agir...

Oublis, trous de mémoire: agir au lieu de s'inquiéter. A toutes celles et ceux qui sont préoccupés par l'apparition de difficultés de mémoire, ou qui sont intéressés par son fonctionnement, Pro Senectute organise un atelier Mémoire. Il débute mercredi 13 mars, à 14 h 15 dans les locaux de Pro Senectute, rue de la Côte 48a, à Neuchâtel. Structuré en 10 séances de deux heures hebdomadaires, le cours permet un travail de groupe sous la responsabilité d'une animatrice spécialisée. Objectif: développer les cinq sens, comprendre le fonctionnement de la mémoire, faire face aux difficultés, renforcer la confiance en soi. Renseignements et inscriptions à Pro Senectute, (038) 24 56 56. (comm-se)

### Neuchâtel

#### Le chômage? «Nouveaux modes d'emploi»

Pour débattre du problème du chômage, de ses causes et des possibles solutions à mettre en œuvre pour y remédier, le Parti ouvrier populaire, section Neuchâtel ville et Littoral invite deux conférenciers, mardi soir 12 mars, à 20 h à la Faculté des lettres de l'Université de Neuchâtel (salle RE 48). Serges Gaillard, économiste de l'Union syndicale suisse, parlera des «causes du chômage en Suisse». Jean Spielmann, conseiller national POP/Parti suisse du travail, évoquera les «nouveaux modes d'emploi». (comm-se)

## Consultation conjugale du Centre social protestant

### «Je promets de t'aimer»...

Le manque de dialogue est fréquemment à l'origine de la crise au sein d'un couple en difficulté. Au Centre social protestant (CSP), le service de consultation conjugale aide à clarifier la situation et à trouver des solutions.

L'homme et la femme promettent de s'aimer puis, au fil du temps, les difficultés surviennent et leur amour bat de l'aile. «Il est indispensable d'être conscient de la fragilité de l'amour et donc de la nécessité de le protéger, de le cultiver», remarque Francis Berthoud, conseiller conjugal (et directeur) du CSP.

Son collègue Denis Perret regrette: «Souvent les couples viennent consulter quand la situation devient insupportable: ce n'est pas trop tard, mais en consultant plus vite, bien des souffrances auraient pu être évitées!»

Francis Berthoud et Denis Perret reçoivent les couples pour

des séances d'une heure à La Chau-de-Fonds, pour le premier, et à Neuchâtel, pour le second. Des séances qui peuvent être multipliées à loisir. L'an passé, 35% des couples se sont présentés une ou deux fois, 35% ont cessé les consultations après trois ou quatre séances et 30% ont pris le temps de régler leurs problèmes en se présentant entre cinq et treize fois.

Tous les aspects de la relation du couple sont abordés «y compris les sujets qui sont habituellement évités ou tus». Comme le relève Denis Perret: «des difficultés sexuelles apparaissent souvent, c'est un peu le baromètre du couple». En consultant, certains partenaires recherchent simplement un nouvel équilibre.

### FAVORISER LE DIALOGUE

A l'autre extrême, d'autres veulent se préparer à une séparation

qui sauvegarde la qualité des relations ultérieures.

Favoriser le débat et le dialogue entre partenaires, tel est l'objectif premier du service de consultation conjugale du CSP. Lorsque la séparation paraît inévitable, pour mettre un terme à de trop grandes souffrances et à un fossé d'incompréhension, le conseiller conjugal oriente au besoin le couple vers un service de médiation familiale, lorsqu'il y a des enfants, ou donne l'adresse de plusieurs avocats, si nécessaire.

Le dernier numéro des «Nouvelles» est consacré à ce secteur d'activité du CSP et Francis Berthoud relève dans son éditorial: «Nous souhaitons qu'il incite les couples à y recourir pour rechercher une solution à un conflit ou, à titre préventif, pour se donner les moyens de tenir leur promesse en vivant dans la vérité un amour qui évolue en se renouvelant». AT

## Boudry: le Musée de l'Areuse invite

### Soirée chauves-souris

Le public est invité, le 13 mars prochain, à assister à un exposé consacré aux chauves-souris de la région de Boudry. Grâce à de splendides diapositives, il pourra découvrir ce monde peu connu, souvent victime de préjugés tenaces et, en réalité, plein de surprises! Car les chauves-souris n'en finissent pas de nous étonner: raison pour laquelle le titre de l'exposé qu'on pourra entendre à l'hôtel du Lion d'Or est «Mystères et diversité».

Personne ne connaît mieux les chauves-souris et le site de Boudry que Jean-Daniel Blanc: cet assistant scientifique au Musée

d'histoire naturelle de La Chau-de-Fonds est aussi le responsable neuchâtelois du Centre de coordination pour l'étude et la protection des chauves-souris. Ses études dans notre région l'ont conduit à affirmer que «toutes les espèces de la chaîne jurassienne se trouvent pratiquement à Boudry». Qui l'eût cru: Boudry est le site le plus diversifié du Jura!

Parler des chauves-souris, c'est en quelque sorte toucher à un mythe: ces mammifères passionnants à plus d'un titre, et qui volent mieux que n'importe quel oiseau, sont pourtant perçus, et bien à tort, comme des êtres maléfiques; depuis la nuit

des temps, on en a fait de déliants vampires qui sucent le sang; on en a même fait le prototype du diable!...

Par conséquent, le sujet de cet exposé s'intègre précisément bien dans une préoccupation très actuelle du Musée de l'Areuse, puisque l'exposition temporaire inaugurée récemment s'intitule «Fantômes et fantasmes» et qu'elle propose une réflexion sur les peurs (souvent irrationnelles) qui obsèdent chacun de nous. (comm)

• Mercredi 13 mars, hôtel du Lion d'Or (Boudry), à 20 h 30.

## Colloque international à Neuchâtel

### Des images derrière les langues

Quand on ne comprend rien à rien, on dit «c'est de l'hébreu». Derrière les mots, les langues impliquent des images. Des spécialistes étaient réunis à Neuchâtel pour les disséquer.

En classe maternelle, les petits enfants du Val d'Aoste, en Italie, jouissent d'un enseignement bilingue français italien fait de jeux, de chansonnettes. Comment se fait-il qu'à la question: «des deux langues, quelle est la plus difficile à écrire?», une majorité d'entre eux pointent le français alors qu'ils n'ont jamais appris à l'écrire?

La réponse est à la fois simple et complexe: derrière les langues, il y a des images. Chaque langue implique des représentations du pays où elle est parlée, des gens qui la parlent. On en a une bonne ou une mauvaise idée. Elle apparaît difficile ou facile. Cette image, les adultes - et sans doute les parents dans le cas du Val d'Aoste - peuvent la transmettre aux enfants. Elle conditionnera l'apprentissage.

Ce thème, les langues et leurs images, était au centre du colloque international qui s'est tenu ces trois derniers jours à Neuchâtel. Vaste débat. Chapeauté par l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP), il a réuni conférenciers et intervenants, linguistes, enseignants, etc...

Impossible ici de résumer tous les aspects développés. On dira que cette rencontre a permis d'affirmer un certain nombre d'idées clés. Les langues expriment une identité culturelle, sociale. En pratiquant le «Schwizertütsch», les Suisses allemands se démarquent des Allemands. Chez les immigrés bilingues, plurilingues, les acquis seront perçus comme une

richesse s'ils sont valorisés. Dans le cas contraire, s'il y a dénigrement d'une langue, la richesse se transformera en tiraillement identitaire. «Les problèmes ne sont jamais provoqués par le bilinguisme lui-même. Mais rejeter une langue revient à rejeter une part de soi-même».

Les langues véhiculent des stéréotypes nationaux: on dit tête de Turc, parler comme une vache espagnole. Elles ont aussi des incidences politiques. Le Sénégal est un pays dit francophone mais seulement 12% de la population maîtrise réellement le français. «Que fait-on des 88% sachant qu'il faut, dans ce pays, «savoir le français pour trouver un travail de balayeur?», a ironisé un spécialiste de la question.

Un gouvernement peut-il s'en contenter? Les langues africaines ne sont-elles pas à la hauteur? Sans doute pas dans l'esprit de tous.

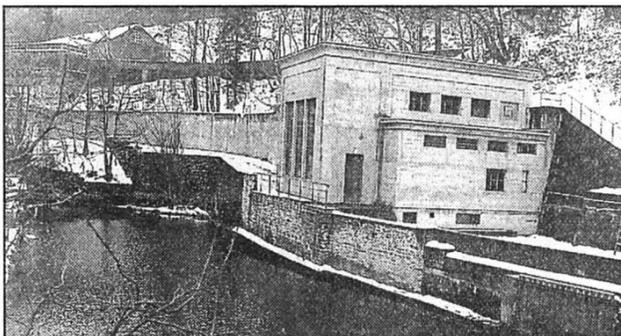
On rejette ou on accepte l'ouverture que propose la diversité des langues. «Elles ne sont pas neutres. Elles participent à la dynamique culturelle, sociale de l'éducation. Les langues sont connotées, comme leur apprentissage, et ces connotations doivent être introduites dans les programmes scolaires», a conclu, hier, Jacques-André Tschoumy, directeur de l'IRDP.

Que le peuple suisse entende! Et qu'il se déplace ce week-end pour aller voter, comme les linguistes le recommandent, en faveur de l'article constitutionnel qui favorisera le plurilinguisme en Suisse. Et ce quand bien même cet article, politique oblige, occulte «les 18% de la population du pays (2 à 3 enfants par classe) qui parlent une autre langue que celle, majoritaire, du canton». S. E.

Société du Plan-de-l'Eau, un siècle d'existence (IV)

# Extension toujours...

Soucieuses d'avoir une bonne distribution de l'énergie électrique sur leur territoire, les communes de Fleurier, Couvet, Travers, Noiraigue et Brot-Dessous créent, le 15 février 1996, la Société du Plan-de-l'Eau (SPE). Ayant «pignon» sur les bords de l'Areuse, elle connaît, en cent ans d'existence, ses heures de gloire et de déception.



sition des chutes et augmentation du débit utilisé.

La deuxième suggestion a la faveur des grandes villes et de l'ENSA (Electricité neuchâteloise SA). Elles élaborent un projet d'agrandissement de l'usine de Combe-Garot, avec utilisation des eaux de l'Areuse en une seule chute de 193 mètres, depuis le Furcil, sous un débit de 16 mètres cubes par secondes.

#### OPPORTUNITÉ A SAISIR

Cette solution, qui aurait pratiquement asséché les gorges de l'Areuse une grande partie de l'année, se heurte cependant à un certain nombre de problèmes; notamment celui relatif à la construction d'un canal d'amenée.

De son côté, la direction de la SPE étudie, bien avant 1940, l'agrandissement de son usine (celle du Plan-de-l'Eau), avec et sans aménagement de la chute

(celle du Furcil). Pour réaliser ses ambitions, elle a besoin du Furcil et de la concession afférente. Or, jusqu'à la crise des années 1930, ces installations sont affectées principalement à la fabrication du ciment, puis de pâtes alimentaires. L'Union suisse des coopératives (USC) en est alors la propriétaire.

Jugeant ses locaux vétustes et inadéquats, l'USC se décide à vendre ses bâtiments. Cette nouvelle ne tombe pas dans l'oreille d'un sourd et les membres du comité de la SPE constituent une société coopérative, en vue de racheter le Furcil et ses installations.

Les études reprennent aussitôt après cette acquisition. De rentabilité plus immédiate et mieux en accord avec la capacité financière des copropriétaires, l'aménagement séparé des deux chutes avec deux usines respectives, sous un débit de 9 à 10 mètres cubes par seconde, est envi-

sagé. Seul l'aménagement du Furcil sera réalisé. C'est le 7 mai 1954 que l'assemblée des copropriétaires accepte la construction de l'usine du même nom.

#### CONCENTRATION REFUSÉE

A cette occasion, elle clame que la SPE doit sauvegarder son indépendance et ses intérêts propres. A l'unanimité, elle refuse donc une participation de la société dans une concentration des usines de l'Areuse. Cette décision est ratifiée par les cinq législatifs concernés. La mise à l'enquête a lieu à Noiraigue par l'entremise du crieur public. Aucun avis ne paraît dans la presse. Ceci n'empêche pas les villes de La Chaux-de-Fonds, du Locle et de Neuchâtel de faire opposition et la suspension des travaux est ordonnée.

Grâce à l'intervention d'un conseiller d'Etat, l'opposition est levée au printemps 1955 et les travaux peuvent reprendre. D'un montant total de 1,2 million de francs, le financement de l'entreprise est assuré par les parts des cinq communes copropriétaires et par un prêt accordé généreusement par le Fonds en faveur du personnel d'Edouard Dubied & Cie SA. Equipée pour une production de 920 chevaux, l'usine du Furcil (photo Favre) est mise en service le 9 novembre 1956.

● A suivre.

Equipement agricole

## Informer pour se défendre

Les membres de l'association neuchâteloise pour l'équipement technique agricole (ANETA) se sont retrouvés hier après-midi à Cernier pour leur assemblée générale. Dans son rapport, le président Francis Schlepfi a plaidé pour une meilleure information, étant donné que la Confédération va se désengager de plus en plus de l'agriculture. Si l'activité de 1995 a été une routine, il a fallu tout de même 23 séances ou représentations pour régler les affaires courantes.

Le comité a pris connaissance du projet de loi cantonale sur l'agriculture. Comme chaque année, les cours pour l'obtention du permis G ont eu lieu. Sur 59 candidats qui se sont présentés, 57 l'ont réussi. La décision prise l'année dernière par l'ANETA de se retirer de la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture (CNAV) ne deviendra effective qu'au 31 décembre 1996.

Dans le cadre de la libéralisation des assurances de responsabilité civile pour les véhicules agricoles, l'association suisse (ASETA) espère obtenir un contrat avec rabais pour ses membres. De nos jours, rester à l'écoute et renseigner la base, c'est plus vite dit que fait. Il faut aussi que ceux qui ont des idées ou des propositions concrètes, n'hésitent pas à le faire.

#### BEAUCOUP DE SATISFACTION

Le gérant Robert Tschanz a indiqué que le nombre de membres de l'ANETA atteignait le total de 616, soit en augmentation de huit unités par rapport à 1994. Le bilan montre une augmentation de fortune de 2177 francs. L'année dernière a apporté beaucoup de satisfaction à l'activité commerciale surtout en ce qui concerne les livraisons d'huile.

Un gymkhana aura lieu cet automne sur le plan fédéral et, fin juillet, un concours se déroulera dans la région de Boudevillers. Au nom de l'ASETA, Ulrich Zweifel a annoncé qu'une commission de 11 membres était actuellement au travail pour bien définir l'avenir de l'association. L'officier de gendarmerie Juvenal Mayer a renseigné l'assemblée sur les nouveaux montants des amendes et a précisé que, comme par le passé, les relations avec la police cantonale étaient assurées pour les cours de jeunes conducteurs. (mh)

Rédaction  
VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

### BRÈVE

#### Législatif des Verrières Pas à la décharge!

Contrairement à ce que nous avons indiqué dans notre édition d'hier, le Conseil général des Verrières se retrouvera ce matin, non pas à la décharge, mais à l'emplacement du Concours hippique, ceci pour des raisons d'accès plus facile et de meilleur enneigement. (paf)

### AGENDA

#### Dombresson

##### Modèles réduits

Aujourd'hui de 8 h à 17 h se déroulera à la salle de gymnastique de Dombresson la douzième foire du modélisme. Entrée gratuite.

#### Les Bugnennets

##### Compétition

Cet après-midi, le Ski-Club Chasseral-Dombresson organisera un slalom géant réservé aux enfants de la paroisse de Dombresson-Villiers-Le Pâquier, dès 13 heures sur les pistes du Rumont, aux Bugnennets.

#### Cernier

##### Carnaval italien

La communauté italienne du Val-de-Ruz organise son carnaval, ce soir dès 18 h à la salle de gymnastique de Cernier. Après l'apéro, les enfants défilent tous déguisés dès 19 h. (mh)

Cernier: l'estime de soi joue un rôle déterminant dans l'éducation

## Quand l'enfant devient personne

L'estime de soi, la valorisation de son travail pose une série de questions et de problèmes dans l'éducation. Pour en parler, la commission d'animation pédagogique de La Fontenelle a invité jeudi Gaston Goumaz, psychothérapeute à Genève, à venir donner à Cernier une conférence publique à ce sujet. Une façon de parler de réussite scolaire sans aborder la question des notes.

Amour propre, image de soi, narcissisme, ces termes sont finalement des synonymes pour Gaston Goumaz, psychothérapeute à Genève spécialisé dans les questions de valorisation des capacités de l'enfant.

Après avoir discuté d'estime de soi et de réussite scolaire avec

les enseignants de La Fontenelle, à l'invitation de la commission d'animation pédagogique du collège secondaire du Val-de-Ruz, il a pu partager jeudi soir avec un public de parents quelques préoccupations semblables.

L'estime de soi est un sentiment intérieur qui commence, pour les parents, dès la naissance de leur enfant. Chaque mère de famille à la maternité est persuadée d'avoir donné la vie au plus beau bébé du monde, et ce sentiment va évoluer au fur et à mesure du développement de l'enfant.

Les étapes de la vie, comme l'entrée à l'école infantine ou la puberté, remanient également

les liens entretenus entre l'enfant et ses parents. Sans vouloir donner des conseils en matière d'éducation, Gaston Goumaz a tout de même rendu son auditoire attentif aux risques de catastrophes provoqués par une estime de soi trop protectrice.

A l'école, les comparaisons entre enfants et l'estime de soi en société viennent parfois mettre en question les relations avec les parents. Si ces derniers n'ont pas fixé de limites dans l'éducation, ils s'apprennent pas à l'enfant à gérer les frustrations que la vie lui fera endurer. Gaston Goumaz a plaidé pour le «mi trop ni trop peu», de façon à préserver le dialogue entre enfant et parents.

Pour lui, la période de l'orientation scolaire, pendant la sixième année primaire, peut être difficile au plan de l'estime de soi. Si l'enfant ne peut pas faire des études, il faut, selon le psychothérapeute, que ses parents lui montrent le côté valorisant d'un apprentissage, s'intéressent à ce qu'il pourrait faire, et l'aident. Sinon, cela peut aboutir aux ruptures.

L'estime de soi ressentie par l'enfant n'est pas héréditaire, ni génétique. Avec le temps, elle s'alimente en société, à l'école et en famille. L'enfant qui grandit souhaite de plus en plus faire ses propres expériences, et le rôle des parents, selon le conférencier, est de l'y aider.

Ph. C.

### AVIS OFFICIEL



Office des faillites de Neuchâtel

## Vente d'un immeuble

Date et lieu de l'enchère, mercredi 27 mars 1996 à 15 heures, à Neuchâtel, Service des ponts et chaussées, rue Pourtalés 13, salle 203.

Failli: Terraz François, route de l'Ouriettaz 140, 1170 Aubonne. Délégation de l'O.F. Aubonne.

#### CADASTRE DU LANDERON

Parcelle 7079: Au Faubourg, plan folio 6, route de Soleure 29, habitation, bâtiments de 151 m<sup>2</sup>, places-jardins de 13 m<sup>2</sup> et places-jardins de 2 m<sup>2</sup>. Surface totale de 166 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 593 000.-  
de l'expert (1995) Fr. 710 000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 5 mars 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: 20 mars 1996 à 14 heures, sur rendez-vous.

OFFICE DES FAILLITES DE NEUCHÂTEL  
M. Valléian, préposé

### ENSEIGNEMENT

## ECOTS

Ecole technique du soir

INSCRIPTIONS RENTRÉE SCOLAIRE 1996-1997

TECHNICIENS ET:

- Exploitation et logistique
- Gestion énergétique

BREVETS FÉDÉRAUX:

- Agent d'exploitation
- Agent de maintenance
- Agent technico-commercial

Séance d'information: mardi 19 mars 1996 à 20 h au CPLN, salle poly 4.

Programmes détaillés, renseignements et inscriptions:

CPLN-ECOTS, Maladière 82, 2007 Neuchâtel, tél. 038 / 21 41 21, fax 038 / 255 855.

28-43650

#### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

### DIVERS



PAROISSE RÉFORMÉE  
ÉVANGÉLIQUE  
DE SAINT-IMIER

## Réélection du pasteur titulaire

En application des articles 36 et suivants de la loi du 6 mai 1945 sur l'organisation des cultes, le Conseil de paroisse a décidé de proposer la confirmation dans ses fonctions de pasteur

### Monsieur Philippe Nussbaum

Si, dans les quatorze jours de cette publication, un vingtième au moins des électeurs de la paroisse ne demandent pas par écrit au Conseil de paroisse que la susdite proposition soit soumise au vote des paroissiens, le titulaire du poste est confirmé sans autres formalités pour une nouvelle période, allant jusqu'au 31 décembre 2001.

Saint-Imier, le 9 mars 1996.

Conseil de paroisse de Saint-Imier  
Le président: Jean-Paul Vorpe  
La secrétaire: Corinne Dainotti

6-108316

Solution du mot mystère  
AMPHORE

Mérites imériens 1995 attribués

# Un podium sportif et culturel

Célébré avec faste en 1984, le 1100e anniversaire de Saint-Imier, en plus d'impérissables souvenirs, a laissé deux marques tangibles pour la cité. L'Imériale et les mérites imériens. L'association des sociétés locales de Saint-Imier (ASL) a englobé hier, ses deux thèmes dans l'ordre du jour de son assemblée annuelle.

S'appliquant à servir de liens entre les sociétés du village, l'ASL se retrouve, une fois par année, sous les feux de la rampe. Son assemblée générale sert de prétexte à une cérémonie attendue en Erguël, celle des mérites imériens. Certes, elle n'a pas le côté strass et paillettes de sa grande sœur des Césars, n'empêche qu'à Saint-Imier, également, l'émotion du lauréat est perceptible. Cela s'est vérifié hier lors d'une brève remise de récompenses introduite d'une presque aussi brève partie statutaire.

## SITUATION SAINES MAIS PERFECTIBLE

L'ACL, organe qui regroupe désormais 37 sociétés puisque le Cercle catholique et les Archers d'Erguël ont présenté leur démission, ne connaît pas de problème majeur. Preuve en est le léger bénéfice enregistré lors de l'exercice 1995.



## Performances honorées

Chacun dans son domaine, les lauréats des mérites imériens ont donné, l'an dernier, une image positive de leur cité.

Bien que saine, la situation actuelle n'empêche pas cette association de formuler un vœu. Etre informée plus vite des manifestations à venir, ce qui aiderait à les répertorier dans un catalogue. Ce support éviterait de désagréables collisions de dates où deux sociétés se gênent mutuellement par une concurrence aussi involontaire que malvenue.

## COMITÉ RECONDUIT

Chapeautant la vie associative de Saint-Imier, l'ASL a reconduit hier son comité. Il continuera d'être présidé par Jacques Eray, secondé à la vice-présidence par Daniel Aellen. Le caissier Frédéric Challandes et les secrétaires René Oppliger et Pierre Godat complètent l'organigramme.

Profitant de rappeler que

l'organisation pourrait être confiée à une société.

## SPORTS, MUSIQUE, CULTURE

Le temps d'une cérémonie, les soucis d'organisation étaient oubliés. 1995 a pris une place de choix sur la partition du Corps de musique. Sa prestation lors du 35e concours de la Fédération jurassienne de Musique lui a valu un mérite imérien. Thierry Périnat, président du Centre de culture et de loisirs s'en voyait remettre un autre, pour avoir cru réalisable le rêve d'offrir à Saint-Imier le privilège d'abriter le premier festival suisse du mime.

Quatre jeunes sportifs imériens ont été associés à l'éloge. En athlétisme, Julie Calame s'est distinguée l'an dernier, devenant vice-championne jurassienne sur 1000 mètres dans la catégorie écolière. Son camarade Sylvain Gindrat s'illustrait, lui dans la catégorie B en obtenant lors des championnats jurassiens la médaille de bronze du disque.

Agée de 9 ans, la patineuse Alexandra Gamard montre de belles dispositions alors que son aînée Alissia Gerber devient une habituée de la cérémonie puisque elle apparaît au palmarès pour la deuxième année consécutive. Il faut dire que son titre de championne suisse cadette, obtenu récemment à Tramelan, méritait bien pareille distinction. (nic)

l'Imériale était avant tout la fête des sociétés, René Krebs, était, dans les divers, en quête de bonne volonté, à même de rejoindre le comité qu'il préside. Il a complété cet appel d'une proposition. L'intention des responsables de l'Imériale est en effet d'offrir à cette manifestation un fil rouge ludique, dans le style des appréciés Jeux Inter-villes de l'an dernier et dont l'or-

## BRÈVE

### Bienne

#### Deux agressions élucidées

Deux agressions perpétrées à Bienne ont été élucidées. Un homme de 33 ans a avoué en être l'auteur. Il s'en était pris à une caissière de cinéma il y a une semaine et avait attaqué à main armée un magasin d'alimentation le 25 janvier, ont indiqué hier les autorités judiciaires. L'homme, qui avait été retenu par des passants après l'attaque de la caissière de cinéma, se trouve en détention. L'enquête se poursuit. (ats)

## AGENDA

### Patinoire de Tramelan Dernières vrilles

La saison de patinage touche à sa fin. A Tramelan, le traditionnel tournoi des Lovières viendra le rappeler ce week-end. Par trois fois, la glace sera à disposition du public la semaine prochaine, soit mardi de 9 h à 10 h 15, mercredi de 13 h 30 à 16 h 30 et samedi de 14 h 30 à 17 h 30. Les hockeyeurs auront la possibilité de se réunir une dernière fois samedi 16 mars de 14 h 30 à 15 h 30, puis la patinoire fermera ses portes le lendemain. Dans cette perspective, les locataires d'un casier sont priés de le libérer. Ils sont invités à rendre la clé durant les heures d'ouverture au public. (comm)

### Radio Jura bernois

6.10 Amorces. Réveil en musique et bonne humeur. 6.45 Jeu. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Journal. 8.30 Flash infos + sports. 9.00 Flash. 9.03 Baro-lage. 9.30 Chronique TV. 10.30 Magazine. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Cocktail populaire. 14.00 100% musique. 17.00 Métro-dance, tous les tubes dance du moment. 18.00 Journal. 18.30 Topscore. 19.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00, 22.30, 23.00 Flashs d'informations sportives. 23.05 100% musique.

### Radio Jura bernois

9.00 Flash. 9.05 Religion. 9.30 Rediffusion magazine. 11.00 Histoire d'en rire. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Les mignardises. 14.00 100% musique. 17.00 Métrotop. Tous les tubes du moment durant 1 heure. 18.00 Résultats sportifs. 18.30 Disques à la demande. 20.00 100% musique.

Horlogers français et suisses trinquent à leur collaboration

## Du vin dans les rouages à Bienne

La Suisse est le premier marché des fabricants franc-comtois de composants horlogers, qui se sont transportés vendredi dernier à Bienne pour trinquer royalement avec leurs précieux clients.

Le syndicat français des fabricants de composants pour l'horlogerie et la micromécanique avait réservé pour la circonstance rien de moins que les salons princiers de l'Hôtel Elite et loué les services de Lyonel Leconte, le premier sommelier de France.

«Cette rencontre en dehors de toute contrainte professionnelle a pour seule ambition de nous retrouver dans une atmosphère conviviale autour d'un verre», devait déclarer Gilbert Petitjean à ses 250 hôtes au nom de ses 21 collègues membres du syndicat qu'il préside. Cette réception organisée avec le concours financier du conseil régional de Franche-Comté, à deux pas du siège du tout puissant groupe horloger helvétique SMH, té-

moigne de l'interdépendance des industries de la montre suisse et française, condamnées au partenariat plutôt qu'à une concurrence fratricide.

«A mon avis, nous ne devons pas jouer les uns contre les autres», souligne Roland Bloch, vice-président de la Fédération horlogère suisse. Les fabricants franc-comtois de pièces détachées sont tout à fait acquis à cette exigence, eux, qui reconnaissent volontiers que «c'est grâce à la Suisse que nous travaillons aujourd'hui».

Le secteur des composants horlogers exporte en effet vers la Confédération pour près de 250 millions de FF, soit plus de 60% de sa production. Un débouché vital pour les 77 entreprises de cette branche et ses 4000 salariés.

## MIEUX QUE BÂLE

La soirée de vendredi portait en elle les germes d'une collaboration encore plus active et possédait les vertus de préparer le ter-

rain en vue d'échanges encore plus prometteurs. «Quand on noue des relations dans ce cadre décontracté, les affaires se font ensuite plus facilement, ça met de l'huile dans les rouages», commente Etienne Fleury, fabricant de boîtes de montres à Damprichard, allant jusqu'à assurer que, pour son entreprise «c'est même mieux que la foire de Bâle».

Cette réunion participe aussi au renforcement de la cohésion de la branche des composants. Pascal Emonin, PDG de la fabrique de composants horlogers pour bracelets Super'Or à Maïche, se félicite du nouvel état d'esprit et de la transparence qui prévaut. «Le fait que l'on soit tous là avec nos vitrines de produits prouve que l'on reste solidaire. Tout le monde expose alors qu'avant tout le monde cachait ses fabrications, de même que ce type de réunion fait que tout le monde connaît les clients de tout le monde».

(pr.a)

Accord intercantonal sur les marchés publics

## Concurrence = économies

L'accord intercantonal sur les marchés publics pose essentiellement la question de son extension aux communes.

Le Conseil exécutif bernois vient de lancer en consultation une loi portant adhésion à l'accord intercantonal sur les marchés publics. Cet accord vise en premier lieu à faciliter, pour les cantons, l'application des prescriptions du GATT, et à éliminer les entraves aux échanges commerciaux entre les cantons.

Le canton de Berne appliquant déjà les dispositions contraignantes du GATT - il vient de modifier dans ce sens son ordonnance sur les soumis-

sions - l'adhésion à cet accord n'implique pour lui aucune innovation notable sur le fond. Seule exception: en matière de trafic ferroviaire à longue distance, l'accord est plus contraignant que le GATT. Cela implique par exemple que la compagnie ferroviaire BLS sera désormais soumise à l'ordonnance cantonale sur les soumissions.

En adhérant à cet accord, le canton manifeste sa détermination à collaborer avec les autres cantons signataires, dans le domaine des adjudications, et donc à libéraliser et même à promouvoir la concurrence.

S'agissant du contenu de l'accord, la question la plus importante qui se pose est celle de l'ex-

tension de ses règles aux communes. Or, le Conseil exécutif est favorable à une telle extension, pour plusieurs raisons.

Premièrement, le volume global des marchés publics des communes est considérable. La concurrence sera donc plus importante et la compétitivité des entreprises bernoises s'en trouvera renforcée.

Deuxièmement, une concurrence plus forte permettra aux communes de réaliser des économies et donc d'utiliser les ressources fiscales avec parcimonie. Enfin, les marchés des communes des autres cantons seront ouverts, ce qui profitera aussi aux entreprises bernoises. (oid)

Chômage en légère progression sur sol bernois

## Le bâtiment lézarde l'édifice

L'adage prétend que quand le bâtiment va tout va. Malheureusement dans le canton de Berne, le secteur de la construction marque le pas. Il est à l'origine de la légère hausse du chômage déplorée en février.

A la fin du mois dernier, les chômeurs enregistrés dans le canton de Berne étaient au nombre de 18.199, soit 76 de plus que le mois précédent. Le taux de chômage est ainsi passé de 3,72 à 3,73%. 10.969 hommes, soit 3,7% de la population masculine active et 7230 femmes, soit 3,8% de la population féminine active étaient répertoriés dans les statistiques.

## UN SEUL GROUPE CONCERNÉ

La légère hausse du chômage n'a concerné que les hommes âgés entre 25 et 49 ans. Cet élément s'explique par le fait que la plus forte poussée du chômage était, une nouvelle fois, déplorée dans le domaine de la construction.

Plus réjouissant par contre,

est le recul du nombre de nouveaux demandeurs d'emploi. Par rapport à janvier, la baisse des requêtes est de 18%. Cette tendance se vérifie parmi les jeunes ayant fini leur apprentissage.

## MOINS NETTEMENT EN TÊTE

Au niveau des districts, ceux de Bienne et de Moutier, avec respectivement 7,08% et 4,84%, continuent de figurer en tête d'un peu glorieux classement.

Il faut toutefois savoir que tant dans la région biennoise qu'en Prévôté le chômage a légèrement diminué en février. Cette faible baisse concerne également les districts de La Neuveville et de Courtelary.

En Prévôté, le taux de chômage est redescendu, pour la première fois depuis longtemps, en deçà de la barre des 5%. L'inactivité professionnelle concerne 571 personnes (-38 par rapport à janvier). 383 (-3) habitants du district de Courtelary et 102 (-10) Neuvevillois partagent un sort identique. (oid-imp)

Villeret: règlement du Service de défense

## Discussions en vue...

Le Conseil municipal a mis tout récemment la dernière touche au règlement communal du Service de défense. Ce projet de règlement, qui sera soumis aux ayants-droits à l'occasion de la prochaine assemblée de printemps, a pour l'heure été adressé à l'Assurance immobilière du canton de Berne, pour examen préalable.

Conformément à la législation cantonale en la matière, ce texte instaure l'obligation de servir pour les femmes également. Un thème qui suscitera sans doute bien des discussions au sein de l'assemblée. Ce d'autant que le

Conseil lui-même est partagé à ce sujet. Nouvellement nommée par l'exécutif local, la commission de la bibliothèque s'est constituée dans une récente réunion. Michel Bourquin, conseiller municipal, assume dès lors la présidence de cet organe, tandis que Gabrielle Lachat en est la vice-présidente et Janine Jeanraud la secrétaire.

Signalons par ailleurs que les Chemins de fer fédéraux ont fixé au 4 mai prochain l'inauguration officielle de la salle d'attente, récemment décorée par les soins des élèves de l'école primaire locale. Nous y reviendrons en temps voulu. (mw)

Porrentruy: Technopôle ouvert

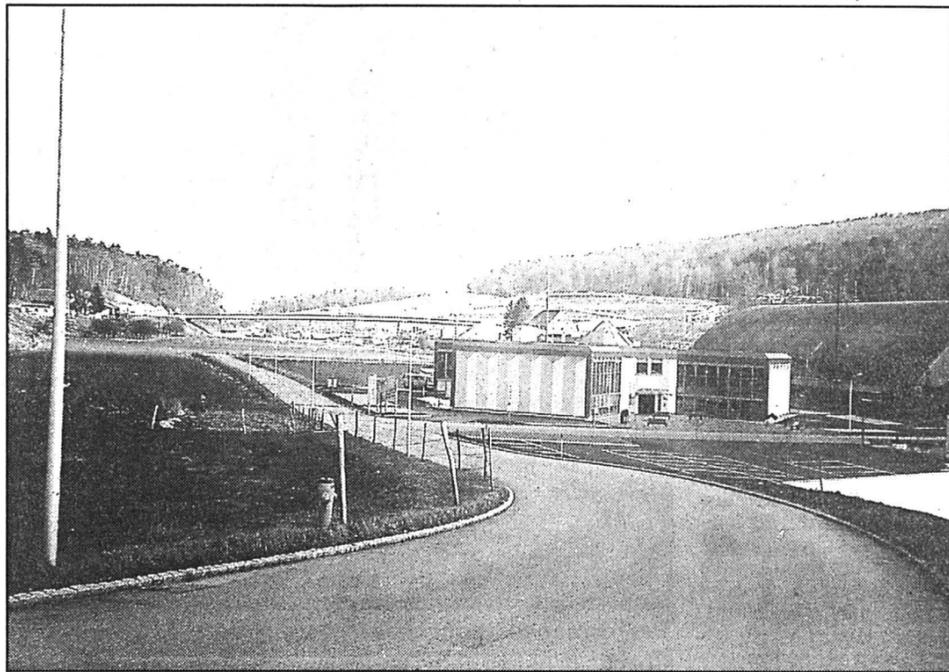
# Le signe d'un renouveau

La semaine dernière a été inauguré, à Porrentruy, dans la zone industrielle de Roche-de-Mars, le tout fringant Technopôle qui abrite déjà quatre entreprises. Ainsi aboutit le projet que l'Association de développement économique (ADEP) nourrissait depuis six ans. Le bonus d'investissement octroyé par la Confédération a renversé le dernier obstacle (financier) qui empêchait la réalisation.

On peut certes s'étonner de cette offre de locaux industriels, alors que des zones d'activités équipées disposent de nombreux terrains inoccupés. Mais l'objectif est ici de permettre à des entreprises novatrices de faire leurs premiers pas.

A voir celles qui y ont pris pied, cet objectif est atteint. Ainsi en est-il d'Imétric qui développe des systèmes de mesure tridimensionnelle par logiciel, sur la base de la photogrammétrie numérique. Ses clients sont les industries aéronautique, automobile, navale, d'instruments médicaux.

De même, TTS Schira, qui produit des installations d'incinérateurs de résidus industriels, de traitement de fumées, laveurs de gaz, filtres électrostatiques, conditionneurs d'eau, dans le secteur de pointe de la protection de l'environnement.



Porrentruy

Le Technopôle dénote une prise en main de l'avenir en Ajoie.

(Giordano)

De même encore Métalab, laboratoire d'analyses, d'essais et de contrôles en mécanique, métallurgie des poudres, traitement de surfaces, usinage de matériaux et lutte contre la corrosion. Il en ira de même si Jura Automation, qui se livre encore à une étude de marché, s'installe aussi dans le Technopôle et y produit ses automates programmables.

## RÉSEAU DE COMPÉTENCES

L'autre intérêt du Technopôle est la présence dans ses locaux de la classe d'informatique de l'Ecole technique toute proche. Elle a déjà fait des travaux d'usinage et des développements d'appareils pour les entreprises voisines, ce qui contribue à un flux de compétences en faveur de tous les partenaires.

L'Ecole doit aussi contribuer au développement de techniques novatrices dans les entreprises qui mettront aussi en commun des travaux de secrétariat, l'ADEP assurant en outre l'accueil de nouveaux locataires potentiels.

## ASSISE FINANCIÈRE

L'autre aspect intéressant est la solidité de la construction finan-

cière gérée par RégioTech S.A.. L'investissement de 4,2 millions est couvert par 1,5 million de fonds propres et un prêt hypothécaire de 2,7 millions consenti par un consortium bancaire. L'Etat s'est engagé à supporter les intérêts de 500.000 francs et à réduire le loyer des jeunes entreprises à concurrence de 60.000 francs pendant deux ans.

Quant aux fonds propres, outre les 300.000 francs du bonus fédéral d'investissement, ils comprennent 500.000 de prêt subordonné et un capital de 600.000 francs qui augmentera de 100.000 dès que possible. Les six cents actions sont réparties à raison de 133 à la municipalité de Porrentruy, Cofidep et la Seduc, 50 chacune à la Banque Cantonale, Valjoie immobilier, l'Assurance immobilière et la Mobilière, plus une action à l'ADEP.

Signe de la solidité du projet, le budget d'exploitation permettra d'allouer un dividende aux actionnaires, puisque 1000 des 1600 m<sup>2</sup> sont loués et que 480 m<sup>2</sup> sont réservés. Mais, par prudence, le dividende sera sans doute plutôt mis en réserve.

Dernier élément, le Technopôle n'est certes pas créateur de nombreux emplois. Mais il représente une phase transitoire, les jeunes entreprises devant en principe, une fois leur base consolidée, se développer dans la région, notamment dans les zones d'activité disposant de terrains disponibles. V. G.

## Rédaction

### JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85  
Michel GOGNIAT

## BRÈVE

### Décharge de Saint-Ursanne

#### La commune approuve

Dans un communiqué, l'autorité communale de Saint-Ursanne approuve les décisions du Gouvernement jurassien au sujet de la décharge de déchets industriels. Elle ne «doute pas qu'il sera possible d'évacuer les déchets stabilisés à des conditions économiquement acceptables».

(comm-vg)

## AGENDA

### Les Breuleux

#### Action au téléski

Le téléski des Breuleux, grâce à la manne blanche qui est tombée tardivement, tourne en plein depuis 25 jours. Pour la semaine du 11 au 15 mars, les dirigeants de ces remontées mécaniques font une offre avantageuse à l'endroit des écoles de la région en proposant un demi-tarif. La carte journalière et le repas de midi sont mis à 9 francs. Réservations au 54 16 21. (mgo)

## Bassecourt: indemnités de chômage

# Fraude de plus de 3 millions

Un inspecteur de l'OFIAMT, selon les révélations du «Quotidien jurassien», enquête dans l'entreprise Nouvelle Piquerez S. A. à Bassecourt, rachetée il y a une année par le conglomérat coréen Samsung.

Cette fabrique de montres a avoué à l'OFIAMT que l'administration précédente avait obtenu le paiement d'indemnités de chômage résultant de la réduction de l'horaire de travail, alors que les ouvriers concernés n'auraient pas cessé de travailler. La caisse de chômage de la FTMH aurait ainsi payé plus de 3,1 millions d'indemnités indues.

Le secrétaire syndical Jean-Claude Prince affirme que la FTMH n'a jamais eu le moindre doute quant à la régularité des décomptes qui lui étaient présentés. Il incombe en outre au Service des arts et métiers de vérifier, lors d'une demande de réduction d'horaire, si celle-ci est effective, avant d'octroyer l'autorisation d'y recourir. Il

semble que la Nouvelle Piquerez aurait mis au début des ouvriers au chômage, puis les a fait retravailler tout en maintenant les demandes d'indemnités. Les faits incriminés ont duré deux ans et concernent 80 ouvriers.

## REMBOURSEMENT ALÉATOIRE

Selon la loi, il incombera à la Caisse de chômage d'exiger le remboursement des indemnités indûment perçues. Cette exigence risque de compromettre l'avenir de la société, à moins que le nouvel actionnaire, qui a repris les actifs et les passifs, n'accepte de couvrir les créances réclamées.

L'enquête ouverte sur plainte de l'OFIAMT devra aussi déterminer dans quelles mesures les anciens administrateurs, dont l'avocat chaux-de-fonnier Freddy Rumo, ont été au courant des agissements de l'entreprise et quelles responsabilités ils devront endosser. V. G.

## Prix des fermages

# Modification décidée

La décision du Conseil fédéral de revoir le calcul des fermages, valable dès le 1er février 1996, aura des répercussions diverses. Dans la majorité des cas, le fermage des entreprises agricoles va diminuer, sur la base des 4% de la valeur de rendement et des 68% de la valeur locale.

La décision du Conseil fédéral provoquera, selon le Service de l'économie rurale, une baisse

d'environ un tiers du fermage des terres agricoles sans contingent laitier et une modification plus réduite du fermage des terres dotées d'un contingent laitier.

Concernant le fermage des pâturages d'estivage, qui correspond à 7% de la valeur de rendement, plus un supplément de 15% selon certaines conditions, les décisions fédérales provoqueront une réduction des fer-

mages de l'ordre de 10%. Quant aux fermages indicatifs, la demande de modification, suite aux changements des éléments de base, doit être faite avant le 1er avril. A la suite de ces décisions fédérales, le Service de l'économie rurale à 2852 Courtemelon tient à disposition un tableau récapitulatif des fermages indicatifs dans le canton du Jura, au tél. 066 217 411. (comm-vg)

## Un congrès bienvenu à Vellerat

# Les socialistes serrent les rangs

En fixant un congrès à la veille du scrutin fédéral de transfert de Vellerat au canton du Jura, les socialistes jurassiens avaient eu une idée opportune et débarrassée de toute visée électoraliste.

En réalité, le congrès qui s'est tenu hier soir à Vellerat s'est imposé comme un grand moment de discussions intenses, à la suite de la volte-face des députés socialistes devant le Parlement, au sujet de l'éligibilité des étrangers.

Entourée d'une multitude d'arguments qui devaient en pallier la faiblesse, cette prise de position a suscité des remous dans les sections, remous qui pourraient avoir des répercussions électorales cet automne.

Relancer la machine par le biais d'une nouvelle mise en perspective de la Question jurassienne est donc, au-delà de l'objectif évident en soi, une manière de ressouder les rangs. Les résultats très mitigés des discussions de l'Assemblée interjurassienne

rendent les efforts socialistes de réflexion d'autant plus nécessaires.

Sur cette toile de fond, les rapports d'activité du ministre Claude Hêche et du groupe parlementaire ont rappelé les problèmes cantonaux du moment, alors que l'issue décevante du débat fédéral de la Loi sur le travail a permis au conseiller national Jean-Claude Rennwald de mettre en perspective la réaction syndicale qui s'ensuivra. V. G.

## Assemblée annuelle au Noirmont

# Riche activité des samaritains

La section locale des Samaritains (secouristes) a tenu son assemblée annuelle en présence de vingt des vingt-trois membres de la société. Elle a adopté les comptes et constaté que le matériel sanitaire est toujours très demandé, selon les responsables Andrée Baume et Marie-Thérèse Meyer.

Les deux journées de don de sang ont connu le succès, puisque 176 donateurs s'y sont présentés. Il en a été de même de l'exercice en piscine et en plein air et de la rencontre des sec-

tions franc-montagnardes. La composition du comité est inchangée, avec Marie-Thérèse Meyer, présidente et Maurice Froidevaux, vice-président, Florence Bassang, secrétaire et Marie-Andrée Baume, caissière.

## RICHE ACTIVITÉ

Le programme d'activité de 1996 est bien fourni: exercices mensuels, deux cours de jeunes sauveteurs, deux journées de don de sang, exercice en plein air et à la piscine, fête jurassienne à Courtételle (1er septembre) aux-

quelles s'ajoutent toutes les manifestations où les secouristes participent comme bénévoles sanitaires. Les membres passifs apportent une aide que le comité apprécie.

Treize récompenses d'assiduité ont été décernées à Christian Aubry, Jeff Ackermann, Béatrice Barthoulot, Florence Bassang, M.-A., Baume, M.-H. Bosson, Maurice et Stéphane Froidevaux, M.-M. Girardin, Michel Hemler, Gérard Meyer, M.-Th. Meyer et Fabienne Sester. (comm-vg)

## Porrentruy: traumatisés crâniens

# Etonnante exposition

En collaboration avec la fondation Axiane qui met sur pied la semaine prochaine la Passion selon Saint Matthieu, l'Association suisse des traumatisés crâniocérébraux et sa section jurassienne ouvrent une exposition présentant les œuvres d'une douzaine de traumatisés cérébro-lésés qui ont été choisis par trois artistes chevronnés, Peter Fürst, l'Autrichien Krok et Daniel Gaemperlé, qui ont fondé leur choix sur l'émotion ressentie devant ces œuvres.

Cette exposition est ouverte à

l'Hôtel-Dieu, salle des hospitalières, de 15 à 17 h les mardis, mercredis, jeudis et dimanches, les vendredis et samedis de 17 à 19 h et le dimanche matin de 10 à 12 heures, jusqu'au 24 mars.

Ces œuvres font étalage d'une «sensibilité, d'une chaleur des émotions, de mouvements d'amour et de révolte qui ne peuvent s'exprimer qu'à travers des moyens limités, mais où la vie, dans ce qu'elle a de plus spontané et de plus intense, retrouve tous ses droits». V. G.

## J'ÉCOUTE... 1008

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 6.30 Flash FJ. 7.00 Infos FJ. 7.15 Les étoiles de Didier Walzer. 7.30 Flash FJ. 8.00 Infos FJ. 8.30 Flash FJ. 9.00 Flash FJ. 9.05 Objectif week-end. 10.00 Flash FJ. 10.05 Pronostics PMU. 10.07 Le joker. 11.00 Flash FJ. 11.05 Le joker. 11.30 Pronostics PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Juramidi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.50 Le zappeur. 17.00 Flash FJ. 17.05 Top français. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Les clés du succès. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensoirées. 23.00 Flash FJ. 23.05 Le bas du samedi soir. 01.30 Trafic de nuit.

## J'ÉCOUTE... 1008

9.00 Flash FJ. 9.05 Dimanche dédicaces. 10.00 Flash-FJ. 10.05 Pronostics PMU. 10.07 Dimanche dédicaces. 10.15 Odyssée du rire. 11.00 Flash FJ. 11.05 Laissez chanter les français. 11.15 Les grandes légendes de la chanson. 11.30 Pronostics PMU. 11.32 Les commérages ou les délires de ristretto. 11.45 Les étoiles de Didier Walzer rediffusion. 12.00 Titres. 12.15 Juramidi. 12.35 Météo. 12.37 Sport. 12.45 Carnet rose. 12.50 L'histoire de mon pays rediffusion. 13.00 Juke-box. 17.00 Flash FJ. 17.05 Juke-box. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Clé de sol. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Arrêt sur village. 20.30 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

# La riche pharmacie de nos animaux familiers

## Juteuses puces américaines

Les sociétés pharmaceutiques ont déniché aux Etats-Unis une nouvelle clientèle pour qui l'on ne compte pas: les animaux familiers.

Les groupes suisses ont aussi reniflé l'affaire. Ciba, par exemple, compte tirer cette année aux USA 400 millions de dollars de recettes d'une nouvelle pilule contre les puces.

Avec 62 millions de chats et 53 millions de chiens, la population des consommateurs de médicaments est plus importante aux Etats-Unis qu'on ne le supposait jusqu'ici. Avant, les vétérinaires devaient se contenter de prescrire à leurs patients de tout poil des médicaments destinés aux humains. Désormais, nos amis à quatre pattes ont leurs antibiotiques, antidépresseurs et préparations cardio-vasculaires bien à eux. Finis les «remèdes de chevaux» contre les rhumatismes douloureux.

«La branche pharmaceutique manifeste un vif intérêt pour le développement de produits destinés à la santé animale et se montre très innovatrice», confirme Larry Rollins, responsable des services américains de contrôle et d'autorisation des médicaments pour animaux, à Washington. De plus en plus, les propriétaires d'animaux sont prêts à délier leur bourse pour soigner leurs compagnons.

Un récent sondage de l'Association des cliniques vétérinaires



**Chiens et chats les premiers**  
Les animaux sont d'excellents consommateurs.

aux Etats-Unis confirme la tendance. Selon ce dernier, 87% des propriétaires de chiens et chats soumettent régulièrement leur animal à un contrôle médical, notamment pour leur administrer des vaccins ou assurer leur hygiène dentaire.

A mesure que la population vieillit, les gens ont tendance à

tenir, pour leur animal familier, les mêmes normes de santé que pour eux-mêmes, selon George Milne, responsable de la recherche du groupe pharmaceutique Pfizer. Cette société américaine a racheté en 1994 pour 1,45 milliard de dollars la division santé animale de Smithkline Beecham. Pfizer adapte aussi à l'usage vétérinaire cer-

tains médicaments développés pour l'homme. Le géant américain Merck a de même commercialisé pour les chiens une version spéciale du Vasotec, un médicament pour le cœur. Le groupe suisse Roche ne produit pour l'heure aucun médicament spécifique pour les animaux familiers. En revanche, il livre ses vitamines et additifs à de nombreux producteurs d'aliments pour chiens et chats. A l'instar des boissons destinées aux sportifs, les pâtes vitaminées connaissent un succès croissant.

Ciba-Geigy voit cependant son chiffre d'affaires bondir aux Etats-Unis grâce à une nouvelle pilule contre les puces. Administrée une fois par mois, elle perturbe le cycle de développement de la puce qui suce le sang de votre compagnon à poils.

Pour commercialiser leurs produits de santé animale, les groupes pharmaceutiques utilisent les mêmes canaux que pour l'homme. Ciba distribue sa pilule anti-puces par la voie traditionnelle des vétérinaires et cliniques pour animaux. Les recettes sont considérables. Une clinique de Caroline du Nord occupant sept vétérinaires a réalisé en huit mois un chiffre d'affaires de 100.000 dollars sur la seule vente de la pilule en question. Ils avaient fait parvenir aux 11.000 propriétaires de leurs patients une brochure décrivant les avantages du produit suisse. (ats)



### RADIO

#### En pays basque

Lors du dernier rendez-vous hebdomadaire du magazine «Et pourtant, elle tourne» (samedi 12 h 40, rediffusion dimanche 23 h 05), la journaliste a enquêté en pays basque avant les élections législatives espagnoles du week-end dernier. Reportage étonnant sur le mouvement autonomiste avec la grand messe célébrée au stade de Bilbao. Devant l'ébahissement de la journaliste, l'interlocutrice basque n'y voit rien d'exceptionnel. C'est paraît-il un rituel dont la population a l'habitude.

Ce qui ne veut pas dire que les Basques soient tous ligés derrière le mouvement armé de l'ETA. D'ailleurs, le parti autonomiste basque a rétrogradé de 14 % à 12 % aux récentes élections législatives, ce qui en dit long sur les réticences du peuple basque face à ce mouvement violent. Il n'en reste pas moins que le sentiment autonomiste reste vivace chez les Basques pacifiques. Aussi le chef du Parti populaire Jose Maria Aznar, vainqueur des élections et opposant notoire à tous les mouvements régionalistes (catalan, galicien et basque) ne pourra-t-il pas faire abstraction de leurs revendications.

### Bilinguisme

C'est étrange de voir qu'un pays aussi centralisateur que la France (et pourtant riche en langues régionales: alsacien, lorrain, flamand, breton, catalan, languedocien, corse, provençal) se découvre soudainement une passion pour le bilinguisme. Ce fut l'un des thèmes du colloque linguistique organisé cette semaine à Neuchâtel avec force linguistes français et suisses qui ont tous milité pour «leur» langue, (celle qu'ils enseignent) que ce soit l'allemand, l'espagnol et l'anglais notamment.

C'est aussi le sujet du livre du linguiste Jean-Claude Hagege, («L'enfant aux deux langues» chez Odile Jacob) qui fut l'invité de Jacques Chancel à son émission «Guetteurs du siècle» (dimanche 14 h). Il vient de publier un livre sur le bilinguisme et l'apprentissage des langues, dans lequel il rappelle que l'on n'est parfait bilingue que lorsqu'on maîtrise les jeux de mots dans les deux langues. Il fait donc un plaidoyer en faveur d'un bilinguisme généralisé en Europe, avec enseignement des principales langues européennes avant l'anglais. Ainsi chacun pourrait s'exprimer dans sa langue et comprendre si possible la langue de son interlocuteur, comme cela se fait en principe en Suisse. Et refusons donc d'adopter l'anglais comme «langue nationale» helvétique. Car, ce serait l'éclatement de la Suisse. B.I.N.

P.S. Ne manquez pas aujourd'hui samedi «Entracte», sur la Première, à 16 h 45, un entretien avec l'acteur exceptionnel Fabrice Luchini.

### Main verte

## Chassez les mousses!

Parmi les premiers travaux de printemps - et on peut déjà l'agencer - figure la chasse aux plaques de mousse sur les pelouses.

La mousse affectionne l'ombre et l'humidité. Elle se développe donc surtout dans les emplacements peu ensoleillés et mal drainés. Envahissante, elle peut très vite gagner les dallages, les allées et même l'écorce des arbres. Le développement de la mousse dans les pelouses se fait, bien sûr, au détriment du gazon. C'est pourquoi il faut la chasser sans pitié, en aérant et scarifiant fréquemment. Ces travaux peuvent être entrepris dès la fin des gelées. Pour de petites surfaces, l'aération se fera soit avec des patins spéciaux garnis de pointes, mais c'est une opération assez fatigante, soit avec les dents d'une fourche-bêche plantée tous les dix centimètres. C'est un travail de patience, fatigant lui aussi et qu'il vaut mieux entreprendre en plusieurs fois.

Pour des surfaces déjà respectables, optez pour un aérateur rota-

tif. Ces appareils, une fois lestés, se poussent sur la pelouse. La scarification est tout aussi importante que l'aération. En arrachant les herbes mortes, qui finissent par former une sorte de feutre imperméable, elle contribue à l'aération du gazon et au drainage. Pour cela il existe des râtaux scarificateurs, qui sont malheureusement assez pénibles à passer. Pour les grandes surfaces, vous trouverez des scarificateurs à roues.

Ces opérations préviendront efficacement l'apparition de mousse. Mais si celle-ci est déjà là, que faire? Il ne vous reste plus qu'à traiter vos pelouses avec du sulfate de fer ou un produit spécifique. Traitez seulement des pelouses bien humides. Si nécessaire, arrosez avant le traitement (s'il ne gèle pas bien entendu). Rapidement, la mousse jaunira ou noircira, selon le produit utilisé. Vous gratterez alors votre pelouse avec un râteau scarificateur ou, à défaut, un balai ramasse-feuilles métallique. (ap)

### Exposition: architecture en liberté

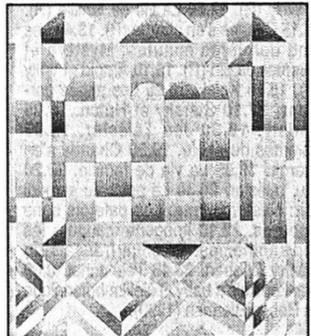
## Vitraux de crayon

Architecte EPFL, la Neuchâteloise Gisèle Berger recrée aussi le monde au moyen d'une technique aussi simple qu'elle est méticuleuse et nécessitante du plus grand soin: le crayon de couleur, qu'elle maîtrise parfaitement. Travail de titan inversément proportionnel au poids des moyens mis en œuvre. On imagine, en effet, le temps qu'il faut pour réaliser de tels dessins, tracés à la règle et au compas, enlumines, comme des miniatures, à petits traits de crayon. C'est sans bavure.

Aucune sécheresse pourtant, malgré la géométrie qui n'a de symétrique que l'apparence, dans ces travaux suspendus dans le temps et dans l'espace; les nuances subtiles apportées par l'artiste les nimbent de poésie, de rythmes et d'harmonies sonores. Quelques-uns, des arabesques ajoutent de précieuses pistes en liberté dans les compositions géométriques, souvent organisées en diagonales partageant l'espace pictural en forme de X. D'autres fois, des voûtes appellent la contemplation silen-

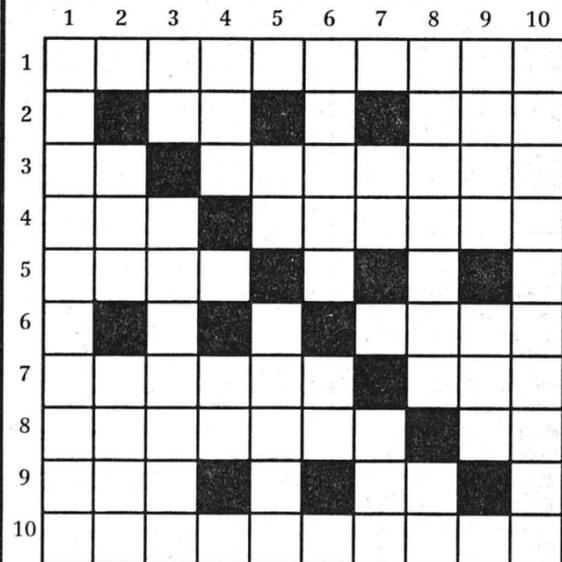
cieuse. Si une certaine austérité préside à la réalisation des dessins, il émane du résultat de sereins accords aux chromatismes sensibles, vibrants au rythme des respirations blanches du papier. Gisèle Berger explore les couleurs avec un rare bonheur. (sg)

● Petit-Cortailod, Galerie Jonas, jusqu'au 17 mars.



**Gisèle Berger**  
«Hommage à Wolf Barth», crayons de couleur. (sp)

### MOTS-CROISÉS No 793



Solution dans la prochaine édition

#### Solution du numéro 792:

**Horizontalement** : 1. Mappemonde. 2. Abrasif - On. 3. Quart - Fric. 4. Usités - Aga. 5. Rot - Ti. 6. Roitelet. 7. Epaule. 8. Lili - Séton. 9. Lu - La - Tore. 10. Emmerdeuse. **Verticalement** : 1. Maquerelle. 2. Abus - Opium. 3. Prairial. 4. Part - Tuile. 5. Estérel - AR. 6. Mi - Soles. 7. Off - Té - Eté. 8. Ra - Tatou. 9. Doigt - Ors. 10. Encalminée.

ROC 588

### Insolite

## Elm: le retour du soleil

Un spectacle naturel bien connu des Glaronnais se reproduira au début de la semaine prochaine, comme toujours à l'approche de l'équinoxe. Les rayons du soleil passeront à travers le «trou de Saint Martin», dans la montagne, pour éclairer la flèche de l'église d'Elm.

Le phénomène, qui n'est visible que par temps clair, est attendu lundi et mardi vers 8 h 54. Cinq kilomètres séparent le trou de Saint Martin, une percée haute de 20 m dans le massif du Tschingel, du clocher d'Elm. Ce spectacle, qui a lieu deux fois l'an, huit jours avant les équinoxes de printemps et d'automne, attire toujours de nombreux curieux dans la station de ski des Alpes glaronnaises. L'église d'Elm est la seule église gothique du can-

Le Carré public son dernier roman: «Notre jeu»

**Ça fait mal?**  
Non, mais c'est horrible...

Plus il vieillit, plus John Le Carré devient amer. Délicieusement amer. Son dernier roman, «Notre jeu», est une somme de désespoir et d'humour discret, un hymne à la défaite, une apologie mesurée de l'échec programmé. Le Carré y brosse sans avoir l'air d'y toucher le portrait d'une société pourrie, dévoyée, oscillant entre trahisons et mensonges, un monde de faussaires fatigués et vieillissants. «Notre jeu»? Une fin de partie désolante dont tout le monde, sauf le lecteur, sort perdant.

«Notre jeu» n'est pas un jeu. C'est une quête de vérité et d'authenticité dans un monde d'escrocs et de tricheurs: amours trompées, espoirs déçus, amitié dévoyée et mensonges mesquins jalonnent le parcours de vieux espions bedonnants, bêtement mis au rencart par des supérieurs incompetents.

Avec la fin de la Guerre froide, les services secrets britanniques ont poussé à la retraite leurs anciens agents. C'est un tort. L'un d'entre eux, lassé des masques de son passé, devient incontrôlable. A la recherche de sa propre identité, il seme trouble et désarroi de Berkeley Square jusqu'à la Loubianka. De Londres à Moscou, chacun tentera de l'arrêter. Mais on n'arrête pas ceux qu'on a soi-même programmé pour tromper l'ennemi...

C'est une histoire banale en somme. Mais avec John Le Carré, rien n'est jamais vraiment banal. Dans «Notre jeu», tout le monde roule tout le monde. On se menace entre amis, on se vole, on se ment, on se trahit pour rien sinon par habitude. Même l'idéalisme est tronqué. Seuls émergent au milieu du Caucase quelques guerriers ingouches en rébellion contre Moscou, seuls à ne pas tricher.

Toutefois, face aux soldats russes, aux espions britanniques et aux fourbes Ossètes, ni le bon droit, ni l'honnêteté ne peuvent l'emporter. C'est au fond d'un charnier que finiront la vérité et la fierté d'une nation perpétuellement immolée sur l'autel de la stratégie secrète.

Il ne faudra pourtant pas en conclure que John Le Carré se contente d'être noir. L'humour est la politesse du désespoir et dans «Notre jeu», le désespoir ne manque pas. Le texte de Le Carré est ainsi jalonné de petites perles d'humour britannique qui éclairent comme des larmes le combat absurde des derniers hommes d'honneur.

A Mauriac, qui lui demandait si «cela faisait mal», un ami mourant répondait: «Non! mais c'est horrible». Avec «Notre jeu», Le Carré dépeint un monde moribond. Ça fait pas mal, non! Ce serait plutôt délicieux. Mais c'est horrible. (BC)

● «Notre Jeu», John Le Carré, Editions du Seuil

**Suisse romande**

7.00 Euronews 8.05 La famille Addams 8.30 Hot-dog 9.45 Smash 11.25 L'été dans les glaces de Tikhaia 11.55 Vive le cinéma! 12.10 Magellan 12.45 TJ-midi 13.00 TV à la carte. L'enfer du devoir 16.40 Cap danger (R) 17.05 Océane. Ambassadeurs venus d'ailleurs 17.30 Planète nature: Chroniques de l'Afrique sauvage. Le retour de Douma. Météo régionale 18.25 Pas de problème! Les victimes d'agressions 19.20 Loterie suisse à numéros 19.30 TJ-soir.

20.00 **Météo**  
20.05 **Le fond de la corbeille**

**20.35 De Si De La d'Enhaut**

Présentation de Pierre Gisling  
Pour son deuxième rendez-vous de l'année, «De Si De La» prend son envol. C'est au milieu des montagnes de la région de Châteaudoix, présentes il y a quelques semaines pour la 18e Semaine internationale de ballon, que Pierre Gisling présentera l'émission. Un véritable bol d'air de 65 minutes, avec des vues du Pays d'Enhaut, une région qui, malgré l'exode rural, a su garder son âme paysanne. Avec la participation du chœur mixte de l'Etivaz, les Yodleurs du Pays d'Enhaut, la Musique militaire de Rougemont, l'Echo de Corjon, les Tambours de Châteaudoix.

21.45 **Rick Hunter**  
Le renégat  
22.35 **C'est très sport**  
23.05 **TJ-nuit**  
23.10 **Les faucons de la nuit**  
Film américain de Bruce Malmuth (1981) Avec Sylvester Stallone, Billy Dee Williams  
0.50 **Le fond de la corbeille (R)**  
1.10 **Bulletin du télétexte**

**Suisse 4**

8.55 Ski alpin: Coupe du monde. En direct de Lillehammer: Slalom géant dames, 1re manche. 10.10 En direct de Lillehammer: Slalom géant messieurs, 1re manche. 11.15 GP d'Australie. En différé de Melbourne. 12.15 Euronews. 12.40 Ski alpin: Coupe du monde. En direct de Lillehammer: Slalom géant messieurs, 2e manche. 14.45 Euronews. 19.30 Helena. 19.55 Hockey sur glace: Zoug-Berne 22.10 TJ-soir (R). 22.45 Spotlights spécial: Charles et Diana: le divorce. 23.15 Euronews

**Allemagne 1**

17.00 ARD-Ratgeber: Jobs + Karriere. 17.30 Sportschau. 18.02 Heute Abend im Ersten. 18.03 Tagesschau-Telegramm. 18.04 Wetterschau. 18.10 Verbotene Liebe-Weekend. Zusammenschritt der Folgen der vergangenen Woche. 18.40 Marienhof-Weekend. Zusammenschritt der Folgen der vergangenen Woche. 19.04 Tagesschau-Telegramm. 19.10 Sportschau. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Das Beste aus... Flitterabend. 21.55 Tagesthemen. 22.15 Das Wort zum Sonntag. 22.20 Die Nacht des Jägers. Amerik. Spielfilm (1991). 23.50 Tagesschau. 0.00 Ihr Verbrechen war Liebe. Deutsch-franz. Spiel.

**La Première**

7.21 Sports loisirs. 7.37 Coup de projé. 7.44 Point de mire. 7.50 Journal des sports. 8.13 La presse romande. 8.19 Com' des bêtes. 8.24 Altitude. 8.41 La 5e rangée. 8.48 Bande-annonce spectacle. 8.54 Bande-annonce concert ou Entre laser et vinyl. 9.10 La smala. Les tribus d'aujourd'hui. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Le 12.30. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Taxi. 14.05 Pousse-café. 15.05 Village global. 16.45 Entr'acte. 17.05 Plans séquences. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Sport-première. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Accompagnement musical. 23.05 Bakélite. 0.05 Programme de nuit.

**France 1**

6.05 Mésaventures 6.30 Millionnaire 7.00 TF 1 info 7.10 Club Dorothée vacances 8.30 Télé shopping 8.55 Télévision 9.15 Disney Club samedi 10.25 Gargoyles 10.50 Ça me dit... et vous? 11.50 Millionnaire 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.30 Reportages: Bouli-miques... un enfer sans faim 14.05 L'homme qui tombe à pic 15.00 Mac Giver 15.55 Melrose Place 16.40 Hercule 17.50 30 millions d'amis 18.25 Vidéo gag 19.00 Beverly Hills. Jeune fille sous influence.

20.00 **Journal**  
20.25 **Spécial F1**  
GP d'Australie  
20.30 **Le résultat des courses / La minute hippique**

**20.45 Top à Maritie et Gilbert Carpentier**

Divertissement proposé et présenté par Christophe Dechavanne, avec Jean-Claude Brialy  
Avec, entre autres, Charles Aznavour, Gilbert Bécaud, Marie-Paule Belle, Michel Boujenah, Alain Delon, Sacha Distel, Chantal Goya, Zizi Jeanmaire, Serge Lama, Michel Leeb, Jacques Martin.

23.50 **Formule foot**  
0.25 **Formule F1**  
Spécial GP d'Australie  
1.00 **TF1 nuit**  
1.15 **Les rendez-vous de l'entreprise**  
1.30 **TF1 nuit**  
1.40 **Concert**  
Solti dirige Tchaïkovsky  
2.30 **Musique**  
2.35 **Intrigues**  
3.40 **Formule 1**  
G.P. d'Australie.  
4.00 Départ, 5.40 Podium

**R.T.L.**

12.15 Les bonnes affaires. 12.25 Arnold et Willy (R). 12.50 La vie de famille (R). 13.15 Charles s'en charge (R). 13.40 Les cinq dernières minutes: Mystère et pommes de pin (R). 15.10 Arnold et Willy (R). 15.35 Kojak. 16.25 Les anges gardiens. 17.10 Starsky et Hutch. 18.05 Christy. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Femmes de sable. 19.30 Charles s'en charge. 19.55 La vie de famille. 20.20 Jeu Téléstar. 20.30 Le polar du samedi soir: Nestor Burma. Les paletots sans manches. 22.10 Imogène inaugure les chrysanthèmes. Téléfilm français de Thierry Chabert. 23.45 Télé-achat. 0.00 Frankenstein's baby. Téléfilm britannique de Robert Bierman (1990).

**ZDF Allemagne 2**

11.30 Die Railers. 12.00 Geniessen auf deutsch. 12.30 Nachbarn. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 Diese Woche. 13.30 Die Frau, die vom Himmel fiel. Amerik. Spielfilm (1988). 15.00 Reiselust. 15.30 Kaffeeklatsch. 16.00 Hera Lind + Leute. 16.57 Anders fernsehen 3sat. 17.00 heute. 17.05 Länderspiegel. 17.45 mach mit \_ Aktion Sorgenkind aktuell und Wochengewinner der Aktion Sorgenkind-Lotterie. 17.55 Frauenarzt Dr. Markus Merthin. Anschl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Florida Lady. 20.15 Ein starkes Team. 21.45 heute-journal. 22.00 Das aktuelle Sport-Studio. 23.20 Midnight Action: Der Letzte der harten Männer.

**Espace 2**

6.10 Ballades. 9.10 Chemins de terre. 10.00 L'humeur vagabonde. 12.05 Correspondances. 12.35 Archives musicales. 14.00 L'amateur de musique. 16.00 D'ici, d'ailleurs. 17.05 Parabolles. 18.00 Musique aujourd'hui. 20.05 A l'Opéra: Prélude. 20.30 Saison d'Opéra UER. En direct du Teatro dell'Opéra à Rome. Musique de Pietro Mascagni. 23.30 Correo español. 0.05 Notturno.

**France 2**

6.10 Doc: Cousteau (R) 7.00 Thé ou café 7.50 Hanna Barbera Dingue Dong 8.45 Sam'di mat 10.25 Warner Studio 11.15 Motus 11.45 Pyramide 12.15 Les Z'amours 12.45 Point route 12.59 Journal 13.35 Consomag 13.40 Savoir plus santé 14.35 L'ABC des plantes 14.40 Doc: Kali la lionne 15.35 Samedi sport 15.40 Tiercé en direct de Saint-Cloud 15.50 Athlétisme: Championnat d'Europe en salle 17.30 Un privé sous les tropiques 18.25 Le choix gagnant 19.00 Surprise sur prise 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.40 **Tirage du Loto**

**20.50 N'oubliez pas votre brosse à dents**

Divertissement présenté par Nagui  
Réalisation de Gérard Pullicino  
Assisté de deux hôtes, Nathalie et Vladi (les «Naguettes»), Nagui accueille plus de 300 candidats, devant impérativement se présenter avec une valise, un passeport valide et une brosse à dents. Deux d'entre eux vont en effet pouvoir partir, dès la fin de l'émission, pour une destination de rêve. Tous les participants doivent donc être prêts à prendre l'avion.

23.15 **Michel Leeb au Casino de Paris**  
0.50 **Journal**

**1.00 La 25e heure**

Mengedele, le rapport final

1.55 **Belles années (1/6)**  
2.55 **Jean-Christophe Averty**  
3.50 **Pyramide**  
4.15 **La route de la perle noire**  
4.45 **Bouillon de culture**  
5.50 **Dessin animé**

**TV 5 Europe**

12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Horizons. 13.30 Claire Lamarche. 14.15 Sous la couverture. 15.00 Montage. 15.30 Evasion. 16.00 Journal. 16.15 Francophonies. 16.45 Génies en herbe. 17.15 Luna Park. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 7 jours en Afrique. 18.25 Grand jeu. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Ya pas match. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 Imogène: 1-ne vous fachez pas Imogène. 21.30 Télécinéma. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.35 N'oubliez pas votre brosse à dents. 0.30 Journal/Météo internationale. 1.00 Journal télévisé suisse. 1.30 Visions d'Amérique.

**SWF Allemagne 3**

12.30 Geschichte (12) 13.00 Mathematik Integralrechnung (5) 13.30 English (51) 14.00 Zell-O-Fun 14.59 S Heute Abend in Südwest 3 15.00 Sport extra 17.00 Teleguide Freizeit- und Reise-magazin 17.50 Fröhlicher Weinberg (W) 18.50 Miteinander Magazin für Kirche und Gesellschaft 19.19 S Heute Abend in Südwest 3 19.20 Landesschau - unterwegs 19.50 Nachrichten 20.00 Tagesschau 20.15 Das Tier Mensch (3/6) Der Menschenzoo 21.00 Monsieur Ville-roy 21.45 Südwest aktuell 21.50 Die 10-Minuten-Satire 22.00 Im Roten Bereich 23.00 S SWF-3-Kennwort 0.30 S Schlussnachrichten 0.45 Non-Stop-Fernsehen

**Suisse alémanique**

9.00 Memo. 9.05 Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. 11.30 Samstagrundscha. 12.00 Samstagmittag. 12.22 Météo. 12.30 Mittagjournal. 12.45 Zwielerleier. 14.00 Plaza. 15.00 Amstad + Hasler. 16.05 Volksmusik aktuell. 17.00 Sports-tudio. 17.30 Regionaljournal. 17.40 Sport live. 18.00 Samstagjournal. 19.30 Zwischenhalt. Unterwegs zum Sonntag mit Gedanken, Musik und den Glocken der ev.-ref. Kirche von Gächlingen/SH. 20.00 Schnabelweid Frühlingsgeschichte. Von Max Huwyler. 20.30 Sport live. Mit Berichten von den Playoff-Spielen in der Eishockeymeisterschaft. 23.00 Musik vor Mitternacht. 23.30 Zwielerleier (W). 0.00 Nachtclub.

**France 3**

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.15 Le bus magique 8.40 Magazine Olympique 9.05 Rencontres à XV 9.35 Saga cités 10.00 Sidamag 10.15 D'un soleil à l'autre 10.45 L'hébdô de R.F.O. 11.15 Le jardin des bêtes 11.45 Le 12/13 13.01 Couleur pays 14.05 Faut pas rêver 15.05 Couleur pays 17.45 Montagne 18.15 Expression directe 18.20 Questions pour un champion 18.50 Un livre, un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 **Fa Si La chanter**  
20.35 **Tout le sport**

**20.50 Le sang du renard**

Film de Serge Meynard  
Avec Marianne Basler, Julie-Anne Roth

22.20 **Les dossiers de l'Histoire**  
Sigmaringen, l'ultime trahison  
23.20 **Soir 3**  
23.40 **Musique et compagnie**  
0.40 **Musique graffiti**



N'OUBLIEZ PAS VOTRE BROSSSE À DENTS - Présenté par Nagui. Photo FR2-Jean Pimentel FR2-20.50

**Suisse alémanique**

14.45 Rundschau (W). 15.30 Kassens-turz (W). 15.55 time out (W). 16.30 Info-thek: Gsund und guet (3/12). 16.45 Frau und Arbeitswelt - Nachfragefragt (3/12). 17.00 Tier-Report (3/6). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 ZEBRA. 18.45 Muuh...! Lüpfli-ges und Müpfli-ges aus der Folkloreszene. 19.20 Ziehung des Schweizer Zahlenlot-tos. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Wort zum Sonntag. 20.05 mite-nand. Pro Infirnis. 20.15 Top of Switzer-land. Show und Spass direkt vom Tor-rent ob Leukerbad. 21.50 ca. 22. Prix Walo-Gala. 22.25 Tagesschau. 22.40 Sport aktuell. 23.30 Wer erschoss Jim Blessing. Kanad. Spielfilm (1991).

**Suisse italienne**

13.30 Città del mondo. Alla scoperta di Monaco di Baviera. 14.10 Wycliffe. 15.00 La National Geographic Society presenta: Leoni e iene eterni nemici. 15.55 Due superpiedi quasi piatti. Film comico di E.B. Clucher (I 1977). Con Terence Hill, Bud Spencer. 17.45 Scaccia-pensieri. 18.10 Natura amica. 18.45 Il Vangelo di domani. 18.55 Telegiornale. 19.00 Il Quotidiano/Sport. 19.25 Estrazione del lotto svizzero a numeri. 19.30 Il Quotidiano (2). 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Dennis la minaccia. Film commedia di Nick Castle (USA 1993). Con Walter Matthau. 22.05 Telegiornale. 22.10 Dopo partita. 23.10 Telegiornale/Météo. 23.25 Cinema, Cinema.

**RTR**

7.00 Journal. 7.20 PMU + rapports. 8.00 Journal. 8.50 Petites annonces. 9.03 Revue de presse. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection TV. 11.33 PMU. 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Magazine des sports. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.00 Musique non-stop. 17.10 PMU. 18.00 Journal. 18.02 PMU + rapports. 18.55 Sélection TV. 19.02 PMU + rapports. 19.03 Sports et musique. 22.30 Résultats sportifs. 22.35 Musique.

**La Cinquième**

10.00 L'oeil et la main. 10.30 C'est pas normal! 11.00 Requins en voie de disparition. 12.00 Fête des bébés. 12.30 Les lumières du music-hall: Les soeurs Etienne. 13.00 Mag 5. 13.30 Va savoir: Le Marais poitevin: de l'eau et des hommes. 14.00 A tous vents: Jour de fête à Pestel. 14.30 10e anniversaire de la Cité des sciences: Sous le règne d'Héphaïstos. 15.30 Hollywood Mavericks. 17.00 Qui vive. 18.00 Arrêt sur images. 18.55 Le journal du temps.

**Arte**

19.00 Lee Evans 19.25 Histoire parallèle. La guerre froide annoncée.

20.20 **Le dessous des cartes**  
20.30 **Journal**  
20.45 **Wild palms (4)**  
Le réveil des fils  
21.30 **Métropolis**  
22.30 **Plan séquence**  
Panne de pointeuse  
22.35 **Music Planet**  
Duke Ellington  
Reminiscing in tempo (1)  
23.25 **Les voyages d'un représentant**  
Téléfilm allemand de Jan Schütte (1990)  
0.45 **Cartoon factory (R)**  
1.10 **Délivrance (R)**  
Téléfilm indien de Satyajit Ray  
2.00 **Collection Hollywood 1950**

**M 6**

8.15 M6 kid 8.20 Cascadogs. La course infernale 8.45 La guerre des tomates. L'attaque des piments teurs 9.05 Hurricanes. Sabotage 9.30 Rahan. Le dernier homme 10.00 M6 boutique Infocons 10.35 Hit machine 11.55 Mariés deux enfants. Le féminisme au masculin 12.20 Madame est servie. Tiens beau-papa 12.55 La saga des séries 13.00 Docteur Quinn, femme médecin. Foi et médecine 14.05 Supercopier. Les oiseaux du paradis 15.10 Booker. Pirates des temps modernes 16.15 Les champions. La bombe 17.10 Chapeau melon et bottes de cuir. Je vous tuerai à midi 18.10 Le saint. Les amateurs d'art 19.05 Warning. Magazine 19.10 Turbo 19.54 6 minutes/météo.

20.00 **Hot forme**  
Magazine  
20.35 **Coming next**  
Magazine

**20.40 Les samedis fantastiques: Aux frontières du réel**

**Duane Barry (1 et 2)**  
Avec David Duchovny, Gillian Anderson  
Fox Mulder est contacté pour une mission délicate à Richmond (Virginie), où un forcené, échappé d'un asile, retient quatre personnes en otages. L'homme, un certain Duane Barry, prétend être manipulé par une force inconnue. Il vient de s'échapper d'un asile et réclame un libre passage pour se rendre sur un «site d'intervention» extraterrestre.

**22.40 Les vampires**

**23.35 Le justicier de la route**

Téléfilm américain d'Abel Ferrara  
1.15 **Dance machine club**  
1.50 **Hit dance**  
2.20 **Best of Dance**  
3.50 **Jazz 6**  
4.45 **Hot forme**  
5.05 **Boulevard des clips**

**Autriche 1**

9.50 Hafjell: Weltcupfinale. Riesenslalom Herren, 1. Lauf. 11.00 Harrachov: Weltcup Skiifliegen. 12.25 Hafjell: Weltcupfinale. Riesenslalom Damen, 2. Lauf. 14.00 Hafjell: Weltcupfinale. Riesenslalom Herren, 2. Lauf. 14.50 Neue Serie: Sequest DSV. 15.35 Beverly Hills 90210. 16.20 Melrose Place. 17.10 UP. 18.00 Fussball. 19.00 Nonstop Nonsense. 19.30 Zeit im Bild und Kultur. 19.53 Wetter. 20.00 Sport. 20.15 Jackpot. Amerika, Action, Abenteuer. 21.55 Sport am Samstag. Stockholm: Leichtathletik: Hallen-EM. Melbourne: Formel 1: GP von Australien, warm up. 0.00 Zeit im Bild. 0.05 Atemlos vor Angst (W). Amerik. Abenteuerfilm (1977).

**RTP Portugal**

8.30 Notícias dos Açores e da Madeira (R). 8.45 Actual (R). 9.30 Artes e Letras (R). 10.30 Jornal jovem. 11.00 Na paz dos anjos. 13.00 Parlamento. 14.00 Jornal da tarde. 14.15 Médicos escritores portugueses. 14.45 Cinema: O crime de aldeia velha. 16.40 Musical com bina. 17.05 Notícias dos Açores e da Madeira (R). 17.15 O mundo de ca. 18.00 Xailes negros. 19.00 Quem é o quê? 20.00 Telejornal. 20.45 Em directo: Futebol: Chaves - Benfica. 22.45 Parabens.

**Eurosport**

12.00 Ski alpin (R). 12.45 En direct: Ski alpin: Finale de la coupe du monde. Lillehammer: Slalom géant dames, 2e manche. 13.30 Athlétisme: Championnats d'Europe indoor, Stockholm. 13.55 En direct: Ski alpin: Finale de la coupe du monde. Lillehammer: Slalom géant messieurs, 2e manche. 14.30 En direct: Athlétisme: Championnats d'Europe indoor, Stockholm. 18.00 Tennis de table: Coupe d'Europe des Clubs champions. 20.00 En direct: Tennis: Tournoi de Rotterdam. Demi-finales. 22.00 Tennis: Tournoi de Rotterdam. 1e demi-finale. 22.30 Formule 1: Championnats du monde (R). 23.25 En direct: Formule 1: Le GP d'Australie, warm-up.

**CANAL ALPHA +**

8.00-12.00 Journal cantonal de la semaine en boucle non stop 17.00-24.00. 17.00 Journal cantonal de la semaine en boucle non stop

**RADIOS**

**La Première**

7.21 Sports loisirs. 7.37 Coup de projé. 7.44 Point de mire. 7.50 Journal des sports. 8.13 La presse romande. 8.19 Com' des bêtes. 8.24 Altitude. 8.41 La 5e rangée. 8.48 Bande-annonce spectacle. 8.54 Bande-annonce concert ou Entre laser et vinyl. 9.10 La smala. Les tribus d'aujourd'hui. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Le 12.30. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Taxi. 14.05 Pousse-café. 15.05 Village global. 16.45 Entr'acte. 17.05 Plans séquences. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Sport-première. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Accompagnement musical. 23.05 Bakélite. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

6.10 Ballades. 9.10 Chemins de terre. 10.00 L'humeur vagabonde. 12.05 Correspondances. 12.35 Archives musicales. 14.00 L'amateur de musique. 16.00 D'ici, d'ailleurs. 17.05 Parabolles. 18.00 Musique aujourd'hui. 20.05 A l'Opéra: Prélude. 20.30 Saison d'Opéra UER. En direct du Teatro dell'Opéra à Rome. Musique de Pietro Mascagni. 23.30 Correo español. 0.05 Notturno.

**Suisse alémanique**

9.00 Memo. 9.05 Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. 11.30 Samstagrundscha. 12.00 Samstagmittag. 12.22 Météo. 12.30 Mittagjournal. 12.45 Zwielerleier. 14.00 Plaza. 15.00 Amstad + Hasler. 16.05 Volksmusik aktuell. 17.00 Sports-tudio. 17.30 Regionaljournal. 17.40 Sport live. 18.00 Samstagjournal. 19.30 Zwischenhalt. Unterwegs zum Sonntag mit Gedanken, Musik und den Glocken der ev.-ref. Kirche von Gächlingen/SH. 20.00 Schnabelweid Frühlingsgeschichte. Von Max Huwyler. 20.30 Sport live. Mit Berichten von den Playoff-Spielen in der Eishockeymeisterschaft. 23.00 Musik vor Mitternacht. 23.30 Zwielerleier (W). 0.00 Nachtclub.

**tve Espagne**

9.00 Euronews international. 9.30 Radical. 10.00 Sopa de gansos. 10.30 Jara y sedal. 11.00 Norte - Sur. 11.30 Canarias a la vista. 12.00 Zona franca. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 Desde Galicia para el mundo. 17.00 Corazon, corazon. 17.30 América total. 18.30 Al filo de lo imposible. 18.55 Cine: La isla del tesoro. 20.30 Futbol: Campeonato Nacional de Liga: Valencia - F.C. Barcelona. 22.20 Telediario. 22.50 Esto es espectáculo. 0.25 Esto es lo que hay. 1.25 Noticias. 1.55 Despedida y cierre.

Suisse romande

3.50 Automobilisme GP d'Australie 6.00 Euronews 8.05 Les Schtroumpfs 8.30 Capitaine Fox! 10.00 En différé de Melbourne: Automobilisme GP d'Australie 11.00 Pot aux roses et Potes à pattes Jardinage: l'éclairage des végétaux 11.30 Table ouverte: matériel de guerre: exporter ou interdire? 12.45 TJ-midi 13.00 Melrose Place 13.45 La vie à tout prix 14.30 Un tandem de choc Laisser-aller 15.15 TJ-Flash 15.20 Projet X. Film américain de Jonathan Kaplan (1987). Avec Matthew Broderick. 17.05 TJ-Flash. 17.10 Odysées: Le désert de la fortune 18.05 Racines. L'espoir des jeunes 18.24 La minute hippique 18.25 C'est très sport 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo
20.05 La petite famille

20.35 Navarro

Fils unique
Avec Roger Hanin, Philippe Bas, Julie-Anne Roth
Agression contre un pompiste: un mort. La nuit commence bien pour Navarro qui est en train de régler les derniers détails d'une opération avec la police belge. Il s'agit de démanteler un réseau de crack entre Anvers et Paris. Une mission délicate top-secret. A l'heure H, l'opération capote. Navarro a les boules. Il a quarante-huit heures pour renverser la situation. Et c'est un jeune toxicomane qui va le mettre sur la voie.

22.10 Viva
Comment les petits s'amuse à être grands
22.55 Le juge de la nuit
L'écran de fumée
23.45 TJ-nuit
23.50 Top chrono
0.00 Dream on
Ton petit chien aussi
0.25 Table ouverte (R)
1.40 Bulletin du télétexte

Suisse 4

8.55 Ski alpin: Coupe du monde. En direct de Lillehammer: Slalom dames, 1e manche. 9.55 En direct de Lillehammer: Slalom messieurs, 1e manche. 11.00 Euronews. 11.25 Ski alpin: Coupe du monde. En direct de Lillehammer: Slalom dames, 2e manche. 12.25 En direct de Lillehammer: Slalom messieurs, 2e manche. 13.15 Euronews. 17.00 Athlétisme: Championnats d'Europe en salle. En différé de Stockholm. 17.45 Euronews. 18.45 Viva. Sous les palmiers, le fox trot de l'oubli (R). 19.30 Helena. 20.00 La vie en face: La revanche de Dieu (2/fin). 20.50 Best of... Informations nationales. 21.35 TJ-soir (R). 22.05 C'est très sport. 23.00 Point de vue. 23.50 Euronews.

Allemagne 1

15.00 Tagesschau. 15.05 ARD-Sport extra. Stockholm: Leichtathletik-Hallen-EM. Harrachov: Skiflug-Weltcup. Melbourne: Formel-1-WM: GP von Australien. Dortmund: Int. Hallen-Reitturnier. 17.00 ARD-Ratgeber: Heim + Garten. 17.30 Ausrangiert - Mit 50 zum alten Eisen? 18.00 Tagesschau. 18.05 Der 7. Sinn. 18.08 Sportschau. 18.40 Lindenstrasse. 19.09 Die Goldene 1. 19.10 Weltspiegel. 19.50 Sportschau-Telegramm. 19.58 Heute Abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Tatort. 21.45 Kulturreport. 22.15 Tagesthemenn. 22.30 ZAK - Der Wochen-durchblick. 23.00 Out of Rosenheim. Deutscher Spielfilm (1987). Mit Marianne Sägebrecht, Jack Palance.

RADIOS

8.32 Journal des sports. 8.37 Monsieur Jardinier: téléphones des auditeurs. 9.10 Sous réserve. 10.05 C'est comme une fois... 10.15 Bergamote. 11.05 Le petit carnet de Christian Sulzer. 12.15 env. La tartine. 12.30 Le 12.30. 12.40 Tribune de Première. 13.00 En pleine vitrine. 14.05 Rue des artistes. 16.05 Option musique. 17.05 Les Romandises. 18.00 Journal du soir. 18.30 Journal des sports. 19.05 Amis-amis. 20.05 Les fruits de la passion. 21.05 Le savoir-faire du cœur. 22.05 Tribune de première. 22.30 Journal de nuit. 22.45 Accompagnement musical. 23.05 Et pourtant... elle tourne. 23.30 Bac à disques. 0.05 Programme de nuit.

TF1 France 1

6.00 Intrigues 6.25 Passions 6.50 TF1 info 7.00 Disney club 8.45 Spécial sport: GP d'Australie de F1 (R) 10.50 Téléfoot. 31e journée du Championnat de D1 11.55 Millionnaire 12.20 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.20 Walker Texas Ranger 14.15 Arabesque 15.05 Le rebelle 15.55 Les dessous de Palm Beach 16.50 Disney Parade. Jack le montagnard (3) 17.55 Des millions de copains. Seaquest police des mers. Le passé effacé 19.00 7 sur 7. Magazine. Invités: Philippe Doust-Blazy et Marina Vlady.

20.00 Journal / L'image du sport
20.30 Résultat des courses / La minute hippique

20.45 Ciné dimanche: Profil bas

Film de Claude Zidi
Avec Patrick Bruel, Sandra Speichert, Didier Bezace
Julien Segal est inspecteur dans un commissariat de la banlieue sud de Paris. Il n'aime ni son métier, ni ses collègues, ni sa vie de célibataire dépressif. Son patron, Carré, est complice d'un gros trafic de drogue. Ses supérieurs soupçonnent la présence d'une taupe dans leurs services et demandent à Carré de découvrir au plus vite qui est l'indie.

22.40 Les films dans les salles
22.50 Footloose
Film de Herbert Ross
Avec Kevin Bacon, Lori Singer
0.50 TF1 nuit / Météo
1.00 Concert
Piano romantique No 3
2.00 TF1 nuit
2.10 Histoire de la vie
3.05 TF1 nuit
3.15 Histoires naturelles
4.05 TF1 nuit
4.15 Méaventures
5.00 Musique
5.05 Histoires naturelles

R.T.L.

12.05 Les défenseurs de la terre. Junior. fin. 12.30 Arnold et Willy (R). 12.50 La vie de famille (R). 13.15 Charles s'en charge (R). 13.40 Imogène dégaîne (R). Téléfilm français de Thierry Chabret. 15.05 Popeye. 15.15 Kojak. 16.05 La saga des Mcgregor. 16.55 Starzyk et Hutch. 17.50 Jeu Téléstar. 18.00 Femmes de sable. 18.30 Le Grand Jury RTL - Le Monde. 19.30 Charles s'en charge. 19.55 La vie de famille. 20.20 Jeu Téléstar. 20.30 Les baroudeurs. Film américain de Peter Collinson (1970). 22.10 La grille. Film britannique de Franklin Schaffner (1967). Avec Yul Brynner. Clive Revill. 0.05 Télé-achat. 0.20 S.O.S. Concorde. Film italien.

ZDF Allemagne 2

12.15 heute. 13.30 Liebe ohne Illusion. Deutscher Spielfilm (1955). 14.55 Treffpunkt Natur. 15.25 Wenn alle Deutschen schlafen. Fernsehfilm. 16.35 Damals. 16.50 Welt der Mode. 17.20 heute. 17.25 Die Sport-Reportage. 18.15 ML Mona Lisa. Frauenjournal. 18.57 Guten Abend. 19.00 heute/Wetter. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Sturmfahrt auf der Schu Fu. Mit einem Bambusfloß über den Pazifik. 20.15 Musik liegt in der Luft. Von und mit Dieter Thomas Heck. 22.00 Lukas. Comedy-Serie mit Dirk Bach. 22.30 heute/Sport am Sonntag. 22.50 The Rake's Progress. Oper von Strawinsky. Mit Greg Federly, Barbara Hendricks. 0.55 heute.

Espace 2

6.10 Initiales. 9.10 L'Abbaye de St-Maurice/VS: Messe. 10.05 Culte. 11.05 Fin de siècle. 12.05 Concerts d'ici. 13.30 Dimanche, en matinée. 16.00 Le son des choses. 17.05 L'heure musicale. 19.00 Ethnomusique. 20.05 10e Festival international de Films de Fribourg. 21.00 Soirée thématique: Fribourg: Images d'une ville. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Concert du XXème siècle. 0.05 Notturpo.

France 2

6.00 Corsaire (1/4) 7.00 Thé ou café 7.45 Dimanche mat 8.35 Expression directe F.O. 8.45 Emissions religieuses. Connaitre l'Islam 9.15 Emission Israëlité. Source de vie 10.00 Présence protestante 10.30 Le jour du Seigneur 11.00 Messe 11.50 Midi moins sept 12.05 Polémiques 12.58 Rapports du loto 12.59 Journal 13.25 Dimanche Martin. Le monde est à vous 15.10 Cousteau 16.05 L'école des fans 17.05 Ainsi font font font... 17.50 Stade 2 18.45 Déjà dimanche 19.25 Déjà le retour 19.59 Journal.

20.50 Le grand film du dimanche: Piège en haute mer

Film américain d'Andrew Davis (1992)
Avec Steven Seagal, Tommy Lee Jones
Des terroristes, commandés par un ancien membre de la CIA, s'emparent, en haute mer, d'un des fleurons de la marine américaine pour faire main basse sur son arsenal nucléaire. Seul grain de sable dans cette opération minutieusement réglée: la présence à bord d'un ancien commando d'élite, que tous ont pris pour un simple cuisinier. Film sobre dans sa réalisation et très efficace dans ses nombreuses scènes d'action.

22.35 Taratata
Lenny Kravitz
23.50 Journal

0.00 Musiques au cœur

1.15 Le pape de Greenwich Village
3.15 Polémiques (R)
4.00 Les sentiers de la favelle
4.50 Stade 2 (R)
5.40 Dessin animé

TV 5 Europe

10.30 Flash Infos. 10.35 Fort Boyard (R). 12.00 Référence. 12.25 Alphabets de l'image (R). 12.45 Journal télévisé de France 3. 13.00 Itinéraire d'un gourmet (R). 13.30 Montréal, ville ouverte. 14.15 Bouillon de culture. 15.30 Outremer. 16.00 Journal. 16.15 Ça cartonne! 17.00 L'école des fans. 17.45 Bon week-end. 18.15 Correspondances (R). 18.25 Grand jeu. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 30 millions d'amis. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 7 sur 7. 21.00 Temps présent. 21.55 Météo des 5 continents. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.35 Cinéma: L'été en pente douce (R). Film français de Gérard Krawczyk.

SWF Allemagne 3

12.05 Wenn Du singst, wie kannst Du lassen? 13.05 Käpt'n Blaubär Club (W) 14.02 Zoo-Olympics 14.04 S Heute abend in Südwest 3 14.05 Arrivederci Roma Amerik. Spielfilm (1957) 15.45 Die Elsassische Weinstrasse 16.30 S Fängt ja gut an Programmshow 17.00 Tatsachen und Legenden 17.45 Die 67 G'scheiten 18.15 Alpenmelodie Himmelsalpe 18.59 S Heute abend in Südwest 3 19.00 Treffpunkt Mathaise-Markt in Schriesheim 19.30 Die Fallers 20.00 Tagesschau 20.15 Reisewege: Irlands Westen 21.00 Abenteuer Wissenschaft 21.45 S Sport im Dritten 22.35 Nachrichten mit «3erlei» 22.45 Wortwechsel

Suisse alémanique

8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.30 KinderClub. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. Ursy Trösch im Gespräch mit Gästen. 11.00 Volksmusik grenzenlos. 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. Populäre Klassik. 12.22 Météo. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Arena mit Politik und Sport. 17.00 Sportstudio. 18.30 Regionaljournale. 18.00 Echo spezial. 18.30 Sport. 19.00 Looping - Die DRS1-Jugendsendung. 20.00 Doppelpunkt. 21.00 Jazztime. 22.00 Persönlich (W). 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachclub.

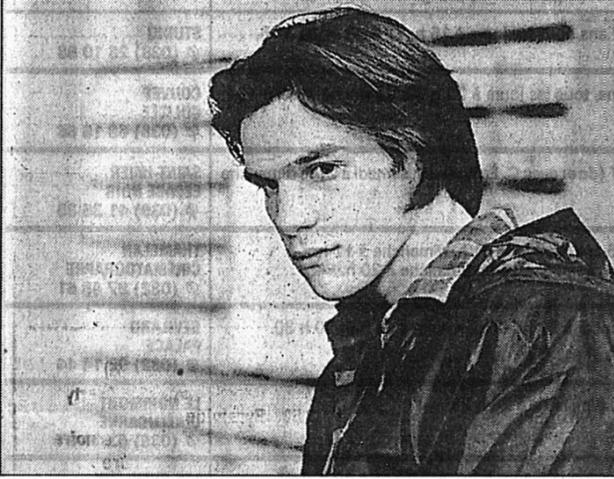
France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 7.45 Minikeums 8.55 Télétaz 10.00 Microkids 10.20 C'est pas sorcier 10.50 Expression directe 11.00 Outremer 11.55 Le 12/13 13.10 Les quatre dromadaires 14.10 New-York district 15.00 Sport dimanche 15.05 Tiercé à Auteuil 15.30 Escrime: Challenge BNP 16.00 24e Championnats d'Europe d'athlétisme en salle 17.55 Lignes de mire 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa Si La chanter spécial
Fête des grand-mères

20.50 Inspecteur Derrick

Paix intérieure
Avec Horst Tappert, Fritz Wepper
21.50 Un cas pour deux
L'argent ne fait pas le bonheur
22.55 Dimanche soir
23.45 Soir 3
0.00 Cinéma de minuit
Pandora
1.55 Musique graffiti



NAVARRO - Fils unique, avec Philippe Bas.

Suisse alémanique

14.00 Abstimmungsresultate. 14.05 Arsen und Spitzenhühchen. Amerik. Spielfilm (1942). 15.00 Abstimmungsresultate. 16.00 Tagesschau mit Abstimmungsresultaten. 16.05 Entdecken + Erleben: Endzeit im Paradies. 17.00 Abstimmungs-Studio. Politische Debatten zu den Abstimmungsresultaten. Dazw.: 17.25 Istorgias da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 18.00 Tagesschau mit Abstimmungsresultaten. 18.10 Sportpanorama. 19.30 Tagesschau. 19.50 Schweiz aktuell mit Abstimmungsresultaten. 20.00 Météo. 20.10 Tatort. 21.50 neXt. Die Kulturereignisse der Woche. 22.25 Tagesschau/Sport. 22.45 Concerto Grosso. 23.30 Sternstunde Philosophie (W).

Suisse italienne

12.55 Météo regionale. 13.00 Dr. Quinn. 13.50 Storia incredibile. 14.40 Ol Gilberto e i so' donn (3/fin). Di Martha Fraccaroli e Vittorio Barino. 15.30 Due dritti a Chicago. 16.20 Hanna + Barbera e fantasia. 16.45 Telegiornale/Sport. 16.55 David Copperfield - Il trucco c'è e si rivede! 17.50 La National Geographic Society presenta: Explorer. 18.45 La parola del Signore. 18.55 Telegiornale. 19.00 La domenica sportiva. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Il padre. TV-movie drammatico di John Power (AUS 1989). 22.15 Telegiornale. 22.20 Grandangolo: Alice. 23.15 Telegiornale/Météo. 23.30 Musica in... bianco e nero.

RIN

8.00 Journal. 8.13 PMU + rapports. 8.15 Contre toute attente. 9.10 Jazz Cocktail. 11.00 L'Odysée du Rire. 11.33 PMU. 12.15 Journal. 12.30 Nusique non-stop. 17.10 PMU. 18.00 Journal. 18.10 Sports Dimanche. 18.20 PMU + rapports. 18.25 Journal des sports. 19.02 PMU + rapports. 19.03 Eglises actualités. 19.30 Magazine italien. 21.00 Magazine portugais. 23.00 Musique.

La Cinquième

9.15 Affaires publiques: La défense. 9.30 Douleur: l'indispensable morphine. 9.45 L'oeuf de Colomb. 10.00 La voix des poètes. 11.00 Droit d'auteurs. 12.00 Les dents de la mort. 13.00 Fenêtre sur court. 13.30 Détours de France. 14.00 L'esprit du sport. 15.00 Teva: Les hommes du Nord. 16.00 Deux ans de vacances. 17.00 Le sens de l'histoire: Hirohito. 18.30 Va savoir: Le secret de la cornemuse. 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Cartoon factory 19.30 Maestro. Menuhin, Rostropovitch et Kempff.

20.45 Thema: Paradis-Nostalgie

Images de mondes lointains
Robinson Crusoe
Film américano-mexicain de Luis Buñuel (1952)
22.20 Samoa - Un mythe des mers du Sud
23.05 Images du paradis: Bali
0.00 Loup sans collier
Sur les traces de Gauguin
0.50 Metropolis (R)
1.50 L'art russe au XXe siècle

20.00 Journal
20.35 E=M6
20.35 Sport 6

RAI Italie 1

12.00 L'Angelus. 12.20 Linea verde - In diretta dalla natura. 13.30 Telegiornale. 14.00 Domenica in... Contintore. 15.50 Cambio di campo. 16.50 Solo per i finali. 18.00 Tg 1. 18.10 900 minuto. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.45 Donna. Miniserie. Con Otavia Piccolo, Angelo Infanti, ecc. 22.30 Tg 1. 22.35 Tv 7. 23.30 Tg 1 - Notte. 23.45 Agenda. Zodiaco. Che tempo fa. 23.50 Film. 2.00 Ma la notte... percorsi nella memoria. Lirica d'amatore: Il Tabaroc. Opera. Tg 1 - Notte (R). Doc Music Club. 4.30 Diplomi universitari a distanza.

RAI Italie 2

6.55 Mattina in famiglia 7.00 Tg 2 - Mattina 10.05 Dov'è finita Carmen San Diego 10.30 Domenica Disney - Mattina 11.30 Blossom - Le avventure di una teenager. Telefilm 12.00 Mezzogiorno in famiglia 13.00 Tg 2 - Giornata 13.25 Tg 2 - Motori 13.30 Telecamere 13.55 Météo 14.05 Napoli capitale 15.05 Domenica Disney pomeriggio 16.50 Quell'urugano di papà 17.20 Il ritorno del testimone Film avventura di Paul Krasny (1990) Con Raphael Sbarge, Mitchell Anderson, ecc. 19.00 Calcio: Campionato Serie A 19.35 Météo 19.45 Tg 2 - Antepri-ma 19.50 Domenica sprint 20.30 Tg 2 20.50 Il allenzio del testimone Film drammatico di Michael Switzer (1995) Con Patty Duke, Melissa Gilbert, ecc. 22.30 Diversi 23.30 Tg 2 - Notte 23.45 Météo

tve Espagne

6.00 Euronews. 6.30 El paraiso recobrado. 7.00 El lector: La familia Stevenson. 8.00 Prisma Euronews. 8.30 Euronews magazine. 9.00 Concierto. 10.30 Circo pop. 11.00 Redes: La realidad virtual para qué? 11.30 Plaza mayor. 13.00 Baloncesto: Unicaja - F.C. Barcelona. 14.30 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 Bricomania. 16.00 Programa especial. 16.30 Corazon, corazon. 17.00 Especial musical. 18.30 Cartelera. 19.00 Cita con la tele. 19.30 Cruz y Raya: Estamos de vuelta. 20.00 Informe semanal. 21.00 Telediario. 21.40 Solo goles. 22.25 Cine: Las fuerzas vivas. 0.00 Dias de cine 1.00 Noticias. 1.30 Despedida y cierre

M 6

8.05 Covington Cross. Persécution 9.50 Les années coup de coeur. Le haut du panier 10.20 Projection privée 11.00 Warning 11.15 Turbo 11.50 Sport/Événement 12.20 Madame est servie. Qui se ressemble 12.55 La saga du dimanche 13.00 La fureur des anges. Téléfilm américain de Nuzz Kulik. Avec Jaclyn Smith, Ken Howard. 16.15 Fréquentstar 17.15 Cancon: le secret des Touaregs. Téléfilm français de Paolo Barzman. Avec Caroline Tresca, Philippe Caroit. 19.00 Bugs. Mariage explosif 19.54 6 minutes/Météo.

20.45 Capital

Magazine présenté par Emmanuel Chain
La France discount
- La saga Darty
Une télévision sur quatre achetée en région parisienne sort d'un magasin Darty.
- La mode écrase les prix
Des polos Lacoste à moitié prix, Yves Saint-Laurent 40% moins cher: les plus grandes marques de vêtements sont accessibles quand on connaît les bonnes adresses.
- Chasseurs de primes
- Le marché des saisisés
- Parfums: promos interdites ?

22.40 Culture pub
23.15 Malombra 2
Film italien de Bruno Gaburro
Avec Paolo Senatore, Maurice Poli
0.55 Sport 6
1.05 Best of 100 % nouveau
2.35 Paris coquin
Documentaire
3.30 Le ballet royal
Documentaire musical
4.25 Culture pub
4.50 Boulevard des clips

Autriche 1

15.05 Disney präsentiert: Liberators - Sie kämpfen für die Freiheit. Amerik. Abenteuerfilm (1987). Mit Robert Carradine, Larry B.Scott. 16.35 Year of the Comet. Amerik. Actionfilm (1992). Mit Penelope Ann Miller, Tim Daly. 18.05 Mr. Bean (2). 18.30 Herzblatt. 18.55 Meisterkochen. 19.00 Fussball. 19.30 Zeit im Bild und Kultur. 19.45 Wetter. 19.54 Sport. 20.15 Alle meine Töchter. 21.05 Alltagsgeschichte. Im Waschsalon. 22.00 Zur Sache mit Peter Rabl. 23.15 Zeit im Bild. 23.20 Visionen. 23.25 Apropos Film. 23.55 Filmcasino: Mephisto. Von Peter Dobai nach einem Roman von Klaus Mann. Mit Klaus Maria Brandauer, Ildiko Bansagi.

RTP Portugal

12.30 86-60-86. 13.00 Jornal da tarde. 13.15 Sem limites. 13.45 Jornal jovem (R). 14.15 Regi es. 15.00 Missa dominical. 15.45 O homem e a cidade. 16.15 Made in Portugal. 17.15 Contos e vigários. 18.15 Isto é o agildo. 19.00 Marco Paulo. 20.00 Telegiornal. 20.45 Em directo: Futebol: Campo Maiorense - Porto. 22.40 Notas para si. 23.00 Domingo desportivo. 0.30 Sem limites (R). 1.00 24 horas. 1.30 Cinema: Sonhar é fácil. 3.00 Futebol (R). 4.30 Regi es (R). 5.30 24 horas.

EUROSPORT Eurosport

8.55 En direct: Ski alpin: Finale de la coupe du monde. Lillehammer: Slalom dames, 1e manche. 9.55 En direct: Ski alpin: Finale de la coupe du monde. Lillehammer: Slalom messieurs, 1e manche. 11.00 Formule 1 (R). 12.25 En direct: Ski alpin: Finale de la coupe du monde. Lillehammer: Slalom messieurs, 2e manche. 13.15 Ski alpin: Finale de la coupe du monde. Lillehammer: Slalom dames, 2e manche. 14.00 En direct: Athlétisme: Championnats d'Europe indoor, Stockholm. 17.45 Tennis: Tournoi de Rotterdam. Finale messieurs. 19.00 Formule 1 (R). 21.00 En direct: Tennis: Tournoi de Scottsdale. Finale messieurs. 23.00 Golf: L'Open de Maroc. 0.00 Formule 1 (R).

CANAL ALPHA +

8.00-12.00 Journal cantonal de la semaine en boucle non stop 17.00-24.00. Journal cantonal de la semaine en boucle non stop

## CINÉMAS

Voir au programme.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
JUMANJI (de J. Johnston), pour tous, tous les jours à 15 h et 20 h 30. MIGHTY APHRODITE (de et avec W. Allen), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 en V.O. SEVEN (de D. Fincher avec B. Pitt), 16 ans, samedi à 23 h.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
IL POSTINO (de M. Radford avec M. Troisi, Ph. Noiret et M. Grazia Cucinotta), pour tous, tous les jours à 18 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 15 h 30, toutes les séances en V.O., italienne, str. français. LES GRANDS DUCS (de P. Leconte avec J.-P. Marielle, Ph. Noiret, J. Rochefort, C. Jacob, M. Blanc), 12 ans, tous les jours à 20 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
BROKEN ARROW (de J. Woo avec J. Travolta), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30, samedi aussi à 23 h. LA COULEUR DE L'ARGENT (de M. Scorsese), tous les jours à 18 h et V.O.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
HEAT (de M. Mann avec Al Pacino), 16 ans, tous les jours à 14 h 30 et 20 h. BROOKLYN BOOGIE (de W. Wang et P. Auster), pour tous, tous les jours à 18 h en V.O.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
BROKEN ARROW (de J. Woo), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
RAISON ET SENTIMENTS (de A. Lee avec E. Thompson), pour tous, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 en V.O., 20 h 15, samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
LES GRANDS DUCS (de P. Leconte avec J.-P. Marielle, Ph. Noiret, J. Rochefort), pour tous, tous les jours à 20 h 45. TAXI DRIVER (de M. Scorsese), samedi à 18 h en V.O. LE TEMPS DE L'INNOCENCE (de M. Scorsese), dès dimanche, tous les jours à 17 h 45 en V.O. ESPRITS REBELLES (de J.N. Smith, avec M. Pfeiffer), 12 ans, tous les jours à 15 h, samedi aussi à 23 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
HEAT (de M. Mann, avec Al Pacino), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
IL POSTINO (de M. Radford avec Ph. Noiret), pour tous, tous les jours à 18 h et 20 h 30, toutes les séances en V.O. ital., str. fr/all. BABE, LE COCHON DEVENU BERGER (de C. Noonan), pour tous, tous les jours à 15 h.	BIO ☎ (038) 28 10 55
SEVEN (de D. Fincher avec B. Pitt), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 15, samedi aussi à 23 h. NELLY ET M. ARNAUD (de C. Sautet), 12 ans, tous les jours à 18 h.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
JUMANJI (de J. Johnston avec R. Williams), pour tous, tous les jours à 15 h et 20 h 15. LA HAINE (de M. Kassovitz avec V. Cassel), 16 ans, tous les jours à 18 h, samedi aussi à 23 h.	REX ☎ (038) 28 10 77
MIGHTY APHRODITE (de W. Allen), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
SEVEN (de D. Fincher avec B. Pitt), 16 ans, tous les jours à 20 h 30, dimanche aussi à 15 h et 17 h 30.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
THE BRIDGES OF MADISON COUNTY (de et avec C. Eastwood), samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
MORTAL COMBAT (de P. Andersen), 16 ans, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. SMOKE (de W. Wang et P. Auster), 14 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
ESPRITS REBELLES (de J.N. Smith), samedi à 20 h 30, dimanche à 16 h et 20 h 30.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
SMOKE (de W. Wang), samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
DEAD MAN (de J. Jarmush avec J. Depp), samedi à 20 h 30, dimanche à 20 h.	LES BREULEUX LUX
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Pilonel, Balancier 7, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17 PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200.400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, Grande-Rue 38, samedi jusqu'à 19 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, ☎ 31.10.17. PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Soleil, rue du Seyon, samedi jusqu'à 20 h, dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: Pharmacie Marti, Cernier, ☎ 53.21.72, dimanche de 11 h à 12 h, en cas d'urgence poste de police ☎ 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, Les Geneveys-sur-Coffrane, ☎ 57.16.36, du samedi 8 h au lundi 8 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Bourquin, Couvet, ☎ 63.11.13, samedi dès 16 h jusqu'à lundi 8 h. MÉDECIN DE SERVICE: Dr Monod, Couvet, ☎ 63.16.26, samedi dès 8 h à dimanche 22 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Liechti, ☎ 41.21.94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, dimanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: ☎ 93.55.55, du samedi 8 h à lundi 8 h.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINE: Samedi, 10 h-12 h, 1 turbine. Dimanche, 0 h-24 h, 0 turbine. Lundi, 7 h-9 h, 1 turbine; 9 h-12 h, 3 turbines; 12 h-14 h, 1 turbine; 14-18 h, 0 turbine; 18 h-20 h, 2 turbines. (Sous réserve de modification).	USINE DU CHÂTELLOT

## AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 17 h. Vivarium: tous les jours, 10 h-12 h et 14 h-17 h, fermé mercredi matin. THÉÂTRE: «Folle Amanda», avec Nicole Croisille, Théâtre, dimanche à 20 h. «100 bonheurs, ne pas plier», abc, samedi et dimanche à 12 h 30 et 17 h 30. SPECTACLE: Guy Montagney, Maison du Peuple, samedi à 20 h 30. CONCERTS: Edith Fischer, piano, salle de musique, samedi à 17 h 45. Banz Oester, le P'tit Paris, samedi à 22 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: samedi jusqu'à 4 h; dimanche, jusqu'à 22 h. SPECTACLE: «Cabarévation», par Comoedia, Théâtre de poche, Pied du Crêt, samedi à 20 h 30. CONCERT: Laurent de Ceuninck, percussion et Suzann Kern, orgue, Temple, dimanche à 17 h.	LE LOCLE
CONCERTS: Chantal Détraz, violon-alto et Laurent Anderson, piano, salon de musique du haut de la ville, samedi à 17 h 30. Golden Gate Quartet, Temple du Bas, samedi à 20 h 30. THÉÂTRE: «Les aventures de Plumette et de son premier amant», par la Compagnie Sans A-cun Doute, Théâtre du Pommier, samedi à 20 h 30.	NEUCHÂTEL
CONCERT: Stephan Imboden, basse et l'Ensemble instrumental baroque, Temple, dimanche à 17 h.	CORTAILLOD
CONCERT: Chœur d'hommes de Cornaux, salle des spectacles, samedi à 20 h.	CORNAUX
CONCERT: Association Musique militaire de Neuchâtel/Helvetia-Saint-Blaise, Auditoire de Vignier, samedi à 20 h.	SAINT-BLAISE
CONCERT: Société des accordéonistes l'Amitié, grande salle, samedi à 20 h 15.	BEVAIX
SPECTACLE: FSG-section St-Imier, salle de spectacles, samedi à 20 h.	SAINT-IMIER
SPECTACLE: concert et théâtre par le Männerchor Frohsinn, bal avec l'Echo du Cernil des Reussilles, halle polyvalente, samedi à 20 h 15.	LA FERRIÈRE
<b>BIBLIOTHÈQUES</b>	
DE LA VILLE: lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELEMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique, dentelles. Mercredi, samedi, dimanche, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. L'affiche en Suisse romande durant l'entre-deux-guerres, jusqu'au 10.3. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Les chemins de fer dans les Montagnes neuchâteloises hier et aujourd'hui», jusqu'au 10 mars 96.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Sur demande préalable pour groupe dès 10 personnes, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. «L'esprit du mun», papier peint en Suisse romande au XVIIIe siècle, jusqu'au 21.4. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Samedi, dimanche et jours fériés, visite à 14 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Renseignements ☎ 038/63 30 10.	TRAVERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
<b>GALERIES</b>	
J.-C. MEIER. Henri Meyer, jusqu'au 16.3. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. DU MANOIR. Georges Lièvre, peinture, jusqu'au 4.4. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. VILLA TURQUE. Jean-Michel Jaquet, peinture, jusqu'au 30.4. Sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. ECOLE CLUB MIGROS. O. Ziegler, photographies, jusqu'au 28.3. Lundi-jeudi 10-12 h et 14-20 h 30, vendredi 10-12 h et 14-17 h. LES ARBRES. Yves Landry, peinture, jusqu'au 21.4. Tous les jours 14-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

### Réponse du Dr en économie Milly Schär-Manzoli à l'article «Vivisection d'un mensonge»

L'article «Vivisection d'un mensonge», «L'Impartial», 24 janvier 1996, contient des affirmations qui appellent une mise au point de la présidente de l'Association suisse pour l'abolition de la vivisection (ATRA-ASAV) Mme Schär-Manzoli.

1) Il est faux que l'ATRA-ASAV soit en «perte de vitesse» depuis quelques années: l'ATRA-ASAV peut actuellement compter sur les 45.000 abonnés de la revue «Orizzonti-Courrier de l'antivivisection». Une grande partie de ces abon-

nés sont membres de l'ATRA-ASAV.

2) Il est faux que mon titre de Docteur serait usurpé. La dame qui a diffusé cette affirmation fautive a été condamnée civilement par jugement le 14.2.1989 du Tribunal de Bellinzona. De la même façon il est faux d'affirmer que je serais une «affabulatrice». Je suis par contre journaliste scientifique et auteur de livres.

3) Il est faux d'affirmer que le but de l'action de l'ATRA-ASAV serait «purement lucratif». L'ATRA-ASAV est une as-

sociation sans but lucratif dont tous les membres du comité travaillent bénévolement.

L'argent des cotisations et des dons est entièrement destiné à la cause des animaux.

Mme Schär-Manzoli  
Docteur en économie,  
présidente de ATRA-ASAV  
Arbedo

Réd. - Nous maintenons notre position sur le fond de l'affaire: la fausseté de l'accusation de vivisection à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

## FAITS DIVERS

Saint-Blaise

### Autoroute fermée

Au volant d'un véhicule de livraison, M. A. M., de Neuchâtel, circulait sur l'autoroute N5, dans la tranchée couverte de Saint-Blaise, en direction de Lausanne, hier à 9 h 30. Dans cette tranchée couverte, un présentoir de boulangerie, placé à l'arrière de sa camionnette, est tombé sur la chaussée. La voiture de M. E. F., de Granges, qui suivait la camionnette n'a pas pu éviter le meuble qui a ainsi été heurté et a volé en éclats. L'autoroute a dû être fermée pendant environ 40 minutes dans la direction de Lausanne

pour permettre le nettoyage de la chaussée. Une déviation par Saint-Blaise a été mise en place.

moyen d'eau. L'aspirateur et pratiquement la totalité des conduites sont détruits.

La Chaux-de-Fonds

### Feu dans les conduites

Un début d'incendie s'est produit dans un atelier de polissage à la rue du Doubs 145, hier à 14 h. Une étincelle s'est introduite dans le système d'évacuation des poussières, boutant le feu à des particules de matières diverses se trouvant dans les conduites menant à l'aspirateur industriel situé dans les caves de l'immeuble. Les PS ont circonscrit ce début de sinistre au

Le Locle

### Conductrice blessée

Un automobiliste de Couvet, M. D. K., circulait rue du Pont en direction sud, hier à 12 h 30. A l'intersection avec la rue Daniel-JeanRichard, son auto heurta celle de Mme M. M., du Locle, qui circulait dans cette dernière rue en direction est. Blessée, Mme M. M. a été transportée par ambulance à l'Hôpital qu'elle a pu quitter après avoir reçu des soins.

Société éditrice et imprimeur:



**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14

2300 La Chaux-de-Fonds

☎ (039) 210 210 Rédaction

☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)

28.143 ex.

Régie des annonces:  
Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

LA SOCIÉTÉ DE SOUS-OFFICIERS  
LA CHAUX-DE-FONDS

a le pénible devoir de faire part  
du décès de l'appointé

**Pierre RACINE**

membre vétérans d'honneur  
Les anciens de la section garderont de lui  
l'image de sa fidélité.

132-784835



PARTI SOCIALISTE  
SECTION LE LOCLE

a le pénible devoir de faire part  
du décès de

**Madame Suzanne  
FAVRE-TREINA**

épouse de Karoly,  
ancien conseiller général.  
Maman et belle-maman de nos camarades  
Michèle et Jean-Pierre Franchon.

132-784797

LA SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE DE MÉDECINE

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur le Docteur **Gaudenz MONSCH**

membre honoraire de la Société.

132-784808

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Riccardo SALOMONI**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

SONCEBOZ, mars 1996.

6-108805

Monsieur Frédy LUGINBUHL  
et famille,

très touchés par l'hommage rendu à leur chère épouse et parente

**Madame Lucie LUGINBUHL**  
née THEUBET

expriment leur profonde reconnaissance à toutes les personnes qui ont pris part à leur deuil, par les présences, les messages, les envois de fleurs ou les dons, leur apportant le réconfort de leur amitié et de leur sympathie.

LE LOCLE

*Il est bon d'attendre en silence  
le secours de l'Eternel.  
Lament. III, v. 26*

Madame Hélène Oberli-Wenger, à La Chaux-de-Fonds, et famille;  
Madame Jeanne Renaud-Wenger, à Peseux, et famille;  
La famille de feu Ulrich Juvet-Wenger, à Peseux;  
La famille de feu Henri Schreyer-Wenger, à Cortaillod;  
La famille de feu Wilhelm Maurer,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Edith MAURER-WENGER**

leur très chère sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 89e année, après une longue maladie.

LE LOCLE, le 8 mars 1996.

Le culte sera célébré le lundi 11 mars, à 15 h, au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds suivi de l'incinération.

La défunte repose au Pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Mme Hélène Oberli-Wenger

Av. Léopold-Robert 92 - 2300 La Chaux-de-Fonds.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser au Home Les Fritillaires, ccp 23-6077-1.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

132-784823

CADENAZZO/TI



*Repose en paix*

Monsieur Divernois Prosper, son fils Sébastien, à Cadenazzo/TI;  
Monsieur et Madame Fahrny Gérard et Carla, leur fille Natascha, à Giubiasco/TI;  
Madame et Monsieur Frosio Marisa et Giacomo,  
leurs enfants Corinne et son ami Dann, Yann et son amie Alexia, au Locle;  
Monsieur et Madame Fahrny Maurice et Laurette,  
leurs enfants Véronique, Marc-H. et Emmanuel, au Locle;  
Mary-France et Fabian Morzier;  
Madame Meroni Rose;  
Madame Malini Ida,

les familles Divernois et Wirth ainsi que les familles parentes et alliées ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Madame Micheline DIVERNOIS-FAHRNY**

leur très chère et bien-aimée épouse, maman, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cousine, parente et amie enlevée à l'affection des siens à l'âge de 52 ans après une longue maladie supportée avec un courage exemplaire.

CADENAZZO/TI, le 8 mars 1996.

La cérémonie religieuse aura lieu à Bellinzona le lundi 11 mars 1996.

Domiciles des familles: P. Divernois, Via Monte Ceneri 9, 6593 Cadenazzo

Famille Frosio-Fahrny Giacomo, Eroges 38, 2400 Le Locle.

132-784811

SONVILIER

*On ne voit bien qu'avec le cœur.  
L'essentiel est invisible pour les yeux.  
Saint-Exupéry*

Ludovic Pauli  
Madame Anne Tschanz et famille, à Grandval  
Monsieur et Madame Pierre Pauli-Evard:  
Madame Françoise Cibrario-Pauli  
Bastien et Vincent  
Monsieur Patrick Jodry  
Monsieur et Madame Gérard Pauli-Wasem, à Grand-Lancy  
Arnaud et Céline

Monsieur et Madame André Evard-Dubois, leurs enfants et petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur Pierre-Alain PAULI**

enlevé subitement à leur tendre affection jeudi, à l'âge de 44 ans.

SONVILIER, le 7 mars 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, lundi 11 mars, à 16 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme Pierre Pauli  
Rue de la Montagne 12  
2300 La Chaux-de-Fonds.

Les personnes désirant honorer la mémoire de Pierre-Alain peuvent penser à «Insieme et Cerebral» du Jura bernois, ccp 25-13182-2.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE VACHERON CONSTANTIN

ont la grande tristesse d'annoncer le décès de

**Monsieur Marcel GOY**  
directeur

et présentent à la famille leurs sincères condoléances.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.

18-302282

OUVERT SUR...

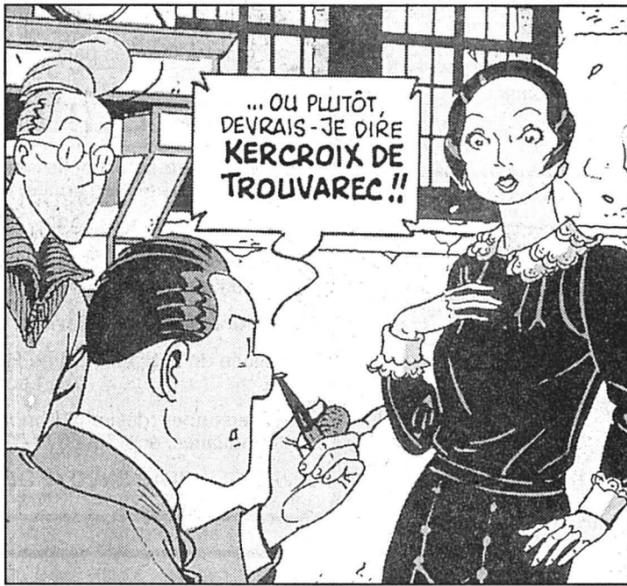
Dick Hérison et Léo Loden

# Enquêtes et mystères

Quand Dick Hérison se penche sur une énigme, le frisson surnaturel n'est pas loin. Son collègue Léo Loden, lui, privilégie plutôt les cascades. Enquête sur deux détectives privés méridionaux.

La chronique de Ariel HERBEZ

Le nom même de Dick Hérison est déjà tout un programme: il parodie celui de Harry Dickson, le détective créé par Jean Ray dans ses romans populaires d'avant-guerre. Le ton est donné: les enquêtes de Dick Hérison, dans le Midi des années 30, pastichent allègrement les feuilletons de cette époque, avec des crimes spectaculaires et sanginolents, des mystères apparemment insolubles et surnaturels, des cryptes angoissantes et de troublantes beautés au double jeu. Arsène Lupin n'est pas loin. Sherlock Homes non plus: pipe vissée au bec et inévitable imper,



Dick Hérison

Dick Hérison est l'archétype du détective. Dans le *Tombeau d'Absalom* (publié chez Dargaud), le limier

se retrouve aux prises avec un peintre (après Van Gogh et *Les voleurs d'oreilles*). Arminius Valdo est mort depuis longtemps. Depuis 1568 pour tout dire. Mais ses tableaux, pourtant d'inspiration religieuse, tuent! Au Musée d'Arles, un inconnu a le crâne fendu en deux au pied d'une toile où figure une hache sanglante. A Nîmes, l'infortuné Borniolles est transpercé de flèches en restaurant «Le martyr de Saint Sébastien». Et la liste macabre s'allonge...

La situation se corse quand un tableau de Valdo se met à évoluer au fil des jours: un monstre marin sort progressivement des flots. Malédiction? Mystification? Dick Hérison doute un instant de sa raison, tout comme son fidèle compagnon, Jérôme Doutendieu, reporter au *Petit Provençal*. Mais finalement la cupidité humaine reprend ses droits, même si un ultime rebondissement nous replonge dans le mythe et l'étrange.

## UNE MERVEILLEUSE RECONSTITUTION

Toujours un sourire en coin, Didier Savard excelle à composer des ambiances oppressantes, soulignées par des ombres marquées: la séquence du pseudo Hôtel du Gouffre, où Dick Hérison est attiré et découvre soudain l'envers du décor est particulièrement réussie. Son dessin très clair et ses couleurs généreuses font merveille aussi pour recréer minutieusement paysages urbains et ruraux de l'entre-deux-guerres, sous l'œil de la statue de Mistral.

Coincidence, Dick Hérison abandonne exceptionnellement le soleil du Midi pour poursuivre son enquête en Bretagne, terre de légendes prédestinée. Là où Jean-Claude Forest nous avait emmené la semaine dernière avec *Il faut y croire pour le voir*. Or c'est sur des scénarios de Forest que Savard a créé un autre détective, encore plus farfelu puisqu'il se déclare officiellement chasseur de fantômes: Léonid Beaudragon vit trois aventures grand-guignolesques chez Alpen

Si Savard joue volontiers du deuxième degré, Serge Carrère et Scotch Arleston sont plus directs. Les mésaventures de Léo Loden, un commissaire marseillais devenu privé après avoir été accusé d'une bavure, sont émaillées de folles poursuites et de cascades en tous genres. Son tonton, casquette et chandail de marin, grande gueule et moustache au vent, n'y contribue pas peu.

*Propergol sur le Capitole* (Editions du Soleil) entraîne le tandem de choc de la Canebière à Toulouse, pour une banale affaire de drogue qui recoupe bientôt une intrigue d'espionnage plus sérieuse: l'explosion de la fusée Ariane n'est-elle due qu'à un problème technique? Des scénarios alertes et bien ficelés plus un dessin humoristique lisible donnent du pep à une série assez classique, même si la disquette informatique a remplacé le microfilm pour exciter la convoitise des espions.

Édités à Toulon, les auteurs ne craignent pas l'autodérision: «Un Marseillais? J'aurais préféré quelqu'un d'honnête!» lance un protagoniste en découvrant l'origine de Léo.

## UN PREMIER ALBUM PROMETTEUR

Plus au sud, dans une république bananière latino-américaine, l'élection du président Salmonidès redonne l'espoir au peuple après des années de dictature. Mais au soir de l'élection, le futur président est retrouvé mort alors qu'il s'appretait à se présenter devant la foule en délire.

Accident? Conspiration? Pour éviter le retour de la tyrannie, ses proches vont tenter de lui donner une apparence de vie, le temps de se retourner. Tout au long d'une interminable *Nuit du Président*, des rebondissements en tiroirs viennent perturber le jeu des fidèles et des comploteurs. La démocratie y survivra-t-elle?

Ce récit fantastique et symbolique très particulier, à la théâtralité exacerbée, est servi par un dessin expressionniste étonnamment abouti pour un débutant dont c'est le premier album: Paul. A découvrir.

- Didier Savard: «Le tombeau d'Absalom», (Dick Hérison t. 7, chez Dargaud).
- Serge Carrère et Scotch Arleston: «Propergol sur le Capitole», (Léo Loden t.7, aux Editions du Soleil).
- Paul et Didier Convard: «La nuit du Président», (Ifrane).

## BULLES

### SAVANTS FOUS

Le festival jeunesse de Vernier (GE), parmi d'autres manifestations, accorde une large place à la BD. Outre un week-end du BD-Club les 23 et 24 mars (on en reparlera), une exposition sur le thème «Savants fous et machines infernales» réunit des dessins et sérigraphies d'Exem et des machines extraordinaires d'Henry Meyer. A la maison Chauvet-Lullin, rue du Village 57, de 14 à 18 heures, du 6 au 24 mars.

### ALEX BARBIER

La Galerie Papiers Gras, à Genève, expose dès le mardi 12 mars les huiles et les encres d'Alex Barbier, sur le thème des bistrotts. Cet auteur rare et puissant vient de sortir Comme un poulet sans tête chez Delcourt.

### SYLVAIN VICTOR

Toujours à Genève, la Galerie Caméléon présente jusqu'au 27 mars les œuvres de Sylvain Victor, un jeune auteur français qui publie des histoires courtes dans (A Suivre) et dans Le Cheval sans tête. Décidément, c'est une manie de décapiter les animaux...

### INDIENS

La Bibliothèque municipale de Lausanne expose des peintures et planches originales de Boucq, Cabanes et Jean Giraud sur le thème des Indiens, du 18 mars au 3 avril de 12 à 21 heures sauf le week-end. Le vernissage a lieu le vendredi 15 en présence des artistes, qui dédicaceront leurs œuvres le lendemain, samedi 16 mars, de 15 à 17 heures, à la Librairie Glénat.

### LE MOINE FOU

Vink, l'auteur belgo-vietnamien de l'étrange série du Moine fou, sera en tournée romande à la fin du mois. Il dédicacera son dernier album, Le voyage du petit Li, le jeudi 28 mars à Yverdon (librairie Tome Un), le vendredi 29 à Carouge (librairie Houbba, 64 rue Ancienne) et le samedi 30 à Lausanne (librairie Apostrophes).



## titeuf PAR ZEP

© GLENAT

